

## Bjuder på naturbilder

**KULTUR.** Berit Sundman fångar naturen både i vyer och närgångna makrobilder. "Naturliga blickfång" kallar hon den utställning som hon har vernissage på i kväll i Mariehamn. Nyan har träffat henne.

SIDAN 8



# Fullsatt och het debatt när skolmat dryftades

**NYHETER.** Fettfri mjölk eller lättmjölk? Enilett eller margarin? Spelar det någon roll vilken mat man ger i skolan när barnen tillbringar 80 procent av sin vakna tid under ett kalenderår utanför skolan?

Landskapets information om de nya rekommendationerna för skolmaten fyllde hela

lagtingets auditorium. Den diskussion som avslutade dagen kretsade mest kring mjölken och smör alternativt margarin.

Dietisten **Angelica Johansson** hade ett drygt jobb att försvara de rekommendationer som lagts fram av statens näringsdelegation. Till och med ÅCA protesterade

mot rekommendationerna.

– Det finns hur många undersökningar som helst och de visar inte att mjölkfett är farligt, sade **Sverker Jansson** från ÅCA.

Nu är det upp till kommunerna att besluta i vilken mån man följer rekommendationerna.

SIDAN 12

## IFK är nu fast i bottenträsket

Förlorade mot FF Jaro med 1–2

**SPORT.** IFK Mariehamn tog inte chansen. Trots många lägen var det Jaro som kunde rycka från bottenträsket. Ett träsk som IFK nu definitivt sitter fast i.

För gårdagens förlust med 1–2 innebär att IFK Mariehamn ligger kvar på tolfteplatsen. Med lika många poäng upp till elvan VPS som till jumbo KooTeePee.

Och det var en förlust som kom via knock-out. På bara tre minuter kunde Jaro gå upp till en tvåmålsledning och IFK kom inte längre än en reducering av **Mattias Wiklöf**.

SIDAN 14



**Depp.** Det var inte många glada miner bland IFK-spelarna efter slutsignalen på WHA i går. Här är det bland annat Arash Bayat, Paulus Arajuri och Samuel Barlay som har lätt för att hålla sig för skratt.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS



**Hemlängtan.** Katten Algot trivs inte bland byggställningar och krossgrus på Solberget. Han vill hem till landet och fågelkvittret i Gottby, även om han så ska gå dit för egen maskin. Foto: JONAS EDSVIK

## Katten som vägrar flytta till gräddhyllan

**DJUR.** Anette Ekblom flyttade till Solberget i december. Med sig hade hon katten Algot. Själv trivs hon bra i det nya huset men tyvärr verkar inte Algot trivas lika bra på gräddhyllan.

Han vill hem till familjens gamla hus i Gott-

by och alla sina djurkompisar han har kvar där. Algot är i god form och drar sig inte för att gå den tio kilometer långa vägen hem helt själv. Sedan flytten i december har han trasakat hem hela fjorton gånger.

– Våra gamla grannar i Gottby brukar ringa

när de ser att Algot går omkring där. Släpper vi ut honom här vid elvatiden på kvällen så brukar de ringa från Gottby vid niotiden nästa morgon och berätta att Algot har anlant, förklarar Anette.

SIDAN 9

## Bemöter kritik mot fyrverkeri

**NYHETER.** Johan Holländer från JoHo Pyro Festfyrverkerier menar att debatten kring Andelsbankens fyrverkerier på lördag grundar sig på felaktiga och föråldrade fakta.

Enligt Holländer har det hänt extremt mycket i miljöaspekterna de senaste tio åren inom fyrverkeribranschen.

– Miljöutvecklingen går ju snabbt framåt inom alla branscher. Det vore naivt att tro att det inte gäller även fyrverkeribranschen, säger Holländer.

SIDAN 3

## Så känns en björnattack

**NYHETER.** – Hon var överallt, käftarna gick hela tiden. Jag trodde att min sista stund var kommen.

Så beskriver **Johnny Smedberg**, son till föglöbon **Lena Smedberg**, hur en rasande björn anföll honom när han i misstag kom för nära ett björnde.

Berättelsen tål att tänka på när man talar om hur skygga björnar kan vara, tycker Lena Smedberg, med anledning av de färskrapporterna om att en björn rör sig på Brändö Jurmo.

SIDAN 5

**7 folk**

**Janina Björni** från Rädda Barnen är med och utlyser årets skolfred på lördag.



**8 kultur**

"Den persiske prästens dörr" med dekorationsmålningar har donerats till Önningebymuseet.



**10 fartygsserie**

I Nya Ålands porträttserie om fartyg med anknytning till Åland har turen denna vecka kommit till Imatra, vilket dessutom är det sista porträttet i serien.



**15 sport**

**Hanna Wiss** petades i långa stafetten i Sverigekampen för att ge flera en chans att delta.




**mobil.nyan.ax**

Senaste nytt direkt i din mobiltelefon!



Karin Erlandsson  
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax  
Telefon: 528 467

# Fiberrevolution och margarinvägran

Diskussionen om skolornas mat har kommit att handla allt för mycket om saltmängd och fettreducering. Ingen har ännu påtalat att skolmat, liksom all mat, framför allt skall vara god.

Det finns en anledning till att människan inte intar sitt näringsbehov med piller. Det är många sinnen som skall tillfredsställas och må bra av mat, det är inte bara mättnadskänslan som skall eftersträvas. Mat skall dofta gott, se vacker ut och ge tänderna många olika konsistenser att arbeta med. God mat blir man lycklig av, och vad gäller skolmaten borde förstas tyngdpunkterna ligga på att eleverna skall känna att måltiden är något att se fram emot.

Å andra sidan är det svårt att äta rätt. Än är det tillsatserna och E-beteckningar att hålla reda på, det närproducerat kontra ekologiskt, varannan fisk är utfiskningshotad och kolhydraterna bannlysta.

Men jag tror att ägg som värpts av en frigående och ekologisk höna är godare än andra ägg. Kött av kossor och grisar som levit i gröna hagar och vars kött inte rest långt innan det hamnar i min ugn är godare än kött från instängda djur. Inhemsk rödbetor är godare på vintern än paprikor som rest runt jorden. Bra mat behöver inte vara svårt.

Dagens matruta handlar således om god mat att bli glad av. Mat som skall ätas utan ångest av för mycket fett eller för lite fibrer. Njutning gör dig till en gladare människa.

## Smakupplevelser

Följande två recept är, med



**Skönhet.** Röda lingon på orange morotskaka står bland annat på menyn i dagens matruta. Och det skall vara riktigt smör i kakan.

några modifieringar, tagna ur kokboken "Matkultur. Världens kök" av **Kristina** och **Björn Sjöo**. En fantastisk, knallrosa kokbok med mat från jordens alla hörn. Maten ger smakupplevelser man inte hade en aning om fanns,

## Grön lax

200 g färsk lax  
1 tsk grönpeppar  
0,5 dl gröna teblad  
0,5 dl råsocker  
0,5 dl flingsalt  
0,5 dl sake eller vodka  
finrivet skal av en ekologisk apelsin

Skär laxen i lagom stora portionsbitar. Mortla grönpepparen och de gröna tebladen. Blanda övriga ingredienser och rulla laxbitarna i blandningen så att alla ytor täcks. Grava ett par

timmar i kylskåp och stek i ugn ca 10 minuter (175 grader) innan servering.

## Chipotlepesto

120 g hackade soltorkade tomater  
2 pressade vitlöksklyftor  
1 dl skalad mandel  
1 dl finhackad färsk koriander  
1 msk kakaopulver  
2 msk chipotlepesta (finns bland chilipastan i butiken)  
0,5 dl pressad lime  
1 dl olivolja

Mixa alla ingredienser. Peston håller flera dagar i kylskåp och passar till det mesta.

## Vacker mat

Grön spenat, orange linser och vit ost med svartpeppar på. Ät långsamt och njut av synen, smaken och dofterna.

## Linssallad

2 tsk olja  
2 tsk kumminfrön  
2 vitlöksklyftor  
2 tsk riven, färsk ingefära  
4 dl röda linser  
0,75 dl grönsaksbuljong  
4 msk färska kryddor  
150 g färsk bladspenat  
150 g getost, eller Skimras får-ost

Hetta upp oljan i en kastrull och tillsätt, kumminfrön, krossad vitlök och riven ingefära. Låt fräsa ett par minuter. Tillsätt linser och fräs ytterligare. Tillsätt ett par deciliter buljong i gången tills allt kokat in och linserna är mjuka. Det tar ca 15 minuter. Ta kastrullen från plattan och riv ner de färska örterna. Fördela bladspenaten på ett stort ser-

veringsfat och skeda över linserna. Strö över getosten och mal över svartpeppar.

## Morotspaj med lingon

En mycket god och färggrann kaka där sötman från morötterna bryts av på ett trevligt sätt av lingonens syrlighet. Det bästa är förstås att genomgående använda ekologiska ingredienser.

3-4 morötter  
3 ägg  
1 dl socker  
1 dl farinsocker  
4,5 dl vetemjöl (eller glutenfritt ljusst. Tillsätt i såfall också 1 msk pofiber)  
2 tsk bakpulver  
1 tsk vaniljsocker  
1 dl smält smör  
På kakan:

2 dl vatten  
11/4 dl socker  
2 msk potatismjöl  
200 gram lingon

Skala morötterna och riv dem fint. Vispa ägg, socker och farinsocker. I en skild skål blandas mjöl, bakpulver och vaniljsocker. Rör ner riven morot, smör och mjölblandning i äggsmeten. Rör smeten slät.

Häll ut smeten i en smord pajform. Grädda på nedersta falsen i 200 grader cirka 15 minuter.

I en kastrull blandar du vatten, socker och potatismjöl. Häll i lingonen. Koka under omrörning till en tjock kräm. Ta kakan ur ugnen och skeda lingonkräm över den varma kakan. Låt stelna innan servering.

SPARHALLEN – NÄR PRISET ÄR VIKTIGT!

# NÄR DU STÄLLER KRAV...



SPARhallen  
SMAKIS DRYCK  
Äpple, Päron, Svartvinbär,  
Apelsin, 25 cl 0,49/st

... PÅ  
PRODUKTERNA  
OCH PRISET!

EKOLOGISK  
SMAKIS med  
mycket frukt  
(20%) och litet  
socker (4-7%)



ÅCA EDAMOST  
24% eller 15%  
Ca 1,25 kg bit ..... 7,44/kg

JÄTTEFRANSKA  
Pågen, 1 kg ..... 2,19/st

RASKER ROSTBRÖD  
Pågen, 1 kg ..... 2,19/st

**SMAKPROV**  
på Oravais rökta skinka  
och rökta kalkonfilé  
FREDAG 29/8 KL 10-17

Öppet: vardagar 8-20, lördagar och söndagar 10-18

SPARhallen



Marsundsstranden är Hammarlands allmänna simplats.

## Marsundsplanen upphävd

**HAMMARLAND. Högsta förvaltningsdomstolen har nu upphävt byggnadsplanen för Marsunds simstrand i Hammarland. Tidigare har också Ålands förvaltningsdomstol gjort tummen ned för byggplanen men kommunen förde frågan vidare till HFD.**

Enligt kommundirektör **Kurt Carlsson** är motiveringarna från förvaltningsdomstolarna något olika men efter utslaget från HFD står det nu klart att byggnadsplanen är definitivt upphävd.

– Vi är tillbaka på ruta noll och för börja om från början, säger han.

Rågrannarna hade besvärat sig över fullmäktigebeslutet om planen och ansåg att det inte fanns någon laglig grund för uppgörande av en byggnadsplan för området.

Ålands förvaltningsdomstol gick på rågrannarnas linje och upphävde fullmäktigebeslutet men kommunen gick vidare till HFD och återopade bland annat kommunens planeringsmonopol och prövningsrätt.

Den byggnadsplan som nu upphävts syftade bland annat till att reglera sådant som väganslutning, parkering och servicebyggnader på området som är kommunens allmänna simplats. På området finns också den så kallade Runstenska fastigheten som kommunen i tiden fick som ett danaarv.

Enligt kommundirektören är det ingen stor trafik till simstranden, men till exempel i samband med simskolorna kan det uppstå en del parkeringsproblem. (jk)

## Sand blev problem i Kärlingsundspool

– Tyvärr hade vi inte kunnat förutspå mängden sand som följer med de badandes fötter till poolen. Till nästa säsong ska vi ordna med desinficering av fötter före bad, säger **Hubertus von Frenckell** vid Kärlingsunds Resort & Conference i en kommentar till gårdagens artikel om bakterieproblemen som förra veckan fick hälsomyndigheten att stänga poolen.

Bakterier följer med sanden och härstammar enligt honom från jord.

Förklaringen till att det fanns för lite klor var att tillförseln hade stängts av några dagar tidigare eftersom anläggningen skulle putsas.

– Nu har poolerna putsats och chockklorerats enligt de anvisningar vi fått. Om proverna som togs på onsdagen visar godkända värden öppnas poolerna igen och hålls öppna till och med skördefesten. Om proverna inte är bra stängs poolerna för vintern och öppnar igen till morsdag nästa år, säger han. (ao)

# Miljötänkande finns även hos fyrverkeri-fixarna

**Johan Holländer står bakom JoHo Pyro Festfyrverkerier som planerar och arrangerar Andelsbankens fyrverkerier i helgen. Han menar att insändarna som vänt sig mot fyrverkeriet ofta har föråldrad information.**

– Miljöutvecklingen går ju snabbt framåt inom alla branscher. Det vore naivt att tro att det inte gäller även fyrverkeribranschen.

Holländer menar att det hänt extremt mycket de senaste tio åren. Han tycker att debatten som pågår visar att det är svårt att ändra de gamla tankesätten.

– Från min sida är det viktigt att visa att miljöutvecklingen går framåt. Det är ju också viktigt för mina kunder att veta att produkterna de köper håller en bra standard. Visst, vad man än företar sig så påverkar det ju miljön på ett eller annat sätt. Fyrverkerierna är inte 100 procent rena, det påstår jag inte, men det är absolut inte så illa ställt som man påstår i insändarna. Det som kommer ut är försumbart.

### Bly- och arsenikfritt

I insändarna har ämnen som bly, arsenik och zink nämnts. Holländer tar Stockholms fyrverkeri vid millennieskiftet som exempel. Det kostade då 1.000.000 kronor och var redan då helt blyfritt.

Vid Stockholms millenniefyrverkeri gjordes mätningar på uppdrag av miljöförvaltningen. Då uppmättes visserligen förhöjda halter av vissa ämnen men höjningen räknades som "försumbar". Värden för ämnen som kvicksilver, kalcium, selen, kisel, fosfor ändrades inte alls.

– Och då pratar vi ändå om millennieskiftet i Stockholm.

Holländer berättar att miljön alltid finns med i beräkningarna när man jobbar med fyrverkerier.

– De leverantörer jag ar-



**Miljömedveten.** Johan Holländer menar att miljöaspekten är mycket viktig när man arbetar med fyrverkerier. Debatten som nu kommit igång menar han att beror på gammal eller bristfällig information. Foto: ERKKI SANTAMALA

betar med idag gör helt och hållet bly- och arsenikfria fyrverkerier. Rören som pjäserna skjuts upp ur återanvänds varje år och i hela uppsättningen finns inte en enda plastbit utan allt är nedbrytbart papper. Alla kablar och liknande utrustning som blir över sorteras precis som allt annat avfall.

### Kontroll

Kina är fortfarande den största exportören av fyrverkerier. Holländer var nyligen på besök till de fabriker han jobbar med för att kon-

trollera att man i materialanvändningen tog hänsyn till miljön på bästa sätt och att det inte jobbade några barn i fabriken.

– Alla produkter går direkt till oss och vi har bra kontroll över tillverkningsvillkoren. Vi använder även europeiska produkter som är lite dyrare men som istället kräver kortare transport. Vi har dessutom en del inhemsk och svenska produkter.

Holländer poängterar att han inte på något vis är arg på insändarskribenterna. Han tycker att det är bra att

debatten kommer igång så att man kan få folk att förstå att utvecklingen sker även inom fyrverkeribranschen.

– Mitt företag jobbar ju hela tiden för att få miljövänliga produkter. Alla måste tänka på miljön idag och det finns inga planer i världen på att sluta med fyrverkerier, snarare tvärtom. Då måste man ju hitta lösningar som är accepterbara.

### Kostnadsfrågan har nämnts i debatten, vad säger du om den?

– När folk har talat om kostnaderna för helgens fyrver-

kerier har de pratat om mellan 30.000 och 50.000 euro. Det vore ju bra för mina affärer om det var så, men den verkliga kostnaden är mycket lägre och kommer inte ens i närheten av den summan.

– Jag hoppas att så många som möjligt kommer på lördag och att det blir en trevlig tillställning samt att folk gillar vad de ser. Självklart gillar ju inte alla fyrverkerier och det får man ju respektera.

**AXEL KRONHOLM**  
axel.kronholm@nyan.ax

## Andelsbanken: Debatt på felaktiga grunder

**Andelsbankens vd Håkan Clemes tycker att det är tråkigt att debatten tagit den form den gjort.**

– Vi förväntade oss inte alls en sådan här debatt. Dessutom har vi tyckt att den har blommat upp på felaktiga grunder och på föråldrade och i vissa fall helt felaktiga uppgifter. En debatt i sig har vi inget emot, men det är alltid trist när de startas på felaktiga grunder.

### Har det funnits planer på att ställa in fyrverkeriet?

– Egentligen inte, eftersom vi haft ett så nära samarbete med leverantören och inte tyckt att det är värt att bryta kontraktet.

### Är det något speciellt du stört dig på i debatten?

– Ja, uppgifterna om kostnaderna för fyrverkeriet. De var

helt uppåt väggarna och överdrivna.

### Alla bäddar bokade

På lördagen kommer samtliga gäster vid Andelsbankens sommarträff att serveras lunch på Torget i Mariehamn. På kvällen har man ett samarbete med de flesta restaurangerna i centrum som serverar middag.

– Vi har sedan ett år tillbaka bokat upp samtliga hotellrum och bäddar i Mariehamn. En stor del av landsbyggdets hotellrum är också uppbokade, säger Clemes.

### Följer lagen

När ett fyrverkeri av den här storleken skall ordnas krävs ett tillstånd. Det tillståndet ges av polisen efter ett utlåtande från Räddningsverket.

– Det vi tittar på är säkerheten kring uppskjutningen. Vi kollar att allt går rätt till och att personerna som sköter uppskjutningen har behörighet att göra det, säger **Leif Ahlqvist**, branchchef i Mariehamn.

### Men ni gör ingen bedömning av påverkan på miljön?

– Nej. Såvitt jag vet finns det inget i lagen som kräver hur miljövänligt ett sådant här fyrverkeri får eller inte får vara.

**AXEL KRONHOLM**  
axel.kronholm@nyan.ax

### Överdrivet pris.

Andelsbankens vd Håkan Clemes menar att uppgifterna om kostnaden för fyrverkeriet som figurerat i insändarna varit totalt uppåt väggarna.



Ministrar positiva till miljövänligare belysning

# Solberget – ljust exempel för Åland

**Byggkonsulten Björn Holmström satsar miljövänligt och ska montera LED-belysningen på Solberget.**

**Nu kan han bli ett föredöme för landskapsregeringen som troligtvis följer i hans fotspår.**

**– Får Runar Karlsson grönt ljus från trafikavdelningen drar han i gång direkt, säger miljöminister Katrin Sjögren.**

De boende på Solberget i Jomala kan troligtvis snart se sitt område bli ett ledande exempel för väg- och gatubelysning på Åland.

**Björn Holmström**, byggkonsulten bakom Solberget, har beställt den miljövänliga LED-belysning till området, och går det som planerat är de 90 gatulamporna levererade och monterade senast i november.

– Jag letade efter ett energisnålt alternativ och då fastnade jag för den här typen. Det är ju bra för miljön med minskade utsläpp. Dessutom kommer kommunerna att skörda frukt tack vare mindre elförbrukning, men det bjuder jag på, säger Björn Holmström.

## Landskapet följer efter

Och på landskapet är man positiv till Björn Holmströms initiativ.

– Det är självklart positivt att ett privat företag går i bränschen. Men vi i landskapsregeringen har också ett ansvar och vi måste föregå med gott exempel inför kommunerna som står för den största delen av belysningen, säger miljöminister **Katrin Sjögren**.

Trafikminister **Runar Karlsson**, som är den i landskapet som har ansvaret och fattar besluten för den gatu- och trafikbelysning som går under landskapet, tror att det ganska omgående kommer att ske förändringar på Åland.

– Det är ju egentligen kommunerna som berörs mest men jag kan mycket väl tänka mig att testa i en hamn till att börja med, säger han.

Landskapsregeringen vet inte ännu hur stor kostnaden blir. Initialt blir det dyrare att investera i men man tror



**Sprider information.** Björn Holmström har förhoppningar om att hela Åland ska byta ut nuvarande gatubelysning mot det miljövänliga alternativet LED. Han bjöd därför i går in företaget han beställt belysning av samt alla kommunerna på Åland och landskapet för att inspireras på ett informationsmöte.

att man inom en kort framtid har sparat in de pengarna på minskad energikostnad och på mindre underhållskostnad.

## Stockholm långt före

Även om LED-belysningen fortfarande är under utveckling är det långt i från en nyhet.

Stockholm stad var en av pionjärerna, inte bara i Norden utan i hela världen, vad gäller att använda denna typen av lampor i trafikljusen. Sedan 1998 används LED-belysningen i alla trafiksignaler i staden. Till att börja med var resultatet medelmåttigt men ansvariga på trafikkontoret är nu mycket nöjda med investeringen.

– Tekniken kring den första generationens LED kunde krångla. Till exempel så fungerade kraftaggregaten dåligt. Men tekniken har gått framåt

och den andra generationen fungerar jättebra. Kostnaderna har minskat betydligt och livslängden mot de vanliga glödlampor vi hade tidigare är mycket längre, säger **Thomas Ringbom**, servicechef på trafikkontoret i Stockholm.

Katrin Sjögren ser just Stockholm som ett bra exempel på att det fungerar, även om hon poängterar att antalet trafikljus på Åland inte är stort utan att det här främst gäller gatubelysningen.

– Det ingår i vårt handlingsprogram att arbeta för en hållbar utveckling, så jag förväntar mig att Runars (Karlsson) idé kan komma att förverkligas ganska snabbt, säger Katrin Sjögren.

MARIA NYKVIST  
maria.nykvist@nyan.ax  
tfn 528 478

Foto: FREDRIK TÖRNROOS  
foto@nyan.ax



**Flexibel.** LED-belysning kan bland annat användas i gatubelysning, trafikljus, hamnar, flygplatser och i offentliga miljöer som till exempel sjukhus. På Åland kan vi snart se den typen av belysning på Solberget.

## Körde 132 på 90-väg i Ingby

■ En paketbilsförare som på tisdagen körde 132 kilometer i timmen på en 90-sträcka i Jomala Ingby har fått tio dagars körförbud.

Samma dag stoppade polisen en bilist som körde ryckigt på Västra utfarten i Mariehamn. Föraren hade 0,66 promille i utandningsluften.

Polisen har fått en anmälan om misshandel som pågått vid flera tillfällen under sommaren i en bostad i Jomala. Offret har bland annat blivit slagen i huvudet med ett kvastskäft.

I Hammarland Mörby har en lösspringande hund bitit ihjäl en kyckling och skadat två hönor på en gård. Ärendet rubriceras underlåtenhet att vakta djur.

En cykel försvann från Lilla Holmen den 18 juli. En chokladkaka blev bytet när någon bröt sig in i en lägenhet på Backgatan i måndags. Fyra ungdomar misstänks ha stulit öl och long drink från Föglöbutiken i måndags.

Och i lördags blev en bil påkörd på en parkeringsplats vid flygfältet. Föraren i den andra bilen har inte gett sig till känna.

## Finländsk tv-text strular

■ Textningen på sändningar från Finlands TV har saknats eller varit bristfällig den senaste tiden.

Det kan ha att göra med digitalboxarnas programvara.

– Men vi har ingen enkel förklaring, säger **Christer Strand**, stationschef i Smedsbole.

En del digitalboxar vägrar visa någon text överhuvudtaget på finska kanaler, andra visar text bara på kanal 1. Problemen uppstod i samband med YLEs sändningar från OS.

Textningen kan försvinna när kabel-tv-bolag omvandlar den digitala signalen till analog.

Strand säger att en del digitalboxar dessutom blev av med ljudet till Sveriges TV2 i samband med kanalreformen som inleddes den här veckan.

– Det har med boxarnas programvara att göra.

Strands egen digitalbox av märket Handan börja visa text igen på de finländska kanalerna i tisdags, utan att han ändrat på inställningarna.

Om det är YLE eller tv-distributören Digita som kan lösa knuten vet han inte. Men det är inte bara ett åländskt problem.

– Väldigt många tittare på fastlandet har också klagat på textningen. (pd)

## Fiskedekal för turister

■ Föreningen för Ålands stuguthyrare och Ålands Turistförbund har under våren tagit fram ett klistermärke med fiskarnas minimimått. Dessa ska klistras in i båtarna så fisketuristerna ser vilka fiskar som är för små för att tas upp.

Dekalerna kan köpas från Ålands Turistförbund för 2,50 euro styck.

# Andelsbanken ökade vinsten

**Andelsbanken för Åland uppvisar ett framgångsrikt första halvår**

**Rörelsevinsten ökade med 13,6 procent.**

– Trots att den allmänna konjunkturen håller på att mattas ser vi ännu inga direkta konsekvenser i vår verksamhet. Grunden för den goda lönsamheten är räntenettots tillväxt på hela 17,6 procent. Efterfrågan på krediter är rekordstor, skriver Andelsbanken i ett pressmeddelande.

Bankens utlåningen steg med 16,2 procent jämfört med första halvåret i fjol.

## Bonus och räntetax

– Den goda tillväxten beror på att kunderna har tagit vårt bonussystem till sig och upptäckt vilka fördelar systemet medför. Att med sin volym kunna

betala försäkrings- och andra avgifter har slagit väl ut, skriver Andelsbanken.

En annan ny produkt är räntetaxskyddet, som enligt Andelsbanken de flesta av de nya bostadslånekunderna tagit.

Kostnaderna har ökat 9,9 procent, vilket enligt banken är en rimlig nivå.

– De oskötta krediterna är på en historiskt sett mycket låg nivå och kreditförlusterna är minimala för närvarande.

## Mindre fondsparande

Det förvaltade fondkapitalet har till följd av nedgången på börsen minskat med 38,7 procent. Det frigjorda fondkapitalet har i viss mån omvandlats till depositioner i banken.

– Mycket tyder på att det andra halvåret blir på samma nivå som hittills, med ett resultat på helår som ligger i

paritet med fjolårets även om konjunkturen mot slutet av året kommer att mattas. (uw)

**Bra resultat.** Andelsbanken för Åland redovisar ökad vinst det första halvåret i år jämfört med samma period förra året. Efterfrågan på krediter är rekordstor, enligt banken.

Foto: ERKKI SANTAMALA



## ANDELSBANKEN FÖR ÅLAND

### Bokslut 1.1-30.6 2008

Periodens nyckeltal  
 ■ Ökad rörelsevinst (exkl. engångsintäkter) med 13,6 % till 1,5 Meuro (1,3)  
 ■ Ökad rörelsevinst (inkl. engångsintäkter) med 1,4 % till 1,6 Meuro (1,6)  
 ■ Räntenettot ökade

med 17,6 % till 2,1 Meuro (1,8)  
 ■ Kostnaderna ökade med 9,9 % till 1,7 Meuro (1,6)  
 ■ Utlåningen ökade med 16,2 % till 145,1 Meuro (124,9)  
 ■ Inlåningen, inkl. övriga skulder ökade med 25,0 % till 153,7 Meuro (123,0)

■ Insättningarna (depositionerna) ökade med 17,0 % till 107,5 Meuro (91,9)  
 ■ Förvaltade OP-fondkapitalet minskade med 38,7 % till 20,8 Meuro (33,9)  
 ■ Avkastning på totalt kapital (ROA) var 1,5 % (1,8)

■ Avkastning på eget kapital (ROE) var 17,7 % (20,7)  
 ■ Kostnaderna i relation till intäkterna (K/I) var 52,9 % (53,7)  
 ■ Kapitaltäckningsgraden (enl. Basel II) uppgick till 13,2 % exklusive årets vinstmedel, (14,8 per dec 2007)

# Han överlevde björnattack



**Mäktig syn.** Den europeiska brunbjörnen är en mäktig syn - men den beundras bäst på avstånd.  
Foto: DANIEL BELTRA/GREENPEACE

**Björnen är skygg – men den kan vara livsfarlig om den blir trängd.**

**Det kan Johnny Smedberg, son till Lena Smedberg i Föglö Sonboda, intyga.**

**Han fick över hundra stygn efter en björnattack i våras.**

Johnny Smedberg, som bor i Orsa i Dalarna, blev i våras svårt skadad av en björnhona när han kom för nära hennes ide.

– Därför tycker jag att det är otäckt när man får höra att björnar inte är farliga för människor, säger hans mor Lena Smedberg som bor i Sonboda.

– En björn är säkert skygg, men den har inget kroppsspråk som signalerar att den är aggressiv. Den bara attackerar.

Det vill hon ha framfört nu när det igen talas om att det finns en björn på Jurmo. Framför allt vill hon inte att någon annan skall få samma besked som hon fick per telefon.

– När jag fick höra att Johnny hade blivit riven av en björn trodde jag att någon skämtade med mig. Men det var allvar.

## Såg inte omgivningen

Johnny Smedberg berättar att han rörde en slänt i Orsatrakten när han kom i närheten av björnens ide.

– Jag hade varit helt fokuserad på sågklingan, inte på omgivningen.

Plötsligt såg han ett björnhuvud som stack upp ur ett hål.

– Hon markerade tydligt att hon ville vara i fred. Sedan försvann hon in i idet. Jag avlägsnade mig genast, men jag kom kanske bara 20 meter innan björnen var på mig.

Han hade blicken vänd bortåt så han såg inte när hon gick till anfall.

– Hon högg tag i byxbenet och ruskade mig först. Jag slog henne med knytnäven över nosen.

Då kom det första bettet över knäskålen. Johnny Smedberg, som var i god kondition och stark, sparkade allt han kunde med det andra benet.

– Sedan högg hon mig i armen och slet av en del av bicepsmuskeln.

## Käftarna gick

Björnen bet hans huvud, panna och skinkan.

– Hon var överallt, käftarna gick hela tiden. Jag trodde att min sista stund var kommen.

Då försvann björnen lika snabbt som den hade anfällt.

– Jag reste mig upp. Då trodde jag att hon bara hade bitit mig i vänster arm, inte att hon slitit sönder den. Nu märkte jag att vänster arm inte funkade, men jag måste ta mig därifrån. Femtio meter bort gick en väg. Johnny Smedberg hann ta sig dit innan han säckade ihop.

– Jag tänkte på min fru och att vi snart skulle ha barn. Blodet rann i munnen, jag stod på knä och pustade. Först trodde jag att jag hade blivit blind på ena ögat, men det var blod som hade runnit över ögat..

## Räddade armen

Arbetskamraterna hittade honom och kallade på ambulans. På Falu lasarett tog det sex timmar för läkarna att rädda armen och sy ihop sårn på de andra kroppsdelarna.

– Armen är fortfarande inte bra. Jag har ett finger som inte riktigt fungerar än. Det gör ont vid minsta ansträngning.

Det kunde ha gått ännu värre om han inte hade kämpat så hårt mot björnen, som



**Rem räddade arm.** Johnny Smedberg med den livrem som en kamrat knöt kring hans arm när björnen rivit upp den. Förmodligen räddade den livet, tror Johnny Smedberg.  
Foto: BÖRJE LINDH

## Fakta/Möte med björn

■ Björnens hörsel- och luktsinne är överlägset människans. Vid de flesta tillfällen undviker björnen att träffa dig.

■ Om du ser en björn som ännu inte upptäckt dig är de bäst att lugnt gå från platsen.

■ Om björnen upptäckt dig är det viktigt att du ger dig till känna och visar att du inte är fiendlig. Gå därifrån försiktigt.

vägede cirka 80 kilo.

– Jag har tränat rätt mycket och jag väger 84 kilo. Adrenalinet som gav mig extra krafter. En äldre människa hade kanske inte klarat sig.

Johnny Smedberg har inte gett sig ut i skogen sedan mötet med björnhonan. Men han konstaterar att det är rätt vanligt att se björn i hans hemtrakter, och orsbor vet hur de skall bete sig vid ett möte.

Spring inte.

■ Mellan 1976 och 1995 skadades sju personer i Sverige av björnar. Sex av dem var jägare.

■ 1998 dödades en man i Ruokolahti i östra Finland när han på en joggingrunda kom mellan en björnhona och hennes unge.

Källa: WWF

En björn är extra farlig i trängda situationer, till exempel vid ett ide, eller om en människa kommer mellan en björnhona och hennes ungar.

– Om du ser en björn på håll kan du gå därifrån, och låta litet på vägen så att björnen hör att du försvinner. Men om du är närmare, tio-femton meter, skall du backa försiktigt och hela tiden hålla ögonen på björnen

## Hyresgäster kan bli utan ordförande

■ Hyresgästföreningen har 230 medlemmar – men intresset för att ta plats i styrelsen är obefintligt.

– Folk har annat att göra nu-förtiden. Unga människor är inte intresserade av föreningsliv, säger den avgående ordföranden **Eva Ringwall**.

Hon konstaterar att föreningen inte har några påtryckningsmedel i en konflikt. Man kan bara tala om vilka rättigheter och skyldigheter hyresgäster har.

– I dag är det litet vilda västern på marknaden. Det är sällan någon går emot hyresvärdar. Man är rädd för att bli svartlistad.

Bäst vore det om det fanns en myndighet som kunde hjälpa och medla i hyrestvister.

– Själv har jag kämpat i många instanser för att hålla hyresnivåerna nere, men det har varit som socialdemokrat. Som ordförande kan jag inte göra mycket mer än att skriva insändare.

Nästa styrelsemöte hålls den 3 september. Då kan det bli aktuellt att kalla medlemmarna till ett mötet för att diskutera föreningens framtid. (pd)

## Spellagen bereds nu

■ Landskapsregeringen har nu gett juristen **Jan Franckes** utredning om ny lotterilagstiftning baserat på ett licenssystem till lagberedningen.

– Normalt sett tar det cirka ett halvår att stifta en ny lag, men det här handlar om omfattande lagstiftning som dessutom innehåller ett stort mått politik. Så jag kan inte säga hur länge arbetet kan tänkas ta, säger förvaltningschef **Arne Selander**.

Propositionen om ändringar i den finländska lotterilagen ska också vägas in eftersom ändringarna kommer att påverka Paf i betydande grad, tillägger han.

Även de remissvar som lämnats in på Franckes utredning överlämnas till lagberedningen. I svaret från inrikesministeriet, eller egentligen finansministeriet, framgår att ministeriet ställer sig kritiskt till utredningen. (ao)

## Ljusare för Hammarland

■ Mellanbokslutet för första halvåret visar en klar förbättring i Hammarlands ekonomi. Därför beslöt kommunstyrelsen på tisdagen att kommunen inte detta år ansöker om något extra finansieringsstöd från landskapsregeringen. Enligt kommundirektör **Kurt Carlsson** ligger det ekonomiska resultatet för första halvåret bra i fas med årets budget och man förväntar sig att året ger ett överskott. Detta trots att skatteratena för senare delen av året, särskilt kanske november, väntas bli lägre än under första halvårets månader.

– Det är framför allt förändringarna i landskapsandels-systemet som gjort att kommunens ekonomi förbättrats, konstaterar Carlsson.

Därför kunde kommunstyrelsen vid tisdagens möte också besluta att avstå från att detta år ansöka om finansieringsunderstöd hos landskapsregeringen. (jk)



**Inget skämt.** Lena Smedberg trodde att någon skämtade när hon fick höra att sonen blivit riven av en björn.  
Foto: PRIVAT

så att du ser om den anfäller.

**PATRIK DAHLBLOM**  
patrik.dahlblom@nyan.ax



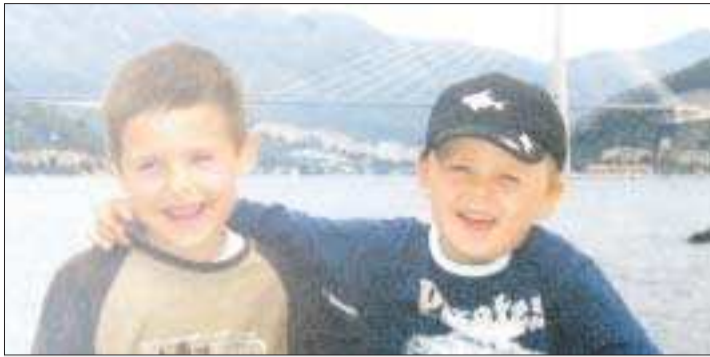
Jessica Sundberg  
Epost: jessica.sundberg@nyan.ax  
Telefon: 528 451

# familjen

## Dagens namn

HILDING

Vi firar 1-15 år Gratulerar 60 år



Anton Kann fyller 8 år i dag den 28 augusti och brorsan Edvin Kann fyller 6 år den 2 september. De bor i Strängnäs i Sverige och får många grattis från mormor och morfar på Åland.



Mathilda "Skrällan" Jansson i Hammarland Kattby fyller 1 år i dag, torsdagen den 28 augusti. Hon gratuleras av mormor och morfar. Grattiskramar kommer också från Hugo med familj.



Elin Eriksson i Mariehamn fyller 13 år i dag, torsdagen den 28 augusti. Många grattis kommer från mamma, Linnea, Penny, Ziwa och Misty.



Elin Zetterström i Möckelö fyller 11 år i dag, torsdagen den 28 augusti. Hon gratuleras av Mamma, Pappa och Ida.

### MARGITA PERANDER

Namn: Margita Inger Perander f. Lindblom.  
Född: 2 september 1948 i Geta, Vestergeta.  
Bor: Jomala, Möckelö.  
Yrke: textilartesan.  
Intressen: maskinstickning, sommartid Dånö-stugan, simning, läsning.  
Familj: sonen Johan med hustru Viveka och deras barn Emilia, Amanda och Benjamin, dottern Nina med make John och deras barn Nea och Adam samt dottern Linda.  
Födelsedagen: firas med familjen på spa och uppvaktnings undanbedes.

### Minnesprogram om Lasse Wiklöf

Med anledning av Lasse Wiklöfs bortgång sänder Ålands Radio nu på lördag klockan 11 ett minnesprogram.

Det är socialdemokraternas ordförande Barbro Sundback, Rolf Lindqvist, tidigare politisk redaktör vid Ålands Radio, samt Roger Jansson, Frisinnad samverkan som berättar om sina möten med Lasse Wiklöf.

Redaktör är Björn Häggblom och programmet är en repris från Åland i dag i måndags.

Dessutom sänder Lasse Wiklöfs "Sommarprat" från den 30 juli i repris nu på lördag. Sändningstiden är klockan 17.15. (uw)

### Taxor justeras i Hammarland

**HAMMARLAND.** Kommunstyrelsen i Hammarland beslöt vid sitt möte på tisdagen föreslå för kommunfullmäktige att taxorna för hemservice och stödservice höjs med 6 procent från den 1 oktober. Man anpassar sig också till de nya inkomstgränserna i klientavgiftsförordningen i riket och de höjda gränserna inverkar i viss mån sänkande på avgifterna.

Enligt kommundirektör Kurt Carlsson har servicetaxorna varit oförändrade i två år varför man räknar med att taxehöjningen utgör tre procent per år. I stort sett handlar det om en inflation-sjustering, bland annat på grund av höjda råvarupriser för måltidsservicen. (jk)

### GUDSTJÄNSTER



#### MARIEHAMNS FÖRSAMLING

"Guds omsorg"

**Lö 30.8 kl 10 Katolsk mässa** i Margaretagården, fader Peter

**Sö 31.8 kl 11 Högmässa** i S:t Görans, Karlström, Laine, Lena Jansson, sång.

**On 3.9 kl 8.30 Morgonmässa** i S:t Görans, Karlström, Laine

Kyrktaxi mot beställning tfn: 19 500



### Ny på Åland

Två killar som skall heta Oscar och Viggo föddes den 2.7 på ÅUCS i Åbo. Mamma heter Ann-Sofi Björklund och pappa Gunnar Stjärnfelt. Familjen bor i Eckerö Storby.  
Foto: PRIVAT

### OBS! Det händer

#### TORSDAG 28.8 BINGO

**Mariehamn Torggatan PAF Casino kl. 19.00.** Fem raders bingo med lyckotavla. Vinster 34 euro-336 euro.

#### BIO

**Bio Savoy kl 19.30.** "Sex and the city". Romantisk komedi med Sarah Jessica Parker, Kim Cattral, Cynthia Nixon, Kristin Davis med flera. Regi Michael Patrick King. Filmen fick fyra stjärnor av Nyans recensent.

#### BLOD GIVNING

**Röda Korsgården kl 9.00-13.30.** Mobila blodtjänsten på besök.

#### NÖJE

**Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj.  
**Dinos kl 24.00.** Made in Thailand.  
**Parks Bar kl 22.00.** Kire Ljung.

#### RIKSDAGSBESÖK

**Finström Godby, Källbo skola biblioteket**

### Kom ihåg

**ABF Åland:** Yogakurs 1.9-13.10 måndagar kl 19-21. Baskunskaper i yoga, meditation och avslappning. Anmälan till ABF 16 707 eller till yogaläraren Isabell Mattsson 15 887.

**Folkhälsan i Lumparland:** Det finns ännu några platser kvar till Paddelkursen som hålls nu på lördag och söndag. Är du intresserad anmäl dig genast till Christina Lundberg gsm:0400 537 116.

**Fotoklubben Obscura:** Anmäler till Vasa resan före måndag 1.9. Berit Sundman håller fotoutställning på Fäktargubben med vernissage på torsdag kl 18-20. Första medlemsmöte för hösten den 9 sept. Nya och gamla medlemmar välkomnas till Köpmansgatan 9. Ungdomgruppen håller fotoutställning i Kakehallen med vernissage den 10 sept kl 18.

**Hälsofrämjandet på Åland:** Vi som skall vandra på Azorerna träffas vid Mariebad söndag 31.8 kl 16.00 för lite information och en vandringsstur, Göran är ledare.

**kl 16.00.** Kommunbesök av riksdagsledamot Elisabeth Naucleur. Frågestund för allmänheten.

#### VERNISSAGE

**Mariehamn Galleri Fäktargubben kl 18.00-20.00.** "Naturliga blickfång" - fotografier av Berit Sundman.

#### ÅLANDSKONFERENS

**Missionskyrkan kl 19.00.** Missions- och Pingstförsamlingens Ålandskonferens med talaren Anita Barker-Andersen.

#### FREDAG 29.8

##### DANS

**Arkipelag restaurang- en kl 22.00.** Conny Henrix.

#### BANKROCK

**Mariehamn Torget kl 18.00.** Torget öppnar.  
 Kl 19.00. Coverbandet Pumpbolaget.  
 Kl 20.30. Coverbandet Pumpbolaget.  
 Kl 22.00. Åländska &

#### BIO

**Bio Savoy kl 19.30.** "En lanthandel i Provence" av Eric Guirado.

#### MUSIK

**Ålands konstmuseum kl 19.30.** 24 Strings - åländska Whatclub med gitarristen Richard Palmer, gitarristen Jochum Juslin och kontrabasisten Kjell Dahl möter den svenske cellisten Svante Henryson och den finländske violinisten Mikko-Ville Luolajan-Mikkola. Verk av Palmer och Henryson, av Django Reinhardt, brasiliaren Djavan, med flera.

#### NÖJE

**Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Soundway.  
**Dinos kl 24.00.** Made in Thailand.  
**Parks Bar kl 22.00.** Kire Ljung.

#### ÅLANDSKONFERENS

**Pingstkyrkan kl 19.00.** Missions- och Pingstförsamlingens Ålandskonferens med talaren Anita Barker-Andersen.

och Eckerös pensionärsföreningars medlemmar är också välkomna.

**Pussel familjen:** Månadsmöte tisdag (OBS! ny veckodag) 2.9 kl 18.00 på Styrmansgatan 10, Folkhälsans (gamla) Hus vän.2. Då vi tillsammans planerar in höstens aktiviteter. Barnpassning finns som vanligt på Bubblan

**Ålands Cavaliersällskap:** Hundträff söndag 31.8 kl 13.00 på Möckelö Havsbud. Fikakorg med! För mera info kontakta Marie Eriksson Tel. 0457-342 25 18.

**Ålands spelmannsgille och Spelevinkarna:** Höstens övning börjar för Spelevinkarna måndag 1.9 kl. 19.00 och för spelmannsgillet måndag 8.9 kl. 19.00. Välkomna!

### GUDSTJÄNSTER

#### JOMALA FÖRSAMLING

**Sön 30.8 kl.11 Gudstjänst** med Joe Brandt och Henrik Östman.

**Lör 6.9 Församlingsresa** till Österbybruk. Guidning på området, andakt i brukskyrkan, lunch. Shopping i Norrtälje. Pris ca. 65 €. Anmälan senast 28.8 till kansliet, tel. 32830

**Sorgesamtalsgrupp** för dig som mist en vän börjar den 29 sept i S:t Olofsgården i Jomala. Gemensamt med M.hamns förs. Anmälan snarast till diakonen per tel. 0457-3427883

### DÖDA



Vår älskade

## Lars-Åke "Lasse" Wiklöf

\* 21.9.1944  
† 23.8.2008

Tack för all Din omsorg  
Tack för att Du fanns  
Tack för Din kärlek  
Den vackraste som fanns

#### Marlene

Så tystnade Ditt varma hjärta,  
att Du är borta är svårt att förstå.  
Minnet är dyrbart i saknadens smärta  
Vi hade aldrig velat låta Dig gå.

#### Peter och Sussi

Drömmar bleknar,  
lyckan brister,  
livets smala tråd är skör.  
Den man håller av man mister,  
den man älskat mest  
den dör

#### Anders och Rita

Sov gott älskade Farfar.  
Vi saknar Dig

#### Ida och Oscar

Jordfästningen äger rum i Mariehamns kyrka söndag 31.8 kl. 15.00. Därefter minnesstund i Mariehamns stadshus var till alla vänligen inbjudes. Tänk på Östersjöfonden.

# Charkkurs för fårägare

Under helgen hölls en charkkurs i Ålands fåravelsförenings regi.

De sex deltagarna fick lära sig mer om hur man tillverkar olika charkvaror av fårkött under ledning av den charkuterist i Sverige som fått mest guldmaljar, Sivert Rosenholm från Hällesjö Chark i Jämtland i Sverige.

Kursdeltagarna fick lära sig att göra lammnäckor för att grilla, lufttorkad salami, och preparering av lufttorkade lammprodukter som kommer att påminna om parmaskinka.

Kursen hölls hos Ann och Åsmund Sundberg, i Marskogens lammstyckerilokaler i Svartsmara och deltagarna var från Sottunga, Hammarland, Jomala och Finström. (ns)



**Lärt sig tillreda chark.** Från vänster: Viktoria Näfverbom, kursledaren Sivert Rosenholm, Camilla Rosenberg, Cecilja Persson, Hedvig Eriksson och Åsmund Sundberg.  
Foto: PRIVAT

## Hammarland för nya Medisavtalet

**HAMMARLAND.** Det blev ett enhälligt ja till det nya Medisavtalet i kommunstyrelsen i Hammarland.

De kostnader som avtalet innebär för kommunen ryms inom det man tidigare budgeterat varför man inte heller behöver ta upp frågan i fullmäktige.

Enligt kommundirektör Kurt Carlsson ligger kostnaderna åtminstone för de närmaste två åren inom det man räknat med i kommunens budgetplanering. På sikt räknar man dock med en kostnadsstegring, också beroende på att man räknar med att fler nu kommer att utnyttja möjligheten att gå på kurser i

Medis.

Det var dock aldrig någon diskussion om att man inte skulle ta det nya avtalet.

– Det är ju betydligt mera sympatiskt på det här sättet, att alla har möjlighet att delta i de kurser de vill samtidigt som det blir smidigare också för kommunen, konstaterar Carlsson.

Han hoppas också att representanterna för landsbygden framöver skall vara aktiva i diskussionen kring såväl Medis kursutbud som verksamhetens omfattning.

Hammarlands ja, som kom kvällen före Medis anmälningsdag, torde innebära att avtalet nu är i hamn. Bara två kommuner, Jomala och Geta, har sagt nej. (jk)

**100 ord**  
från din förening  
redaktion@nyan.aland.fi

### ÅLANDS EPILEPSIGRUPP

Ålands epilepsigrupp kommer att ordna en informationskväll om epilepsi för att uppmärksamma den Nordiska epilepsidagen.

Organisationschefen från finska Epilepsiförbundet, Jaana Manssila, kommer att närvara och berätta om förbundet och olika rehabiliteringar samt visa en film om epilepsi. Man kommer även att visa hur man ger första hjälp vid ett epilepsi anfall. Kvällen avslutas med en föreläsning med temat "Motivation för att öka mental hälsa" med Lars Losvik från Karleby.

Informationskvällen är öppen för allmänheten och alla intresserade med början redan kl 17.00 och avslutas kl 20.30. Plats: lagtingets auditoriet. Gratis inträde. Servering under pauser. Alla intresserade hjärtligt välkomna! Epilepsigruppen fortsätter att träffas den första tisdagen i varje månad på HandiCampen kl 18.30, alla personer med epilepsi och deras anhöriga är välkomna.

### FOLKHÄLSAN I MARIEHAMN

Här kommer en glimt av vad vi skall

ha för oss under höstterminen 2008.

**Hjärtfriskträningen** i Sjöskolornas sporthall med Smulle startar torsdag 11 sept kl 18. Välkommen!

**Poweryoga** i Allaktivitetshuset startar måndag 8 sept, kl 17-18 och 18-19.

**Skonsam vattengymna** med Gun-Lis startar onsdag 10 sept kl 14-15.

**Vattengymna** med Anne Hämäläinen i Allaktivitetshuset startar torsdag 11 sept kl 20-21.

Dags för **Lekpark!** I parken e dé kul var dag! Har du en 2-3-4-åring som behöver lite mera sysselsättning? Vi börjar höstterminen 1.9. Ring för mera info, tel 14 777 må-to 09-14 eller E-post: folkhalsa.nimariehamn@hotmail.com. Vi hörs väl ?

### ÅLANDS LITTERATURFÖRENING

Du kommer väl ihåg veckoslutskursen "Av kött och ord" som anordnas 6-7 september? Den är avsedd för dig som älskar att skriva och vill få inspiration och nya idéer för ditt skrivande. Kursen hålls på övre våningen på restaurang Indigo lördagen den 6 och söndagen den 7 september kl. 13-17.

Kursledare är Sanna Tahvanainen. Kursavgift 50 e för medlemmar i Ålands litteraturförening, 60 e för icke-medlemmar. Anmälan senast söndagen den 31 augusti till Rigmor Tillema, tfn 040 724 24 90.

## "Viktigt att prata om mobbning"

Årets tema för skolfreden är icke-verbal mobbning och sexuella kränkningar. På programmet finns sång, musik och teater.

Skolfreden utlystes för första gången på fastlandet för 19 år sedan. Idén kom från julfreden som man utlyser i Åbo varje år. Syftet med skolfreden är att påminna lärare, elever och föräldrar att arbeta för en bättre skolmiljö.

På lördag klockan tolv utlyses skolfreden på Åland vid varuhuset Magazin på Torggatan i Mariehamn. På programmet står bland annat sång och musik av Ytternäs skola, tal av skolminister Britt Lundberg, drama av Julia Westerbergs teatergrupp och musikuppträdande av Jutta Stolt och Frida Johansson.

Pia Lassila är klasslärare för klass 3C i Ytternäs skola. Hon menar att det förebyggande arbetet är mycket viktigt när det gäller att förebygga mobbning.

– Redan från årskurs ett diskuterar vi tillsammans med eleverna om mobbning. Det



**Skolfred.** På bilden syns klass 3C som kommer att uppträda med sång och musik under programmet. Framför dem sitter rektor Krister Norrgrann, Julia Westerberg, Annika Pensar och Pia Lassila. På nedre raden: Petra Berg från Folkhälsan och Janina Björni från Rädda Barnen.

Foto: JONAS EDSVIK

är jätteviktigt att man tar upp det redan då men även att man fortsätter med arbetet upp på högstadies- och gymnasialnivå.

– Vi hoppas att så många barn, föräldrar och vuxna som möjligt ställer upp och kommer nu på lördag, säger Janina Björni från Rädda Barnen på Åland.

AXEL KRONHOLM  
axel.kronholm@nyan.ax

## Motion om skatingpark

**HAMMARLAND.** Anläggandet av en skatingpark i centrala Hammarland är en fråga som Jan Mattsson (s) vill ha utredd.

Förslaget läggs i en en fullmäktigemotion som Mattsson inlämnat. Kommunstyrelsen beslöt vid sitt möte på tisdagen sända motionen vidare till kommunens fritidsnämnd för utlåtande.

**Skolfreden**  
utlyses av elever från Ytternäs skola vid varuhuset Magazin på Torggatan 30 augusti klockan 12.

DRAMA Julia Westerbergs teatergrupp  
MUSIK Jutta Stolt & Frida Johansson  
TAL skolminister Britt Lundberg



folkhälsan

**BABYCAFÉ** startar fredag 29.8 kl. 11–13. Ingen förhandsanmälan, det är bara att dyka upp!

**KURS I BABYMASSAGE** startar fredag 26 september kl. 10–11. Ledare Heidi Räsänen. Kostnad 20 € för kursen som omfattar 5 tillfällen.

**VATTENGYMNASTIK FÖR GRAVIDA** startar onsdag 3 september kl. 18–19. Ledare Eva Helling. Kostnad 40 €/5 gånger.

Anmälan till vattengymnastiken och babymassagekursen görs till Folkhälsans kansli, tel 17 430.

Samtliga aktiviteter sker i Folkhälsans Allaktivitetshus i Mariehamn, Skeppargatan 11.

www.folkhalsan.fi/aland

**RESTAURANGEN, NATTKLUBBEN OCH CASINOBARNEN**

är abonnerade lördagen den 30.8 kl. 18.00-04.00.

Tel 24020 info@hotellarkipelag.ax www.hotellarkipelag.com

ARKIPELAG



**BIO SAVOY**

Fredag  
Lördag kl 19.30  
Söndag

Entré 8 €  
medl. 6 €

arr: Chaplin



Annonsera i den tidning du själv läser!



Jan Kronholm  
Epost: jan.kronholm@nyan.ax  
Telefon: 528 466

# kultur

”Mina brister, mina misstag, ligger inte i de passioner jag har, utan min brist på förmåga att kontrollera dem.

JACK KEROUAC (1922-1969)

## Fångar naturliga blickfång

Hon gillar träd och skog och det syns också i den fotoutställning som Berit Sundman nu visar på Galleri Fäktargubben i Mariehamn.

”Naturliga blickfång” kallar Berit Sundman utställningen, där de 24 färgbilderna utgör en blandning av landskapsvyer och mera närgångna makrobilder. Att hon gillar att smyga in på blommor och insekter med sin digitalkamera ser man klart. Till utställningens mest anslående bilder hör närbilderna ur naturen.

– Jag fotograferar allt mer makrobilder, säger Berit.

### Årets fotograf

Berit Sundman, som i vardagslag jobbar på posten, är född i Närpes i Österbotten men bosatt på Åland sedan 1974. Sedan 1990 är hon medlem i fotoklubben Obscura och det är mest på klubbutställningar, både på och utanför Åland, som hon hittills visat sina bilder.

Utställningen på Fäktargubben är hennes andra helt egna utställning. Den första höll hon i fjol i Mariehamns stadsbibliotek i samband med att hon blev utsedd till Årets fotograf inom Obscura.

### Diskutera

Berit Sundman har under en följd av år medverkat i Obscuras kalender och hon fick 2007 utmärkelsen Årets bild.

– Obscura har betytt mycket för mig, särskilt sedan jag 1999 flyttade från Bamböle till Mariehamn och regelbundet kunde börja vara med på föreningens möten och andra aktiviteter.

Berit menar att man lär sig mycket av att diskutera med



Ställer ut. Berit Sundman visar fotokonst på Galleri Fäktargubben.

andra fotointresserade och se hur andra arbetar.

### Fångar ögonblicket

Att Berit Sundman ofta har kameran med sig på sina promenader i och omkring Mariehamn gör att hon kan fånga ögonblicket och att många av hennes bilder får en otvungen naturlighet över sig. Ett gott exempel på det är de vackra vattrade molninformationer hon kunde fotografera under en promenad ute på Espholm, ett av utställningens blickfång.

De flesta av utställningens bilder är tagna under de två

senaste åren, många av dem i år.

”Naturliga blickfång” har sin vernissage på Fäktargubben i kväll kl 18-20 och kan sedan ses i galleriet till den 20 september.

JAN KRONHOLM  
jan.kronholm@nyan.ax  
tfn 528 466

Foto: FREDRIK TÖRNROOS  
foto@nyan.ax

Närgånget. Frön i en av utställningens makrobilder.



## Persiske prästens dörr på museum

Önningebymuseet har erhållit en unik och värdefull donation; den så kallade Persiske prästens dörr från Nilsas i Godby.

– Det är Doris Clemes som donerat den omtalade och omskrivna dörren till Önningebymuseet, berättar Kjell Ekström i Önningeby hembygdsförening i ett pressmeddelande.

Det är hembygdsföreningen som upprätthåller museet.

### Förvisad till Åland

Dörren målades 1848-49 av Ramazan Mustapha Oglu, från Dagestan. Han hade förvisats till det ryska rikets yttersta utpost som straff för att han hade haft förbindelse med personer som ansågs fiendliga mot den ryske kejsaren. Förvisning var på denna tid ett vanligt straff i det ryska riket.

– Bomarsunds fästningsbygge har ingenting med Ramazans förvisning att göra. Tvärt om gavs det order om att han inte skulle beredas tillfälle under förvisningen till kontakter med de muslimer som vistades i Bomarsund, berättar Ekström.

### Kammardörr

På Åland inhystes den ”Persiske prästen” hos Nilsas i Godby och han passades upp av gårdsdottern Anna Lisa som till och med lärde sig hans språk under den 14 månader långa förvisningen. Under sin tid på gården Nilsas dekorerade Ramazan dörren till sin kammare.

Det berättas att han själv tillverkade färgerna av örter. Då mangårdsbyggnaden på Nilsas brann 1906 räddades dörren och insattes i ett uthus på gården. Senare togs dörren till den

nya mangårdsbyggnaden på Nilsas och där har den förvarats ända tills nu då dess nya placering blir Önningebymuseet.

### Ställs ut

– Vi är mycket glada över den storartade donationen. Det är verkligen hedrande att Doris Clemes valt Önningebymuseet som mottagare av en så omtalad och unik pjäs. Dörren kommer nu att föras med en karm och den kommer sedan att placeras i museets samlings-sal. I framtiden hoppas jag att vi kan ge dörren en än värdigare inramning. Vi har planer på att inreda stendelens vindsutrymme och där skulle dörren passa bra tillsammans med andra dekorationsmålade föremål i våra samlingar, skriver Ekström.

Ramazan omskrevs redan av Axel Danielsson 1943 i boken ”Glimtar över Åland” och har



Donation. Doris Clemes vid den Persiske prästens dörr inför donationen till Önningebymuseet. Dörren har universella dekorationselement, mönster som även finns i lokal åländsk folkkonst. Foto: KJELL EKSTRÖM

inspirerat bland andra Valdemar Nyman. Nyman skriver i sin debutroman ”Som tusen liljor” om Ramazan (1944) och 1962 i S:t Olof publicerade Nyman en pjäs om den Persiske prästen.

Pjäsen sattes upp av Ålands ungdomsförbund under ledning av Paul Lindman. David Papp har senare i S:t Olof 1985 och 1986 gjort en detaljerad beskrivning över Ramazan Mustapha Oglu. (jk)

### Sanna Tahvanainen

är tillsammans med radiojournalisten Anna-Lena Laurén gäst hos Bettina Sågbom i programmet Bettina på turné i FST5 på måndag, den 1 september, kl 21.10.

Sanna Tahvanainen är, som Nyan tidigare berättat, aktuell med en ny bok. Tidigare i år hade hennes första pjäs scenpremiär.

Anna-Lena Laurén är sedan många år en stor vän av Ryssland och tillika Svenska Yles korrespondent i Moskva. Även Laurén är aktuell med ny bok.

Programmet går i repris på tisdag, den 2 september, kl. 16.34. □

### Utställningen ”Nattpäron”

som enligt planerna skulle ha kommit till Åland i september har fått en allvarlig skada som upptäcktes då utställningen skulle ställas i ordning i Åbo, berättar Gunilla Jansson i Ålands biblioteks-förening som skulle ha tagit emot utställningen som lokal arrangör.

Genom tillfälliga lösningar har utställningen kunna stå kvar i Åbo, men därefter avbröts turnén och Ålandsbesöket ställs in.

– I nuläget kan man inte säga om och när det går att reparera utställningen. Eventuellt kan det bli aktuellt att komma till Åland under 2009 om Riksutställningar, som gjort utställningen, förlänger utställningstiden och det mobila rummet går att reparera, säger Jansson.

Ålands biblioteks-förening har planerat för utställningen sedan i våras och inbjudning till de åländska skolorna har redan skickats ut.

– Vi beklagar det inträffade och hoppas att utställningen kan komma hit under 2009 i stället, säger Gunilla Jansson.

”Nattpäron” är, enligt Riksutställningars hemsida, ett berättarbygge, där barnen med hjälp av pedagoger skapar egna berättelser utifrån personer, händelser och annat som de hittar i utställningen. □

### Radio- och tv-journalisten

Tor Ahlstrand från Oravais i Österbotten kommer med en bok på förlaget Scriptum i Vasa. ”Från plögen till TV-studion” är titeln. I boken berättar Ahlstrand om sitt innehållsrika liv. Han skriver, enligt förlaget, om intressanta episoder och om människor som han mött.

– Den stora allmänheten minns honom säkert bäst från hans drygt trettio år långa insats inom regionalradion i Österbotten och den finlandssvenska televisionen. Ahlstrands bok blir också en mediahistorisk odyssey genom en period då radion och televisionen utvecklades och grunden lades för dagens programverksamhet, skriver förlaget i ett pressmeddelande. □

# Algot vill hem till sina djurkompisar

Katten Algot trivs inte på Solberget. Nej, han vill hem till sitt gamla hem i Gottby. Att det är tio kilometer dit hindrar honom inte från att gå själv så fort han får tillfälle.



**Söker tips.** Algots matte Anette hoppas att någon antingen har tips på hur man kan få honom att trivas bättre i det nya hemmet eller att någon i Gottby kan ta hand om honom.

Algot är fyra år gammal. Tills för ett år sedan bodde han med sin familj ute i Gottby bland träd, hästar, kor och andra katter. Efter att familjen sålde huset flyttade de till en lägenhet Mariehamn där Algot fick vara innefatt.

– Man märkte tydligt att han inte trivdes med att vara inomhus, säger **Anette Ekblom**, Algots matte.

I december flyttade Anette till ett hus på Solberget, men det nya huset och den vackra utsikten kunde inte få Algot att glömma sina djurkompisar ute i Gottby. All hemlängtan, tillsammans med allt buller och spring från byggarbetarna på Solberget, har fått Algot att traska hela den tio kilometer långa vägen hem till Gottby. Fjorton gånger.

– Våra gamla grannar i Gottby brukar ringa när de ser att Algot går omkring där. Släpper vi ut honom här vid elvatiden på kvällen så brukar grannen ringa vid niotiden nästa morgon och berätta att Algot anlant, förklarar Anette.

Ibland kan det vara svårt att hitta Algot ute i Gottby. Nu senast tog det Anette två veckor.

Veterinären rekommenderade en hormonbehandling som skulle få Algot att trivas i det nya hemmet, men inte heller det hjälpte.

**Hoppas på lyckligt slut**

Nu försöker Anette desperat hitta någon som kan ha tips om hur man får Algot att trivas på Solberget eller någon i Gottby som skulle kunna ta hand om honom.

– Solberget kommer ju att vara en arbetsplats i många år till och man skulle ju vilja

att Algot kan vara på ett ställe där han trivs. Jag har försökt hålla honom inne så mycket det går men man märker att han inte trivs med det.

Nu hoppas Anette bara att sagan får ett lyckligt slut och att Algot förr eller senare hittar ett hem där han trivs och kan leva resten av sitt liv i lugn och ro.

**AXEL KRONHOLM**  
axel.kronholm@nyan.ax  
**Foto: JONAS EDSVIK**  
jonas.edsvik@nyan.ax  
tfn 528 471

**Hurtbulle.** Den tio kilometer långa vägen hem till Gottby avskräcker inte Algot. Han vill hem till varje pris.



# allt du behöver -ändå klöver över!

## F:ma ERIK MATTSSON

**K MARKET**

**INRE FILE AV NÖT**  
Inhemsk  
**35,90** kg

**STRIMLAT GRISKÖTT**  
även marinerat  
**6,50** kg

**GÄLLER TORS DAG - MÅNDAG**

Köttaladåb Pouttu..... kg	<b>8,50</b>	Potatislimpa hel 500 g, Ålandsbagarn..... st	<b>2,79</b>
Fiskbiffar Saarioinen..... kg	<b>12,90</b>	Hallonvaniljwiener Ålandsbagarn..... st	<b>0,95</b>
Köttbullar 300 g, Sohlbergs (EP 9,50/kg)..... pkt	<b>2,85</b>	Äppel Paulared Polen..... kg	<b>0,89</b>

**PLUSSA -FÖRMÅN** Gäller hela augusti

Marabou chokladkakor 200 g..... 3 st	<b>3,00</b>	HK blå länkkorv 500-580 g..... 2 pkt	<b>3,00</b>
utan Plussa-kort 1,89/st		utan Plussa-kort 2,19/st	
Tunn kycklingfileschnitzel 450-560g, Atria..... pkt	<b>3,99</b>	Issallad i kruka Pirkka, Finland..... st	<b>0,69</b>
utan Plussa-kort 5,99/pkt		utan Plussa-kort 0,99/st	



**GODBY TEL 43 250**  
**VAR D 09-20, LÖRD 09-18, SÖND 12-16**  
**BYGGLAGRET: VAR D 09-17, LÖRD 09-16, SÖND STÄNGT**



# FARTYGG MED ÅLAND I SIKTE

Nya Ålands porträttserie om fartyg som på ett eller annat sätt korsat Ålands farvatten har denna vecka nått sitt slut.

Under sommaren har vi stiftat bekantskap med bland annat ångbåten Sofia som upptäcktsresande Nordenskiöld färdades i.

Ett annat möte var med den fyrmastade

barken Viking, som under flera decennier var i redaren Gustaf Eriksons ägo, och lade till i Mariehamn med jämna mellanrum.

Likaså Eriksons fartyg Pamir som förläste i slutet av 50-talet med nästan hela sin besättning.

Denna avslutande vecka har turen kom-

mit till Imatra, vars öde korsade krig efter krig.

När hon slutligen hamnade på Åland fick hon åter sitt originalnamn Alcor, som säkert de flesta känner henne som, och sedermera Sonja. Men hennes tid var då redan förbi.



**Låg på botten.** I nästan sex år låg Imatra, eller Alcor som hon då hette, på botten av inloppet till hamnen i Hangö. När den nya ägaren kapten Paulin skulle till att bärga henne var det ett så komplicerat jobb att det tog mer än två år. Illustration: HÅKAN SJÖSTRÖM

## Imatra – köpt på havets botten

På den "gamla goda tiden" hände det titt som tätt att fartyg köptes när de låg på havets botten, med ambitionen av den nya ägaren att bärga fartyget och ge det nytt liv. Så var också fallet med Alcor, en holländsk lastare byggd 1912 av Rotterdam Droogdog Maatschaappij N.V.

Den 5,700 DWT lastångaren Alcor hade bara hunnit serva sin ursprungliga rotterdambaserade ägare Van Nievelt, Goudriaan & Co's Stoomvaart Maatschaappij N.V. i två år när första världskriget bröt ut. Hon var då på väg till Kronstadt med en last kol. Den 31 juli, fyra dagar in i kriget, kapades Alcor av ryska kanonbåtar i

Finska viken och fördes till Hangö.

### Hinder i hamnen

För att undvika att den tyska flottan skulle göra intrång i hamnen sänkte ryssarna Alcor och ett annat fartyg, den tyska 750 DWT lastångaren Ravensberg, som en fartygsspärr i inloppet till hamnen.

Båda vraken köptes sedan av kapten J.W. Paulin från Viborg. Och trots att experterna ansåg att en bärgning var omöjlig, bestämde kapten Paulin sig för att göra ett försök, inte minst med tanke på att Alcor var ett stort och nästan nytt fartyg.

Men bärgningen av fartyget kunde inte börja förrän våren 1918, efter finska

### Fakta/Imatra

**Originalnamn:** Alcor.  
**Andra namn:** Imatra (1921-1955), Alcor (1955-1959), Sonja (1959-1960).  
**Byggår:** 1912 av Rotterdam Droogdog Maatschaappij N.V.  
**Motor:** 3-cyl ångmaskin.  
**Hastighet:** 9 knop, 1685 hk.

inbördeskrigets slut. Man använde då den för Finland nya metoden med pontoner fyllda med komprimerad luft. Det var en komplicerad bärgning som avslutades först den 17 juli 1920 och Alcor förtöjdes i hamnen i Hangö, om än med kraftig slagsida.

Bärgningen av Ravensberg visades sig vara alltför svårt, även för kapten Paulin, och hon lämnades därför kvar på botten.

### Bra skick

Efter tvätt och begynnande reparationer bogserades Alcor till Germaniawerft i Kiel. Trots att hon legat flera år under vatten hade motorn klarat sig förvånansvärt bra och efter att man avlägsnat rosten krävdes det bara att man bytte ut vissa delar.

Hytterna renoverades dock helt och nya lastanordningar installerades.

Fartyget började därefter i mars 1921 segla under namnet Imatra och var då ett välbehövt tillskott i den

finska handelsflottan.

Imatra var det andra lastfartyget i J.W. Paulins flotta.

Men åren på havets botten hade inte passerat Imatra helt obemärkt. På grund av rost och avsaknaden av vissa nitar och bultar, var det konstant problem med läckor i skrovet. Masten föll dessutom av en gång sedan den rostade sönder inifrån.

### Kom till Mariehamn

Efter mer än 30 år i J.W. Paulins flotta, såldes hon 1955. Grundaren till rederiet, kapten Paulin hade då varit död i tio år och rederiet hade expanderat oerhört. Imatras hemmahamn hade också skiftat från Viborg till Åbo, eftersom företa-

get sedan Finland förlorade Viborg i finska vinterkriget, flyttat till Åbo 1940.

Den nya ägaren Alert Steamship Company A/B i Mariehamn gav henne åter det ursprungliga namnet Alcor.

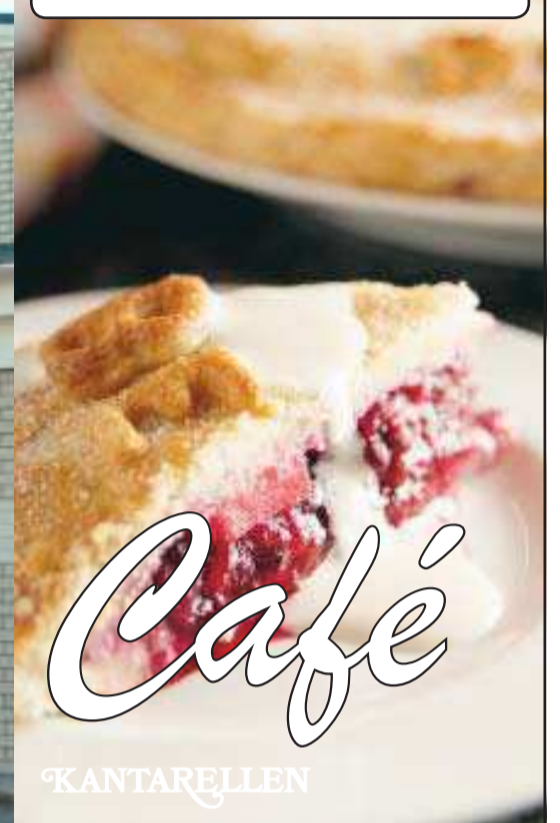
1959 såldes det gamla fartyget till ett annat Mariehamnsrederi, Rederi Ab Sonja, vilket döpte om henne till Sonja. Efter mindre än ett år i deras ägo stod det dock klart att hennes tid var över.

1960 gjorde hon sin sista resa för att bli uppstyckad i Grays i engelska Essex.

# VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN



DESSERT-PAJ MED KAFFE **3<sup>00</sup>**



KANTARELLEN

**Supererbjudandena gäller torsdag 28 augusti – söndag 31 augusti**



**Supererbjudande!**  
**LAXFILE FÄRSK**  
Norge  
**5<sup>95</sup>**  
KG  
Begränsning 2 filé/hushåll

MULTIVITAMIN DRYCK  
2 lit, Wessergold  
Ep 0,63/lit **2<sup>50</sup>**  
2 ST

GLASSPINNAR DENNIS  
40 st, Ingman **5<sup>50</sup>**  
PKT



**Supererbjudande!**  
**GRISSTEK KRYDDAD**  
Ca 1 kg, Snellman  
**5<sup>00</sup>**  
KG

SOMMARKÅL  
Inhemsk **1<sup>00</sup>**  
KG

 -förmån

GRÄDDGLASS SMAKSATT  
1 lit, VALIO, ej laktosfri  
Utan Plussa-kort 3,90/2 pkt **3<sup>00</sup>**  
2 PKT



**Supererbjudande!**  
**PRESIDENT KAFFE**  
500 g, Paulig  
**5<sup>00</sup>**  
2 PKT

OLDERMANOST  
400-500 g, Valio **5<sup>00</sup>**  
ST

FÄRSKOST CANTADOU  
125 g, olika smaker  
Ep 16,00/kg **4<sup>00</sup>**  
2 ST



**Supererbjudande!**  
**PAPRIKA RÖD**  
Holland  
**1<sup>00</sup>**  
KG

ROSTBRÖD  
500-550 g vete-, flerkorn- & fullkorn, FAZERS STORA  
Utan Plussa-kort 1,69/påse **1<sup>49</sup>**  
PÅS

POTATISCHIPS  
170 g, PRINGLES  
Utan Plussa-kort 5,67/3 st **4<sup>00</sup>**  
3 ST

*Alla supererbjudanden gäller så långt lagret räcker!*



**KANTARELLEN**  
Nya Godbyvägen tel. 32 840  
Månd-fred 9-21, lörd 9-18, sönd 10-18



# Cinderella väjde för fraktfartyg

**Viking Lines Cinderella väjde på tisdagen för ett ryskt fraktfartyg på Ålands hav.**

– För säkerhets skull, säger rederiets tekniska chef **Tony Öhman**.

En och en halv timme efter Cinderellas avgång från Mariehamn mot Stockholm hamnade fartyget på kollisionkurs med ett ryskt fraktfartyg på väg över Ålands hav i nordlig riktning.

Avståndet var tre sjömil. Cinderella kontaktade det

ryska fartyget över sjöradion och meddelade att det var väjningskyldigt för Cinderella.

Svaret som Cinderella fick var enligt Tony Öhman "arrogant". Cinderellas befälhavare valde då att för säkerhets skull väja.

Nyhetsbyrån FNB sände ut nyheten med rubriken "Cinderella hotfullt nära fraktfartyg".

– Vår bedömning är att det inte var någon hotfull situation alls, säger Tony Öhman. (pd)



**Liten skola.** Ringa-Maj Engblom från Kumlinge skola påpekar att det inte är praktiskt genomförbart för henne att ha den rekommenderade salladsbuffén när skolan endast har 25 elever.



**Rekommenderar.** Landskapets hälsoinspektör Eivor Nikander och byråchef Stina Colérus rekommenderade de omtalade rekommendationerna.

## Nära på färjkollision-igen!

Vid 19.20-tiden igår kväll inträffade en liknande incident som Cinderella råkade ut för. Nu var ett annat åländskt passagerarfartyg nära att kollidera med ett handelsfartyg. Situationen uppstod på Ålands hav, på den svenska sidan.

– Någon verklig fara förekom inte, meddelar sjöräddningsledare **Johan Lindroos** vid MRCC Åbo, sjöräddningscentralen i Åbo.

Fartygen var tre nautiska mil (cirka 5,5 kilometer) från varandra och det är inte

långt ifrån med ett stort fartyg säger Lindroos.

– Det finns specifika väjningsregler och ibland kan det bli missförstånd.

Den här incidenten löstes per radio av de berörda fartygen och efter att incidenten var avklarad kom en anmälan in till Sjöbevakningen i Mariehamn. Ärendet fördes sedan vidare till MRCC Åbo.

– Sjöbevakningen meddelar åt sjöfartinspektören som sedan tar ställning till vidare åtgärder. (ns)

## Personbil började brinna i Gölby

**En personbil på väg norrut genom Gölby fattade eld på onsdagseftermiddagen.**

Föraren i den brinnande bilen klarade sig utan skador.

Jomala frivilliga brandkår ryckte ut och släckte elden. Trafiken styrdes under tiden via den gamla Godbyvägen genom Gölby. (pd)



Larmet om bilbranden i Gölby gick en stund före tre på onsdagen. På bilden syns Jomala FBKs manskap. Foto: PRIVAT

# Fettet i skolmaten ingen lätt fråga

Många olika åsikter när skolpersonalen informerades

**Ord som valfrihet, naturliga fetter, forskning och pedagogik användes flitigt i den diskussion som åtföljde landskapets information om de nya rekommendationerna för skolmaten. Dietisten Angelica Johansson från ÅHS hamnade i hetluften. Till och med ÅCA:s Sverker Jansson blandade sig i debatten.**

Landskapet bjöd in skolpersonal och andra berörda och intresserade till ett informationstillfälle där man presenterade de nya rekommendationerna för skolmaten som kommunerna ska ta ställning till under hösten. Dietisten **Angelica Johansson** från Ålands Hälso- och sjukvård informerade om barn och ungdomars energi- och näringsbehov och landskapets hälsoinspektör **Eivor Nikander** berättade om de nya rekommendationerna. I dem ingår kriterier för frukt och grönsaker, saltmängden i maten, fettmängden men också proportionerna, det vill säga tallriksmodellen

### För hela Norden

Nikander berättade att rekommendationerna har som mål att behålla människorna friska och är ett gemensamt projekt för hela Norden. Hon medger att det finns forskning som talar mot dem, men ledande experter på kost och hjärt- och kärlsjukdomar har utarbetat rekommendationerna.

– Man ska ha ganska torr på fötterna om man går emot rekommendationerna när föräldrar börjar undra varför den egna skolan inte följer dem.

Men Nikander betonar att det är upp till de enskilda kommunerna hur mycket de följer rekommendationerna.

### Grillad dietist

I den efterföljande diskussionen kommer det upp både praktiska frågor och frågor kring idén med rekommendationerna till skolorna.

Dietist **Angelica Johansson** blev ordentligt grillad, men hade svar på alla frågor och det mothugg rekommendationerna fick. Om alla sedan var nöjda med svaren var svårt att utläsa från reaktionerna. Till exempel avlivade Johansson myten om att det vid framställning av margarin används platskolor och petroleum.

– Platskolorna är en myt som kommer från 70-talet när man började tillverka margariner. Samtidigt tillverkades tandkrämer som innehöll platskolor. Det där har man blandat ihop och myten lever än.



**I hetluften.** Dietisten Angelica Johansson från ÅHS fick svara på många frågor från ett fullsatt auditorium.

Gällande petroleum i margarin sade Johansson att man förut använde ett medel som påminde om bensin för att extrahera oljan till margarinet, men det används väldigt lite numera. Nu pressar man ut oljan och de små mängder bensin som finns är inte skadliga.

– Det finns lagar och förordningar hur man får tillverka och transporterar mat, sammanfattade Johansson.

### Fett och protein

Uttrycket "naturliga fetter" användes i diskussionen och även i debatten i media och Johansson förespråkade en diet på fett och protein.

– Det handlar om individuella personer som har gått ner i vikt genom att äta bara fett och proteiner och då blir de mätta fortare och får ett lägre kaloriintag och går ner i vikt. De hänvisar till egen erfarenhet och varandras forskning. Ska vi applicera det på våra barn och ungdomar? Då blir jag tveksam.

Läraren **Britt Lundberg-Skantze** undrade om amning är farligt eftersom bröstmjölken innehåller mättade fetter



**Halvfabrikat?** Åsa Darby undrade över att rekommendationerna godkände halvfabrikat nu och då men aldrig smör.

Vi får inte sända ut signaler att mjölk med 1,5 procent fett är farligt. Ge valet åt barnen, de behöver olika mycket energi.

Flera av skolpersonalen var inne på att barnen och ungdomarna skulle få välja själva.

– Hur många barn kan avgöra vad som är bra för dem på lång sikt? kontrade Johansson.

### Skolans inverkan

Den andra stora frågan som debatterades var om det är skolan eller hemmet som ska vara målgrupp för rekommendationerna. **Krister Norrgrann** från Ytternäs skola drog ner rungande applåder när han visade en matematisk uträkning där slutresultatet blev att barnen tillbringar 20 procent av sin vakna tid på ett kalenderår i skolan. 80 procent av tiden är de någon annanstans.

– Vi lurar oss själva och föräldrarna om vi fokuserar på skolmaten, hävdade han.

Mothugget kommer direkt från **P-O Friberg**, skoldirektör i Södra Ålands högstadieskolor.

– Du räknar rätt men tänker fel. Skolan har större påverkan än 20 procent.

Angelica Johansson tror att man kan påverka föräldrarna genom att låta skolmaten vara ett gott föredöme.

**NINA SMEDS**  
nina.smeds@nyan.ax  
Foto: **ERKKI SANTAMALA**  
erkki.santamala@nyan.ax



**Tveksamma.** Bernt Isaksson från Vikingaåsens skola tyckte rekommendationerna borde riktas till föräldrarna. ÅCA:s Sverker Jansson sade att forskningen inte kan visa att mjölkfetter är farliga.

## FastighetsKonsult RFM

TORG GATAN 3. TEL 29 06 6

– ledande mäklare och fastighetsvärderare –



### Egnahemshus vid Bastuvägen 31, Mariehamn

Huset är uppfört 1979 i 1 1/2 plan på betongplatta. Byggnadsytan är ca 171 m<sup>2</sup> och bostadsytan är 111 m<sup>2</sup>. Nedre våningsplanet inrymmer vardagsrum, sovrums, hall, kök, klädvårdsrum, wc/ duschrums och bastu. Altan mot väster. Vindsvåningen inrymmer 3 sovrums och badrum. Balkong mot väster. Ekonomidelen inrymmer grovängång/ förråd, pannrum, garage och trädgårdsförråd. Uppvärmning med vattenburen centralvärme. Egen tomt om 643 m<sup>2</sup> vilken gränsar till parkområde. Omgående tillträde. Visning enligt överenskommelse.

Utgångspris: 180.000,- €uro.

Förfrågningar: Roger Karlsson, tel: 291496

Intresserad av våra övriga objekt? Besök oss på [www.fk.ax](http://www.fk.ax)

Torsdagsöppet till kl. 18.00

# Ulfsby Gård fick postjobb

Ulfsby Gård, som drivs av krögarparet Dick och Ann Gustafsson, ska sköta matserveringen på Posten Ålands huvudkontor i Sviby från februari nästa år.

Posten Åland har närmare 245 anställda och merparten av dessa arbetar åtminstone delar av arbetsdagarna i postterminalen i Sviby. När postterminalen nu byggs ut för tredje gången sedan 2002 så förstoras samtidigt det nuvarande kafferummet så att det kan fungera som en personalmatsal, sågs i ett pressmeddelande.

Maten tillagas på Ulfsby gård, som också ska stå för kaffeser-

veringen och vara beredda på att ordna representationsmåltider och övrig servering då Posten har gäster.

– Verksamheten har gradvis vuxit här på gården. När vi startade vår kommersiella verksamhet i början av 2000-talet så var det i ganska försiktig skala. Under året har vi utökat personalen här på gården och att få ta hand om cateringverksamheten för Posten ger oss ytterligare ett ben att stå på, säger Dick Gustafsson.

– Att ge personalen en möjlighet att köpa sin lunch på plats i postterminalen ger många fördelar. Om man ser på det ut miljöhänsyn så kommer högst

sannolikt bilkörningen mellan postterminalen och Mariehamn att minska i och med att personalen kan stanna på arbetsplatsen och få sin måltid. En annan fördel är att vi skapar ett ställe där all personal kan träffas och på det här sättet öka samhörigheten inom personalen, kommenterar Posten Ålands vd Henrik Lundberg. (ms)

**Nytt kök.** I början av året visade köksmästaren Reijo Rajala, Dick Gustafsson och restaurangchefen Carola Lemberg upp det nya köket på Ulfsby gård. Nu har man fått en storkund i Posten Åland.

Foto: JONAS EDSVIK



# Hälsö guiden

Vaknar du mitt i natten? Är din mage extra känslig? Bara trött och hängig? Ett personligt samtal kan lindra ont i själen. Ofta huvudvärk? Allergi eller bara en vanlig förkylning?

## Alla vill vi må bra.

Hälsoguiden publiceras sista torsdagen varje månad och ger information om var hjälpen finns eller var du finner svar på dina frågor.

**GODBY APOTEK**  
Godby Center, tel 41 600

**Apoteket har öppet:**

Måndag-fredag .... 8.30-17.00  
Lördag ..... 10.00-14.00

**DENTAL CENTER**

**TANDLÄKARE**  
Sara Mattsson tel. 21 770

**TANDHYGIENIST**  
Kerstin Ekström tel. 21 780

**ESPLANAD KLINIKEN**

Tandläkare  
**Kitty Andersson**  
välkomnar nya patienter!

Storagatan 15. Tel. 19220  
Kitty@aland.net

**Vill du ändra dina drogvanor?**

**Behöver du anhörigstöd?**

KONTAKTA  
**A-KLINIKEN**  
Missbrukarvården tel 531 720  
Styrmansgatan 2A, II vån.

**VI HAR TYSTNADSPLIKT!**

www.mariehamn.aland.fi/missbrukarvard

**BEHÖVER DU TALA MED NÅGON?**

**SAMTALSTJÄNST**  
01019 0072

anonymt eller konfidentiellt  
alla kvällar kl 20-24  
lokalsamtal-/gsmavgift

evl.fi/samtalstjanst  
du kan även skriva till  
webbjournalen

De ev.luth.församlingarna  
Tala med prästen i  
Mariehamns församling  
Se telefonkatalogen

VI SER TILL ATT DINA

**ögon**

**Wickströms**  
OPTIK

Torgg 13 i Sittkoff, el 19 823

MÅR BRA!

**VET DU HUR BRA DU SER?**

Låt oss testa din syn regelbundet!

- Med datasyntest
- Test av läs- och arbetsseende
- Remiss till ögonläkare vid behov

**BACKMANS OPTIK**  
Torggatan 9, tel. 19 226  
Öppet: måndag-fredag 8.30-17,  
lördag stängt

**APOTEKENS ÖPPETTIDER I SEPTEMBER**

<p><b>Central-Apoteket</b> Skarpansv. 24, tel 19 655</p> <p><b>Apoteket har jour:</b></p> <p><b>1-15 SEPTEMBER</b> Månd-fred ..... 8.30-20.00 Lördag ..... 10.00-16.00 Söndag ..... 10.00-14.00</p> <p><b>Apoteket har inte jour:</b></p> <p><b>16-30 SEPTEMBER</b> Månd-fred ..... 8.30-17.00 Lörd o. sönd ..... STÄNGT</p>	<p><b>Nya-Apoteket</b> Norrög. 17, tel 16 511</p> <p><b>Apoteket har jour:</b></p> <p><b>16-30 SEPTEMBER</b> Månd-fred ..... 8.30-20.00 Lördag ..... 10.00-16.00 Söndag ..... 10.00-14.00</p> <p><b>Apoteket har inte jour:</b></p> <p><b>1-15 SEPTEMBER</b> Månd-fred ..... 8.30-17.00 Lörd o. sönd ..... STÄNGT</p>
--	---

**CITYLÄKARNA**  
NORRAGATAN 17

**Tidsbeställning vardagar 8-16, tel 22 700**

<p><b>Allmän läkare</b> Kaj Mattsson Bo-Anders Kuhlman</p> <p><b>Spec. barn o. allmän medicin</b> Mogens Lindén</p> <p><b>Spec. gynekolog</b> Katarina Eriksson</p> <p><b>Spec. ortopedik. kir</b> Jonny Nordman</p> <p><b>Spec. psykiatri</b> Eva Eriksson Nils-Gustaf Eriksson</p>	<p><b>Spec. mag- o. tarmsjukdomar</b> Tommy Holmström</p> <p><b>Spec. inre med.</b> Mats-Ola Mattsson</p> <p><b>Ögonläkare</b> Börje Lignell</p> <p><b>Specialist neurokirurgi/kirurgi</b> Carl-Ake Carlsson</p>
--	--

**CITYTANDVÅRDEN**

Torggatan 5, 22100 Mariehamn Tel. 17 515 • fax 17 825  
reception@citytandvarden.ax



Malin Tillström  
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax  
Telefon: 528 478

Fotboll  
Herrligan  
IFK M-Jaro 1-2

Inter	18	10	7	1	31-11	37
HJK	18	10	5	3	36-17	35
Honka	18	10	4	4	30-13	34
Lahti	18	10	2	6	30-18	32
MyPa	18	8	6	4	21-12	30
Haka	18	8	4	6	21-25	28
TPS	18	7	5	6	28-24	26
Tampere U	18	5	7	6	29-24	22
Jaro	18	6	4	8	21-32	22
RoPS	18	5	5	8	22-27	20
VPS	18	4	8	6	11-16	20
IFK M	18	3	5	10	13-27	14
KuPS	18	3	5	10	18-40	14
KooTeePee	18	1	5	12	10-35	8



**Platt fall.** Tommy Wirtanen försökte på sin högerkant men hade svårt med att få in inlägggen. Här sliter han efter bollen medan Andreas Björk och Paulus Arajuuri hjälper till.  
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

# Nu är IFK nere för räkning

Knockades av Jaro inom loppet av tre minuter

TIPSLIGAN	
IFK MARIEHAMN	1
FF JARO	2

**FOTBOLL.** Det var matchen då IFK Mariehamn skulle ta steget uppåt i tabellen. Istället blev det tvärtom. Efter gårdagens förlust med 1-2 mot Jaro närmar sig istället IFK jumbon KooTeePee.

– Just nu är vi inte karlar nog att avsluta, säger Pekka Lyyski. Vi är stora nog men gör inte mål på hörnorna som kunde punkterat matchen.

Det behövdes ett underläge med två mål. Och det behövdes en sen reducering av Mattias Wiklöf. För först då började IFK Mariehamn spela ett rakt och enkelt spel som snabbt tog dem upp till Jaros straffområde.

Men det var för sent. Alldeles för sent.

För då hade Jaro redan knockat IFK Mariehamn genom två snabba mål inom loppet av tre minuter. Det första i den 60:e minuten på en låg frispark som gick rakt in i mål och sedan i den 63:e minuten efter en snabb omställning på mittplan.

Trots att IFK direkt efter det andra målet tryckte på ordentligt och trots att Wiklöf kunde reducera i den 74:e minuten var en kvittering inte närmre än en lös frispark av Arash Bayat.

Visst. Det går att prata om den första halvleken. Det går att

## Fakta/Tipsligan

**IFK Mariehamn-FF Jaro 1-2**  
**WHA:** 1.450.

**IFK:** Chilom-Binnion, Arajuuri, Lyyski, Reed (Hansell 46')-Wirtanen, Björk (Sjölund 67'), Barlay, Bayat-Wiklöf, Pelvas (Ingves 62')

**Mål:** 60' Aalto (Jaro), 63' Hyryrynen (Jaro), 74' Wiklöf (IFK).

**Varningar:** Binnion 42' (IFK), Aalto 62' (Jaro), Koivisto 88' (Jaro)

**Domare:** Jouni Hyytiä.

**Nästa match:** IFK Mariehamn-RoPS, söndag, 18.30.

prata om Samuel Barlays skott med vänstran som tog i stolproten och sedan förargligt letade sig ut på planen igen. Men det går också att prata om ett anfallsspel som ibland knappt ens innehöll två spelare.

– Helt klart har vi brister där, säger Pekka Lyyski. Men inte bara där. Vi har viljan att komma högre upp men får inte med oss tillräckligt med folk

Ändå kunde IFK pressa framåt efter ungefär 30 minuters spel. När Jaro blev långa i sitt lag var IFK tätare och samspellet mellan Arash Bayat på vänsterkanten och anfallaren Mattias Wiklöf var stundtals riktigt bra. De var också IFK:s bästa spelare för dagen.

## För låga i försvaret

Men med alldeles för långsamma och omständiga upp-

spel kunde IFK sällan etablera något längre anfallsspel på Jaros planhalva. Därför blev också avståndet mellan anfallarna och mittfältarna oroväckande långt.

– Vi pushade inte upp det centrala mittfältet tillräckligt snabbt trots att vi kunde, säger Lyyski.

Mattias Wiklöf jobbade över stora ytor. Akseli Pelvas försökte möta boll men vägde alldeles för lätt i närkamperna. Detta samtidigt som mittfältet låg så lågt i sina positioner att de hamnade i knät på försvararna.

## Inte tillräckligt effektiva

Pekka Lyyski pratade efteråt om att det gick för sakta. På frågan om vad det var som gick sakta svarade han: Mycket. Och det går att jämföras med Jaros spel i den andra halvleken som var enkelt. Rakt på mål. Och framförallt. I mål.

IFK hade fler målchanser. IFK hade fler skott på mål. Men det var Jaro som gjorde målen. Inte för att de var ett bättre lag. Nej. Utan för att de gick ut på plan för att knocka sina motståndare.

Och det var också på knock-out som de vann.

**JOHAN LARSSON**  
johan.larsson@nyan.ax  
tfn 528 462

MATTIAS WIKLÖF

ARASH BAYAT



## Boman snabb på 400 meter

**FRIDROTT.** Mats Boman fortsätter imponera på löparbanorna. I lördags deltog han i premiäromgången av Gunder Hägg-spelen i Gävle och sprang för honom den något ovanliga grenen 400 meter. Han sprang i ett heat med mycket fina tider vilket gjorde att han själv kunde prestera nytt personligt rekord med 49,21 sekunder, en rejäl putning från det tidigare 50,42. Med det blev han totalfemma.

– Det här är en distans han inte tränat, så det är ett kanonresultat. Det här gjorde att han kvalade in till FM nästa år även i den här grenen och tiden är bland de tio, tolv bästa i Finland i år, säger tränaren Frank Ottesen.

Det åländska rekordet på distansen har Christian Jansson som för 24 år sedan, 1984, sprang i mål på tiden 47,60. (mt)

## Åländska seglare utanför VM-pallen

**SEGLING.** Åland har flera seglare på plats i Kroatien där världsmästerskapen för ungdomar i båttypen laser 4.7 pågår. I flickklassen är Lahtisseglaren Ida Vuotilainen bästa finländare efter tre dagars segling med en 30:e plats av 116 båtar. Bästa åländska är Pia Bengts som återfinns på en 102:a plats med en 37:e plats som bästa resultat. Stella Pipping är 111:a med en 36:e plats som bästa notering.

I pojkklassen är Mattias Mikola från Helsingfors bästa finländare med en 150:e plats bland 279 båtar. Måns Lundberg ligger på en 174:e plats med två 33:e placeringar som bästa resultat, Sebastian Lundberg är 199:a med en 37:e plats som främsta målgång, Linus Jansson är 275:a med en 61:a placering som sin bästa hittills. (mt)

## Innebandyherrar i en enda serie

**INNEBANDY.** De åländska herrinnebandylagen delas inte längre upp i skilda divisioner. Den här säsongen slås samtliga lag ihop i en "all-åländsk" serie där alla möter alla i en enkelserie. De två bästa lagen är därefter direktkvalificerade till final medan lagen på platserna 3-6 gör upp om de återstående två platserna. Beroende på antalet anmälda lag kan placeringsmatcher bli aktuella för dem längre ner i tabellen. (mt)

## Två från JIK vann 3.000 meter

**FRIDROTT.** Carita Södergård och Ian Rogers vann dam- respektive herrklassen när distriktstävlingen på 3.000 meter avgjordes på WHA i måndags. Södergård sprang in på 11.13,7 medan Rogers fick tiden 9.39,1.

Båda två representerar Jomala IK och var de enda deltagarna under tävlingen. (jl)

## Nyan rättar

Även Emanuel Eriksson representerade Mariehamn lawn-tennisklubb i Esbo i helgen när laget kvalade om en fortsatt plats i division I.



**Dystert på kvisten.** I matchens slutminuter var minerna på bänken allt annat än uppåt. Efter slutsignalen satt många av spelarna kvar på planen eller i båset men tomma blickar.  
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

## Wirtanen: "Det är tomt"

**FOTBOLL.** Tommy Wirtanen satt kvar på planen en lång stund efter matchen. Till slut orkade han resa sig för att jogga ner ett par varv.

– Det är tomt. Jag vet inte vad jag ska säga. Alla vill så jäkla mycket, säger han.

Som vanligt var han snabbast på sin kant. Och som vanligt sprang han förbi sina motståndare. Men bollen ville liksom inte leta sig in i straffområdet. Inte ens när IFK jagade en kvittering i slutet fick de till några ordentliga avslut.

– Det är något som låser sig, säger Tommy Wirtanen. Jag tycker ändå vi har chanserna.

Han säger att alla ville. Att alla kämpade och gav allt. Men att målen inte ville komma. Visserligen kunde Mattias Wiklöf göra IFK:s första mål på sex matcher men det var Jaro som utnyttjade sina chanser bäst.

– De har maximal utdelning och det första målet är ett skitmål, säger Wirtanen.

Tre minuter efter ledningsmålet gjorde Jaro sitt andra mål. Efter det ryckte IFK upp sig och började pressa direkt. Men fick bara till en reducering.

– Det är mycket tillfälligheter. Bara för de har ledningen med 2-0 är de inte bättre spelare, säger Wirtanen. (jl)

# Därför petas Wiss från långa stafetten

**FRIIDROTT.** Hanna Wiss blev själv förvånad över petningen i vissa grenar i helgens kamp mot Sverige. Och visst har hon bättre tider i sitt bagage än andra uttagna.

– Det handlar om en helhet och att ge alla en möjlighet, säger Harri Aalto vid friidrottsförbundet.



**Förvånad.** Hanna Wiss blev förvånad över petningen i 4x400 meter i helgens Sverigekamp. Trots att hon har nästbästa tid på distansen i den finska truppen får hon se tävlingen från sidan.  
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

I helgen avgörs den traditionsenliga Sverigekampen, även kallad Finnkampen, på Olympiastadion i Helsingfors. Som vi berättade i gårdagens tidning är 17-åriga Hanna Wiss uttagen i ungdomslandskampen och springer grenarna 200 meter samt 4x100 meter.

Med förvåning konstaterade hon att hon till skillnad mot i fjol inte får springa den långa stafetten på 4x400 meter. Ser man till det lag friidrottsförbundet tagit ut i år skulle Wiss haft den andra bästa tiden i laget med sitt personbästa 57,11 sekunder. Istället är hon helt petad.

– Vi måste ta hänsyn till hela laget, därför har vi gjort det här valet, säger friidrottsförbundets ungdomscheftränare Marko Ahtiainen.

## Vill motivera fler

Han får medhåll av förbundets ansvarige för service till föreningarna, Harri Aalto.

– Tanken är att vi ska uppföra så många ungdomar som möjligt och också ge dem chansen att få vara med i en landskamp. Det handlar om en helhet, säger han.

– Visst skulle Hanna ha kunnat springa den långa stafetten enligt tidtabellen, men på det här sättet får vi in fler. I framtiden vill vi få så många som möjligt motiverade, säger han.

Laget tas främst ut baserat på resultatet från junior-FM i

## Fakta/Wiss och truppen

**Namn, förening, personbästa**

**Uttagen:**  
200 meter  
Hanna Wiss, IFÅ, 25,34  
Maaria Kuoppala, NU, 26,08  
4x100 meter  
Nooralotta Neziri, PY, 12,19  
Jasmina Limnell, PY, 12,35

Hanna Wiss, IFÅ, 12,39  
Jenni Jokinen, NV, 12,56

**Ej uttagen:**  
4x400 meter  
Zeniitha Eriksson, IFN, 56,95  
Jeanine Nygård, IFD, 57,33  
Katri Mustola, KV, 58,71  
Aino Paunonen, MM, 58,68

(Hannas pb 57,11)  
**Längd**  
Sini Kuronjen, MK-V, 562  
Tiia Mäki, TU, 572  
(Hannas pb 583)  
**100 meter**  
Nooralotta Neziri, PY, 12,19  
Jenni Jokinen, NV, 12,56  
(Hannas pb 12,39)

Reso där Hanna Wiss tog guld både på 100 meter och 300 meter. I längdgrenen misslyckades hon dock vilket är en motivation till varför hennes personbästa på 5,83 meter inte beaktades – utan två tjejer som hoppat betydligt kortare representerar de finska färgerna i helgen.

– Det att tävlingen i år bara går över en dag har också inver-

kat på beslutet. Det kan bli tufft att vara med i fyra grenar nu, säger Harri Aalto.

Han och det finska friidrottsförbundet har ögonen på den åländska jättetalangen.

– Vi följer med hennes utveckling och hon har också varit med i vår talangverksamhet. Hon är en viktig ung idrottare och vi hoppas hon orkar med

och blir motiverad av att få vara med i landskamper.

Harri Aalto passar på att skicka en personlig hälsning till Hanna Wiss:

– Jag har lovat att lära mig svenska om hon kan lära sig finska, säger han och skrattar.

**MALIN TILLSTRÖM**  
malin.tillstrom@nyan.ax  
tfn 528 478

## Jansson och Snällström vann KM

**■FRIIDROTT.** Roy Jansson vann den sammanlagda poängräkningen under FUIA:s klubbmästerskap som avslutades i måndags. Klubbmästerskapet tävlades i sju grenar och förutom mångkampen tog Jansson även hem fem individuella guld.

Tvåa i sjukampen blev Tomi Tornberg medan Elias Skarén knep tredjeplassen.

I damerna sjukamp vann Marie Snällström före Rebecca Sundblom och Susanne Hellström.

Årets klubbmästerskap hade totalt 39 deltagare. (jl)

## Nytt kontrakt för Furuholm

**■FOTBOLL.** Inter-anfalsaren Timo Furuholm har skrivit på ett nytt, treårigt kontrakt med Åboklubben.

Furuholm, 20, gjorde fyra mål i de fyra första ligamatcherna i år men har varit skadad sedan dess.

Furuholm kom till Inter

2004. Då han debuterade i ligan i FC Jazz tröja 2003 var han ligans yngsta spelare genom tiderna, bara 15 år.

Sedan debuten har Furuholm ofta haft problem med skador och bara gjort 34 ligamatcher. I dem har det blivit sju mål. (FNB)

## Sportens kom ihåg

**■Gocart:** ÅM deltävling 5 söndag 17.00. Samling i god tid före.

**■IFK-bowling:** Bowlingträningen börjar på tisdag 2 september 19.00, alla upp!

**■IFK-hockey:** Nu börjar ishockeysäsongen för alla ungdomslag (utom hockeyleksis). Födda 00-01 börjar säsongen på onsdag 3 september 18.00. Samling och inskrivning 17.30. Födda 98-99 börjar säsongen måndag 1 september med träning 18.00. Inskrivning 17.30. Flickor börjar säsongen söndag 7 september 18.30. Inskrivning 18.00. Alla nya som gamla välkomna.

**■IFK-simning:** Simgrupperna på Mariebad startar v. 36. Det finns fortfarande några lediga platser kvar. Nyhet! Simteknik för vuxna. För dig

som kan simma men vill lära sig flera samsätt och finslipa tekniken. Startar onsdag 3 september 20.00-21.00. Anmälningar till Beatrice Gustafsson (gruppkoordinator) tfn 040-5894510.

**■IF Åland-orientering:** Nyanbommen torsdag i Solbacka, Saltvik. Start 18.30-19.30.

**■JIK-friidrott:** Knatteträningen börjar på lördag 13.00-14.00 på Vikingavallen! Info tfn 0457-3424461.

**■JIK-volley:** Juniorbyxor finns nu på Sportcenter. Senast fredag ska namn och storlek meddelas på lista på Sportcenter.

**■LIF/Liffarna-innebandy:** Träningar måndagar 17.00-18.00 i Godbyhallen med start nu på mån-

dag 1 september, alla upp!

**■MPF-bowling:** Träningarna börjar från 1 september på måndagar 12.00-14.00 samt torsdagar 12.00-15.00.

**■RK Sleipner:** 30+ cup 7 september 13.00. Proposition på klubbens hemsida. Anm senast onsdag 3 september till 13418 eller sleipner@aland.net. Frågor till Marina 040-5762396.

**■SIF/IFFK/IFF-friidrott:** Klubbkamp omgång 3, onsdag 3 september på Sportkila i Sund. Anmälning 18.00, start 18.30. Klasser och grenar: P 7-15 år/200 m, Trestep, Diskus. F 7-15 år/200 m, Trestep, Diskus.

**■Skidskyttecentret:** Skyt-



## V75 Bergsäker

lördag 30 augusti

Åren går fort. Sundsvall Open Trot, ett av landets färskaste större lopp för den högsta eliten, avgörs på lördagen för trettonde gången.

Miljonmatchen utgör kulmen på den två dagar långa travfesten på Bergsäker som 2007 noterade nytt åskådarrekord. Sammanlagt 24 226 fredag/lördag. Kallblods-SM bidrar också i viss mån till att göra just detta veckoslut till en stor publikmagnet. Inget annat enskilt sportarrangemang i Norrland har jämförbar dragningskraft, faktiskt.

Premiärrupplagan av Sundsvall Open Trot 1996 vanns av His Majesty, körd av Torbjörn Jansson.

Värstingarna i löpningens historia är ekipaget Victory Tilly och Stig H Johansson, vars framfart resulterade i tre raka segrar åren 2000-2002.

## Lopp 7. V75-4. V3-2. Tvilling.

**2640:**  
1 Too Fat for Credit - Adielsson E 13652 16,6  
2 Frilan Filokus - Persson S 03331 16,4  
3 Laura Frontline - Pettersson T 11250 16,9  
4 Kickis Cocktail - Lindberg K 22552 16,4

**2660:**  
5 Greta Töll - Åsberg J A 422d2 14,8  
6 Robis Laura - Östman J 01015 16,5  
7 Larome - Svanstedt Å 50051 16,4  
8 Flamingo Broline - Ohlsson U 81143 15,7  
9 Karma Zet - Eklöf B 00126 14,8  
10 Liberty F.H. - Lundberg P 5dd13 15,3  
11 Nassau Town - Bergh R 30210 15,6  
12 Drottning Ingrid - Larsson FB 51020 15,5  
13 Krycka - Kihlström Ö 13dd0 16,2  
14 Dropdead Fancy - Jansson T 02314 16,2  
15 Flying to Noon - Eriksson U 04150 16,8

Rank: 7-8-10-2-6-13-3-5-11-1-15-12-9-4-14

Femton ston på utslagsgivande 2640 m ser rafflande ut. Favoriten hos oss är Larome, som slog till med vinst direkt i ett DD-lopp på Åby i debuten för Svanstedt.

## Lopp 8. V75-5. V3-3. Tvilling. Auto.

**2140:**  
1 Kloken - Svanstedt Å 40500 23,2a  
2 Lundås Emelie - Adielsson E 00111 22,0a  
3 Fakse - Lindberg L dd651 23,6  
4 Järvsöfaks - Persson J-O 21151 17,9a  
5 Aldermarin - Åkerlund K 13500 23,2a  
6 Nordgubben - Ohlsson U 21211 21,3a  
7 Åkre Lurifax - Kihlström Ö 81012 22,0a  
8 Rolex K. - Eriksson L I 42043 21,9a  
9 Järvsömolle - Frick J 34105 22,0a  
10 Karlängs Elden - Eriksson U 13542 22,9a  
11 Hallsta Lotus - Östman J 4d064 21,5a

Rank: 4-6-2-3-7-9-5-10-8-11-1

1999 tog Järvsöfaks som femåring sin första SM-titel. Sedan dess har han blivit blå-gul mästare ytterligare sju gånger. Vinner han nu, vilket inte är någon vild gissning, tar han sin 177:e seger i en enastående karriär.

## Lopp 9. V75-6. DD-1. Tvilling. Auto.

**2140:**  
1 Alvena Liston - Adielsson E 21500 13,6a  
2 Dude Kemp - Goop B 11522 13,0a  
3 Loy Lavec - Lindberg L 11111 11,9a  
4 Armie Sensation - Frick J 05026 12,0a  
5 Jos Cortina - Svanstedt Å 52103 12,6a  
6 S.J.'s Photocopy - Lennartsson P 662d1 12,3a  
7 Golden Tilly - Ohlsson U 1010d 13,1a  
8 Fortune Access - Takter J 22526 12,0a  
9 Matrix Reloaded - Kihlström Ö 01406 13,2a  
10 Sun Power C.G. - Jansson T 10000 12,2a  
11 Khabibulin - Linderöth P dk121 12,4a  
12 Timesosaygoodbye - Larsson FB 26100 11,5a

Rank: 3-2-6-9-5-7-1-8-11-12-4-10

Hemmalagets avgjort bästa chans i V75-omgången kommer i silverdrabningen i form av Loy Lavec. Den släng av baksmälla han i våras verkade ha ådragit sig efter en helguten fyraårssäsong är ett minne blott. Fem raka segrar inom loppet av två månader, varav fyra från lederpositionen, säger det mesta om hans status.

## Lopp 10. V75-7. DD-2. Tvilling. Auto.

**2140:**  
1 Colombian Necktie - Uhrberg T 33613 11,3a  
2 Narval d'Ecajeul - Svanstedt Å 41112 11,7a  
3 Simb Chaplin - Goop B 12420 10,5a  
4 Triton Sund - Sjunnesson J 25112 11,7a  
5 Camilla Highness - Ingves P 42121 10,4a  
6 Giant Superman - Larsson FB 51424 10,4a  
7 Jaded - Kihlström Ö 01132 09,8a  
8 Super Light - Westholm J 50111 10,8a  
9 Opal Viking - Takter J 10065 10,6a  
10 Adrian Chip - Bergh R 31513 09,4a

Rank: 2-7-4-6-3-1-9-8-10-5

Bergsäker har valt att spara det bästa till sist och Sundsvall Open Trot är ingen dålig "grande finale". Från Frankrike anländer den för oss tidigare ökande Narval d'Ecajeul. Valacken har en ögonbrynschöjande statistik och blir hyperintressant att följa när Åke Svanstedt i dagarna tar över träningen.

► BO YNGVESSON/TT SPEKTRA

## Lopp 6. V5-5. V75-3. V3-1. Tvilling. Auto.

**1640:**  
1 Mids Delayed - Kihlström Ö 03012 14,4a  
2 Redford Tuna - Svanstedt Å 11134 12,9a  
3 Evita Launcher - Untersteiner J 22410 13,6a  
4 Jungle George - Jansson T 10440 13,0a  
5 Baron Ten - Lennartsson P 1123d 14,7a  
6 Mr Brown - Takter J 14163 13,3a  
7 Jelly Frontline - Bergh R 33133 14,8a  
8 Staro Bamboo - Frick J 53114 15,9a  
9 Welat Boko - Goop B 11111 15,4  
10 Victory Power - Adielsson E 31130 13,8a  
11 Hortensia Dag - Ohlsson U 12310 13,8a  
12 Logan Frontline - Pettersson T 11231 15,0

Rank: 2-9-1-7-4-6-10-12-3-5-8-11

Redford Tuna chockstartade med fyra vinster i obruten följd efter att i våras ha hamnat i Åke Svanstedts vård. Har nu dragit på sig två plumpar i sitt tjusiga protokoll, men intrycket att sexringen är högoktanig för klassen kvarstår. Förra veckans fjärdeplats togs efter en krävande löpning utvändigt om ledaren i jämnt, hårt tempo. Här tror vi att spets direkt, för att sedan bli kvar där in i mål.

**■ÅID-orientering:** ÅM i budkavle, söndag vid Sportkila i Sund, Obs! Start 09.30. Anmälan till ÅID tfn 19170 senast torsdag.

**■ÅID-orientering:** Ol-cup 6 söndag 7 september i Lumparland Norrboda. Första start 10.00. Anmälan tfn 19170 senast 3 september.

**■ÅID-orientering:** Anmälan till FM i långdistansorientering för veteraner, grupp 2, 6-7 september i Pargas. Senast fredag till ÅID:s kansli tfn 19170.

## V75-förslag:

**Avd 1:** 7, 3  
**Avd 2:** 10, 7, 4, 6, 2, 8  
**Avd 3:** 2, 9  
**Avd 4:** 7, 8, 10, 2, 6, 13, 3, 5  
**Avd 5:** 4  
**Avd 6:** 3  
**Avd 7:** 2, 7, 4, 6, 3, 1, 9, 8, 10, 5  
**STORA systemet:** Hästar i halvfet och kursiv stil; 1920 rader. (Instats: 960 kr)  
**LILLA systemet:** Hästar i halvfet stil; 216 rader. (Instats: 108 kr)



# torget.ax

Ålands största köp- och säljmarknad!

 = bilder finns på torget.ax

**Telefon dygnet runt:**  
0600 91 219 ..... 5,05 € + lsa  
**SMS:**  
Skriv TORGET barnvagn säljes,  
tel 23 444 till 173 521 ..... 0,95 €  
**torget.ax**  
Ladda upp bilder, annonsera flera veckor,  
ändra eller ta bort din annons  
**Priser för privatpersoner:**  
Annons i tidningen & på torget.ax ..... 0 €  
Bild på hemsidan ..... 0 €  
Bild i tidningen ..... 10 €  
Signatur svar ..... 10 €  
Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under ..... 33 €

## ► Barnartiklar

### • Säljes

**Rejåla skor stl.23.** blå-vit barn(sport)sko stl.23 med rött märke, använda 4ggr, som nya, nypris 55€, nu: 25€ Tel 0405718734

☑ **Dockvagn,** blå. Killkörd. 30€ Tel 0405669411

☑ **Syskonbarnvagn** Hauck Tadem tvilling/syskonvagn. Justerbart ryggstöd. Blå. 50€ Tel 0405669411

**Skötbord med badkar** Behändig skötbord av märket Cam med inbyggt badkar. Hopfällbar. 45€ Tel 0457306598

**Babygym** med tre olika figurer som kan ställas in i takt med att babyn växer. Aktiviteter även på ställningens sidor. 20€ Tel 04573066598

**Babygym** av hårdplast, i nyskick!. 10€ Tel 0405265084

**"Baby-sovpåse"** m. hål för armar (anv. istället för täcke, typ grobag) för baby 0-3 mån. av ekologiskt bomull. 15€ Tel 0405265084

☑ **Potta och toasits** Babybjörn blå pottstol med bälte. Löstagbar innerpotta, lätt att tvätta 15,-. Blå toasits 7,-. Båda i bra skick. Båda två för 20,-. Tel 0407589362

☑ **Plasto bil** Blå plastobil med släpkärra (har lite olika blåa färger). I gott skick, det följer med klistermärken till bilen som vi inte använt. 20€ Tel 0407589362

☑ **Paraplyvagn** Mörkgrön hopfällbar paraplyvagn. Välanvänd men hel och fullt fungerande. 8€ Tel 0407589362

**Skötbord,** ergonomiskt midjehögt. Nallemonstrat. Små fack på ena sidan. Bra skick, förutom att plasten i nedre hörnet gått upp i sömmen. 5€ Tel 0407589362

**Vit Ikea spjalsäng** med höj- och sänkbar botten säljes. Madrass och spjalskydd följer med. Bra skick. 15€ Tel 04573789848

**6 påslakanset,** 3 underlakan och täcke och kudde till spjalsäng säljes. Allt i mycket bra skick från Ikea. 10€ Tel 04573789848

**Bilstol** 0-15kg, okrockad, fin skick. 20€ Tel 0400606382

☑ **Skrivbordsstol** för barn. 10€. Tel 04573588076, 41376

## ► Bilar

### • Säljes

☑ **Renault Clio -00** 1.4, metblå, 5 dörr, lite medkörd: 55tkm. ABS, airbags, kupév, motorv.uttag, nya s-däck, regelb. märkservice, välskött. 5900€ Tel 04573613031

**Takrätten,** 2 uppsättningar, säljes för 10€/st. Tel 04573135508

☑ **Fin Volvo 850 kombi** -96, rostfri, vit, 190tkm, dragkrok, ABS, klimatanl, motorvärmare, kupé-uttag, nya s-däck/alufälg. 5600€ Tel 0405769920, m02420@aland.net

☑ **Ford Mondeo Sedan** 1,8, -98. Tel 0405023155

**Graco gunga** graco batteridriven gunga, 2 hastigheter, lite använd. 40€ Tel 0400606382

**Gästol.** Fin gästol, liknar ett flygplan i panelen, knappt använd. 45€ Tel 0400606382

**Kläder.** En halv kasse med flickkläder stl: 50/56. 30€ Tel 0400606382

**Kläder.** En full kasse med flickkläder i stl: 62/68. 45€ Tel 0400606382

**Kläder.** En full kasse med flickkläder i stl: 74/86. 60€ Tel 0400606382

**Kläder.** En full kasse med flickkläder i stl: 86/120. 30€ Tel 0400606382

**Vagn, matstol.** Barnvagn ca 8år gammal, grön, 25€. Barnmatstol med dyna, 15€. /Ann-Louise. Tel 31516

**Babyresesäng** Mörkblå hopvikbar resesäng för barn. Så gott som oanvänd. 20€ Tel 0407589362

☑ **Kombi barnvagn** Em-maljunga Edge kombibarnvagn vinröd/svart i mycket gott skick. Myggnät och regnskydd ingår, även oanvänd sovpåse om önskas. 120€ Tel 15272, 04573427522, annette.nymark@gmail.com

**Barnbilstol** Akta barnbilstol, gråspräcklig med solskydd, prima skick, kan även svängas bakåtvänd, för barn upp till ca. 5år. 100€ Tel 04575221720

**Vyssan lull** spjalsängs "fötter" säljes. De gör sängen möjlig att gunga. Passar alla spjalsängar. Nypris 31€. Säljes för. 20€ Tel 04573789848

### • Köpes

**Trappgrindar.** En trappgrind som inte behöver skruvas fast i vägg köpes, bör passa 92cm trappbredd., ann-sofi.perjus@aland.net

**Lufthjul** till Brio-vagn, blåa fälgar. Tel 04575301294

**Gungställning** Ute gungställning i metall. Tel 04573613320

**Lufthjul** till Briovagn, blåa fälgar. Tel 04575301294

**Cykel 12" & trehjuling** Onskar köpa 12" cykel och/eller trehjuling. Tel 0503519535

☑ **Toyota Corolla 1.6** Linea Sol 5d Hatchback -03, medk. 42700 km. M. växlad, aut., klimatanläggning, motorvärmare + kupéuttag, s+v-däck. 13900€ Tel 0405456332

**Chevrolet Nova 4d** -77, besiktad, dragkrok o stereo. Ge bud. 2700€ Tel 0407729888

☑ **Escort farmare** -96, 187tkm, motorv, drag, solskydd, servo, s+v-däck, radio, lastgaller. Billig i drift. I bra skick. 3500€ Tel 04570721056

**7 pers Cheva** Chevrolet Transpporter -99, 140tkm. 11500€ Tel 04573587892

## Vindrutor billackering bildelar bilreparationer beg. bilar

### ÅLANDS BIL & DELAR

Grönbacka JOMALA.  
Tel. 31 363, fax 31 976  
info@bilodelar.com  
bilodelar.com

☑ **Audi A3 1,6 -03, 5d** klimatanläggning, medkörd 90tkm, ABS, gråmetallic, dragkrok. Tel 0400685777

**DeSoto motor 331Hemi** I delar. Nya delar kolvar, ringar, kamdrew + kedja, kam-vev-ramlager, liftare, oljepump, fryspl. + Aut. 727 gjutjärn. 1000€ Tel 41538, 04573844038

**Suzuki Alto** bytes mot fungerande snurra 4-20hk. Tel 0400628374

**tak**  
NYTT MILJÖ  
**gol**

**FÖR BÄTTRE INOMHUSLUFT...**

**Fresh** LUFTAVFUKTARE

**L10-D**  
Avfuktar upp till 10 l/dag  
**228,-**

**L20-D**  
Avfuktar upp till 20 l/dag  
**319,-**

**BYGG BYVARHUSET**

BYGG • TRÄ • JÄRN • HEMINREDNING  
KÖP • BADRUM • FÄRGER • VERKTYG  
TEL: 08 011 80000 28 170 FÄRGER 28 28 215,  
BYGGLAGET 28 174 ÖPPET: VÄRDE 8-7,  
TORSDA: 8-19, (Bygglaget 8-17), LÖRD: 9-14  
www.byggvarhuset.se

**Välkomna! ÖPPET ALLA TORSDAGAR TILL KL. 19.00**

**Fälgar** Ekerfälgar 14 tum med däck, passar Ford, Chrysler. Bultcirkel 4,5 tum. 500€ Tel 41538, 04573844038

☑ **BMW 523i** -96, 74tkm, Ålandssäld, baksensor, regnsensor, taklucka, klimatanläggning, allround + somnardäck. 13500€ Tel 04573613868, john\_b\_84@hotmail.com

**Nissan Sunny -93** 5-dörrars LX 1.4 i bra skick. Har endast gått 120tkm. Säljes på grund av studier i Sverige. BVSA. 3300€ Tel 31145, +46735365311, samuellindblom@gmail.com

**Mazda 6 kombi sport** 2.0 -06 4700mil grön/blå-metallic. Ring för mer info. 20500€ Tel 0407018200

**BMW 325ia -91.** Cameleontfärg. 110tkm. Bra stereo. 17" s-däck på lm-fälg + v-däck. Snugg o i bra skick!. 8500€ Tel 0408295141, carladam86@hotmail.com

☑ **Clean Honda Accord** 94ans modell, stilrent o diskret stylad, bilen finns i Strandnäs, bilder o info finns på www.garaget.org/profiilen (pris-sänkt). 4000€ Tel 0407583030, profiilen@hotmail.com

**Ford Consul cupé** 1974, 2,0 liters motor, bilen är även veterantbesiktad och godkänd. Tel 0400965104, 37816

**Peugeot 505 motor** Bensinmotor Peugeot 505, 1989. Insprutning, körd endast 120 tusen km. 75€ Tel 04573519602

**Fin, rymlig kombi** Audi Avant 2,2-89, fint skick, mycket bytt, ingen rost, c-lås och bra s-däck. 1750€ Tel 04570892141, ove@justit.ax

☑ **VW Passat -84** läggare farmare/kombi, vit, s+v-däck, avställd, bes.-04 ua. läggare. Lite fix att göra. 700€, connysadress@gmail.com

☑ **Toyota Avenis** -99 sedan, 115000 km, en ägare, bra skick. 8000€ Tel 04575243630

**Ford Escort 1989,** besikt i apr, går bra, 5-dörr, 1600cc inspr. Kontakt efter kl.17. Tel 0400529410

☑ **15" fälgar** med bra däck 205/50/15, bultmönster är 4x100. 200€ Tel 04573425452

☑ **Megasquirt** Univer-sal bränsleinsprut, 8st spridare ej på bild men ingår. 700€ Tel 41538, 04573844038, agneta\_43@hotmail.com

☑ **Toyota Camry STW 2.0** Årsm 1990 Bes maj -08. Hundbur, s+v-däck, stereo, centrallås. Bra bil o billig bensinkostnad för ett bra pris! BVSA!. 700€ Tel 0403289978

☑ **Megasquirt** Bränsleinsprut, Mopar 318-360. 1000€ Tel 41538, 04573844038, agneta\_43@hotmail.com

**Cheva motor** Rak 6a, 50-tals. 50€ Tel 41538, 04573844038, agneta\_43@hotmail.com

**Nissan skåpbil** Vanette 1,5 bensin, nyrenoverad. 1900€ Tel 04575300810

**Blinkers.** Nya vita blinkers till Ford Escort mk4. Tel 04573749788

**Ford Escort Mk 1.** Femtimmarsbil med bur. Tel 04573749788

☑ **Toyota Avenis** -99 1,6 medk. 115tkm, en ägare, bra skick. 8000€ Tel 04575243630

**Renault 19** -94 i bra skick. Medkörd 200tkm. S+v-däck, motorv.uttag, kupéuttag, elh, cd-radio. Mycket bränslesnål. 1500€ Tel 0407631045

☑ **Volvo v40** 1,8i -99, 176tkm, blå. 6000€ Tel 0400826523

**Automatlåda** TH 400R4-90 komplett med turbin. Tel 0400965104, 37816

**Automatlåda** Ford C 3, Granada v6 komplett med turbin. Tel 0400965104, 37816

**Mercedes Benz** 200 D -79. S+v-däck. Dragkrok. Bes. i april. "Går som klockan". 500€ Tel 0408236539

☑ **14" ekerfälgar** 5x4,5" bultmönster. Passar till Mopar, Ford, Mercedes, Amazon. 400€ Tel 41538, 04573844038, agneta\_43@hotmail.com

**Ford Lariat XLT** -91 pickup, s+v-däck på fälg, inliner i flaken. 4000€ Tel 43653, 0405105512, hans.westerlund@pp1.inet.fi

☑ **Audi A3 1.8 Turbo** -98, 60tkm, guldmetallic. 2 ägare, såld på Bifa. Klimatanläggning, 17" fälgar, sportchassi, i nyskick. Kan ses vid Bilmacken!. 10500€ Tel 04573798855, selandermathias@msn.com

**Opel Astra 1.6 16v** -00 i mkt bra skick. 8500€ Tel 0407597419

☑ **VW Golf 2006.** Golf trendline 1,6, medk 54.000. Grafitgrå, fullt utrustad! Säljes s obeh. 15900€ Tel 04573427337

**Mitsubishi Lancer** 1,3L -89, ny koppling till besiktning i februari, går bra och billigt!. 450€ Tel 04573312865

**Allvädersdäck!** 235/75-15, har gått 500 mil ca, nästan som nya!. 300€ Tel 04573312865

☑ **Golf 1.4** maj-00. 10900km. Kamrem bytt våren-08. 1 ägare. I fint skick. Tel 0407297580, lilianns@hotmail.com

**Svensk Nissan Micra** Svensk-reg. Nissan Micra 1,3 GX -98 (grönmetallic). Perfekt studentbil! Bilen finns i Uppsala. /Tove. 20000kronor Tel +467388875, tove.lundberg@gmail.com

**VW Golf 1,6** Välskött 1990. Medkörd 210 tkm. Sommar och vinterdäck. 800€ Tel 0407444868

**Däck** 3st 155/80R13 i gott skick (oanvändbara för mig, bytt bil) på fälg!. 40€ Tel 0408508071

☑ **David Brown 880** Traktor-74:a 50Hp 3 cyl diesel. 9vx framåt& 3 vx bakåt. Vikt 2120 kg. Bra däck runt om. Har hytt. 1950€ Tel 04573428030, gunnar.bjork@aland.net

☑ **Daihatsu Sirion** Årsmod 1999, 1l. motor 54 hk, 78000km. Uppföljd förbr 0,57 bl körning. 4 krockkuddar, elman. rutor o speglar. 3500€ Tel 04573422577

**Caddy** -87 1.6l bensin har gått 211tkm, s-däck på lm-fälgar + v-däck, billig bil. 1700€ Tel 0405780000

**Rolig vinterbil** En Ford Escort RS2000 4X4 96:a säljes 8xalu, ac, cossie lysen, gått ca 125tkm, ses vid TB. 7000€ Tel 0451369555

**BMW 325i coupe E36** -91, 18" lm-fälgar m fina somnardäck, cd-stereo, läderklädsel mm. 6500€ Tel 04575300831

**Fin Opel Astra...** söker nytt hem. Årsmodell 2000, 3d, körd 138tkm, många däck. Ses vid Teboil. Ge bud!. Tel 0503606976

**• Köpes**

**Bakhjulsdriven bil.** Bes. o skattad bakhjulsdriven bil köpes, max 600€. Allt beaktas förutom pickup el Ford!. Tel 04573649610

**BMW delar** 745ans grenrör och turbo sökes och sen en Progressiv regulator. Har du några sköna spridare så tackar jag inte nej till dom heller. Tel +358 4573430408, +358408533839, gatzile@hotmail.com

**Vinterdäck** med fälg som passar till Opel, 15". Tel 48622

**Reservdelsbil** Toyota Landcruiser HJ60. Tel 0405075101

**Austin a-motor 1275** satt bland annat i Allegro och hundkoja. Tel 04573613368

**Bil med dragkrok.** Billig bil med dragkrok önskas köpa, den ska orka dra hästsläp. Får inte heller vara för dyr, under tusenlappen. Tel 0408533839, pussycatdoll87@hotmail.com

**Båtar****• Säljes**

**Stadig, bra segelbåt** J17 Långedragssjulle. Nytt stordsegel, 3 kojpl. 6x2,20x1. Finns i Brändö. Tel 0400238344

**Mariner utombordare** 4hk i nyskick. Tel 35441

**Daycruiser** Ebbtide 17 fot, 130 hk. Trailer på köpet. 6000€ Tel 0408279890

**☐ Höstpris Ryds 510** 75 hk Mercury Optimax, Lowrance Plotter, Trailer 750kg. Tel 04575957730

**☐ Yamarin 50 TC -06** m Yamaha 60 hk 4-t samt bromsad trailer Majava. Akterkapell, dynor, servad, i nyskick medk. 16 timmar. 15900€ Tel 0400452349, tomas.boedeker@aland.net

**Yamarin 435** m en 50hk Yamaha 4t snurra. Inklusive 4.5 m båtrailer. Tel 04573613042, zhorty\_w@hotmail.com

**Flipper 700** Årsm-81. 130hk turbodiesel, Wallasvärmare, nytt kapell m.m. Fint skick. Tel 0407622772

**Segelbåt säljes** Smaragd 10x2m. Renoverad, nytt el-system mm. 27000€ Tel 04573434505

**Silver Fox med 40hk.** Silver Fox -99, längd 4,60 m, Suzuki 40hk -99, välvårdad, lite använd, vinterförvarats inomhus, 1 ägare. 7500€ inkl. trailer. 6500€ Tel 04 00537103, 0400615456

**Terhi 430** 40hk snurra -99. Tel 0400988158

**Segelbåt Johnson 26**, i behov av en hel del fix, säljes billigt. Tel 04573314821

**☐ Segelbåt Birdie 24** Segelbåt i bra skick, Volvo MB nyren-08, värmare nyren-07, flytande storskot ny-07, nya fall och skot-07, toalet, pentry. 6000€ Tel 0405199000

**Reglage Yamaha.** Kompletta Yamaha reglage till båtmotor. 280€ Tel +46736631494, strandberg65@hotmail.com

**Styrpulpbåt** Uttern med ny 20hp Yamaha snurra. 4500€ Tel 04573433006

**Wikström.** Reservdelar, cylindrar, toppock, genrör, packningar m.m. Tel 04575301322, hemarin@aland.net

**Perfekt fiskebåt** Uttern 5300 med 30 hk Yamaha årsm. 1991 i bra skick. Färdigt på trailer. Paketpris. 3000€ Tel 04573135894, edgar.ohberg@aland.net

**Honda 40hk** säljes som reservdelssnura, motorn trasig, till högstbjudande. Tel 0400229662

**Getasnipa 23**, plast, Volvo Pent MD7 13hk, båt + motor 1980. Tel 04575243682

**☐ Båt-husvagn** toaletta PortaPotti 465 Electric. 70€ Tel 04575958410, nils.joelsson@aland.net

**☐ Båtgrej** Signalhorn 12V, stoppvajer till diesel 3,75 m. 20€ Tel 04575958410, nils.joelsson@aland.net

**Finnsport 650** med 120hk Evinrude. Tel 04575221745

**Mercuriser 2st** Mercuriser 190hk sötvatten motorer. Få timmar. 4500€ Tel 0407297108

**Cyklar Mopeder & MC****• Säljes**

**☐ Reglagebox** Morse, toppmonterad inkl. vajrar L 3,75 m. 100€ Tel 04575958410, nils.joelsson@aland.net

**Com-radio** Zodiac M-5026. 20€ Tel 04575958410, nils.joelsson@aland.net

**☐ Spritkök.** Rostfritt spritkök, 2-lågor. 50€ Tel 04575958410, nils.joelsson@aland.net

**☐ Plastad snipa** 10x3,1 m, ruffad med självlänsande akterdäck, 120 hk Perkins diesel, dubbel manöver, vhf, gps, autopilot. 14000€ Tel 0405969516

**Båttrailer** för traktor, hembygge. Tel 04573134500

**Evinrude** 20hp kortriggad -85:a går som den ska. Tank medföljer det färdigt nerputade priset. 450€ Tel 0405020109, mange\_mulle@hotmail.com



**YAMARIN 5150 BIGRIDE** Årsmmodell 2000. Ibruktagen -02. Yamaha 90 hp utombordare 2002. Körd 124 h. Går mkt bra och är i toppskick. 15500€ Tel 04573425540



**TG 7000 KING CRUISER -89** Yamaha 115 hk -89. Vallas värmare, trimplan, gasspis, kemtoa, VHF. Tel 0400 7211 71.



**☐ Vindrutebåt,** 55hk Evinrude snurra totalrenoverad, går som en klocka. Båten i bra skick, ny målad, nya bänkar, tonade rutor mm. 2000€ Tel 04573421016



**SILVER HAWK 540 DC** Demokörd med Mercury F80 EFI nypris 25 880 euro; standardutrustad denna båt har extrautr. för 7000 euro; inkl. Thule trailer. 25500€ Tel 14463, 04575243737

**• Köpes**

**Behöver liten snurra** Vill byta Suzuki Alto mot fungerande snurra, eller köpa billig Yamaha mariner 4-5hk, billigt, behöver inte fungera i motorn. Tel 0400628374

**Propeller.** Har du en obehövlig snipppropeller, högerg. ca 40cm? Var snäll o ring. Tel 04573555802

**☐ Volvo 850 bytes.** Farmare -96, 2,7 l. 20V, motor- o kupévärmare, dragkrok. Bytes mot båt eller pengar. Tel 04573613533

**Wikström båtmotor** köpes som reseveldsmotor. Tel 0400762822

**20 hkr snurra, kort** Köpes en 20 hkr kortriggad aktersparkare med reglage. Tel 0400522321, nicke.manelius@aland.net

**Cykel** Monark herrcykel 3-vxl, bra skick. 90€ Tel 01822095, 04 05761919

**☐ 24" Nopsa Monterra,** röd 3-vxl ATB flickmodell. Blockläset ur bruk men annars i riktigt fint skick. Vajerläset på bilden ingår ej. 95€ Tel 0400744358, ninab@aland.net

**SuperBlackbird 200hk** Årsm-97 -Dynojett-acrapovic avgassystem -Handgjord Corbin sadel -Wingrack + 3 väskor -Vita blinkers -Double bubble plexi. 6800€ Tel 0407622772

**☐ Suzuki Jr 50 -02** Knattecross i fint skick. Automatväxlad. Lätt att köra bara att gasa och bromsa. 550€ Tel 0405432395

**Hayabusa.** Suzuki Hayabusa -99, 39tkm, går kanonbra. 10500€ Tel 04573587892

**☐ Yamaha yz125 cross** 90/91, nyrenoverad från grunden. Bilder o kvitton på allt. Extra delar, ev. skydd finns. Motionskörd. 1150€, connysadress@gmail.com

**☐ Suzuki pv 2st** påbörjade renoveringsobj. Nylackad ram o fälgar. Massor med delar både original o trim. Motorer behöver renov. Alla papper finns. 430€, connysadress@gmail.com

**Peugeot speedfighter** scooter-98, medkörd 9800 km. 750€ Tel 12986, 040500675

**Moped** MBK -03, fint skick, medkörd 8800 km. 1000€ Tel 04573427724, aegcore@hotmail.com

**☐ Monark 16" 2007** flickcykel, provcyklad ett par gånger, men nu för liten. Röd/vit, hand- o fotbroms, cykelkorg o pakethållare, i nyskick. 80€ Tel 0405222820, 15820

**Flickcykel** Kuwahara 26", 3-växlad, fot-och handbroms, fram-och bakljus, 3år, mycket gott skick. Pris: 200€. Tel 0400723804

**Mountainbike** Pojkcykel 26". Tunturi Jumper, röd, i bra skick. 90€ Tel 04573430885

**Suzuki 500 GS -99** Endast 34000km. Nytt ketting paket och bak ring. 2700€ Tel 0400437246

**☐ KTM 250exc-f -07** Bra och lite körd registrerad enduro cykel. Spikdäck följer med. 7700€ Tel 0400437246

**Suzuki PV** i fint skick. Hör av er om ni är intresserade. 850€ Tel 04573429007

**Peugeot Trekker** Peugeot skoter säljes, årsmmodell 2003 är lite medkörd. Hör av er om ni är intresserad. 750€ Tel 04573429007

**Cross Yamaha YZ 125 -98.** Totalrenoverad med alla hjullager, däck, svinglager allt utbytt, s.g.s. nyskick. 2000€ Tel 0405343552

**Vespa CPI Hussar** årsm.-06. 600€ Tel 04573613960

**Djur & Tillbehör****• Köpes**

**Fågelbur** önskas köpa billigt., sof-fipropp\_666@hotmail.com

**Dressyrsad** önskas köpa. 17" wide med bra stöd för skänkeln. Sadeln bör vara i bra skick och inte heller för dyr. Tel 0408533839, pussycatdoll87@hotmail.com

**• Säljes**

**Grå jako** Säljer mina två Grå Jako, en hona och en hane. För mera info ring eller maila. Maria. Tel 0408654272, maria.johanssn@aland.net

**Rusta för ruskväder.** Horse Guard vintertäcke, stl.135, svart/grå-rutigt, halvhals och bogveck. Endast använt ett fåtal gånger. 80€ Tel 04573425777

**Suzuki intruder** 1400 -00 medk. 29000 km i mkt bra skick med mkt extrautrustning. 9500€ Tel 04575957758

**Cykel** Gammal mommo-cykel. 50€ Tel 0407428015

**Ny MC-presenning** Silverfärgad, pvc material som tål vatten & köld till -25\*, öppen förpackning, säljes pga felköp. L:257 H:103 B:98cm. Nypris 60€. 40€ Tel 0408345490

**Supermotard ktm 640** lc4 (gat reg) -05 svart mikuni tm40 förgasare ackrapovic titan burkar 10tkm som ny mm. Ev byte annan mc typ hornet, bandit mm. pok. 7200€ Tel 0407342381

**Suzuki GR 650** Årsmmodell -84, i mycket fint skick. Tel 0400965104, 37816

**Suzuki LS 650 Savage** Årsmmodell 1998, körd 16000km. Fint skick. Pris 3500€. Tel 04573135284, leifs@aland.net

**Suzuki intruder** 750cc -88. Snugg, låg, lätt glidare. Tel 04573858675

**Herrcykel** Mycket fin city-touring-bike, 28", blå, 21vxl. 150€ Tel 0405067878

**☐ Motorhispania -06** crossmoped i bra skick. Mopeden är lite nedsänkt så passar även de små. Säljes pga bilkörkort. Ring för mer info. 1900€ Tel 0400826251

**Tjeicykel,** vinröd, av märket Rex, 7 växlar. 100€ Tel 0408341685

**Cykel.** Monark herrcykel 3-vxl, bra skick. 90€ Tel 01822095, 04 05761919

**Ny mountainbike** 26". Tuff sportmodell med fjädring o stötdämpare, 18-växlad. Tel 0407681667

**Yamaha R6 -99.** Svart, nyservad, Öhlins dämpare fram o bak, Öhlins styrdämpare, stålomspunna bromsslängor, Yoshimura helsystem. 25kw reg. 5500€ Tel 0405343552

**☐ Kawasaki 450 LTD** Nytt bakdäck, ny tätning i framgaffel, nyservad med olja+filter, sissybar, motorbågar, hårda väskor finns m.m. Bild finns. BVSA. 3500€ Tel 17129, 0405888456

**Cross** Crosshjälmar och crosstövlar av märket Fox säljes. Hjälmen är storlek M och stövlarna storlek 44-45. Allt är i mycket bra skick. 250€ Tel 0408339251

**• Köpes**

**BMX 20"** max 2 år gammal. Tel 0407654394

**Mopeder** Av äldre modell för renovering, allt av intresse. Tel 0405751262

**Herrcykel** i bra skick. Tel 0405370111

**Rusta för ruskväder.** Masta vintertäcke, stl 120, blått, fast hals och bogveck. Endast använt ett fåtal gånger. 60€ Tel 04573425777

**Rusta för ruskväder.** Riddtäcke/skriddtäcke, stl.115, blårutigt, aldrig använt. 20€ Tel 04573425777

**Söta gerbilungar** Två gerbilungor söker ett gott hem. Leveransklara. Säljes endast tillsammans. 10€ Tel 0400676016

**Kattungar,** 2 svartvita, söker nya hem. Tel 04573429000, vita1905@hotmail.com

**Frambenskydd** Källqvists (svart strykkappa) i neopren samt vita gummiboots med gummiknäppe säljes tillsammans, båda st full, bruksskick. 15€ Tel 04573425075

**Varmblod!** 11 år, lagom motor, hundvan & trafiksäker. Mycket snäll & social. Ej foder, kräver något erfaren ryttare. Pris ink. utrustning. 1000€ Tel 04573562870, 01847730, im.andersson@aland.net

**3-delat tränsett** i mässing, 125 mm långt, 18 mm tjockt. Massivt, i bruksskick. Köpt för 24 € nu. 10€ Tel 04573425075

**Svart förbygel** i läder med martingal, stl full i bra skick. 15€ Tel 04573425075

**3 små söta kattungar** svartvita, 2 hanar 1 hona, mamman har långpäls, 8 veckor. Tel 04575692182, 48622

**Ume hästsläp** 98. Dubbelsläp med boggi. Aluminiumbotten och urlastn. fram. Fina s+v-däck. Tel 04575638101, 34292

**Hundkoja** med 2 rum, elvärme i ett rum. Passlig för liten hund, typ tax. Tel 04573749926

**Kattungar** 4st jättesöta hanner säljes. Rumsrena. 5€ Tel 04573749788

**Ridkängor** Fina ridkängor storlek 36/37. 45€ Tel 0400723799

**Kattunge** Speciell brokig, mångfärgad kattflicka söker gott hem. Hundvan, går i kattlucka, bajsar ute, avmaskad. Kom och titta! 5€ Tel 04573424885, 01843014

**Belgiska jättar.** Renrasiga, viltgrå och bruna jättekaniner säljes. 50€ Tel 0407589672

**Elektronik****• Säljes**

**Bärbar dator** HP 530. Cel. M420, 1GB RAM, 80GB HD, DVD-RW-DL, 15,4" skärm, WLAN, WinVista, GARANTI. se home.aland.net/perre. 390€ Tel 0405460556

**14" tv.** "Tjock-tv" säljes som obehövlig. Perfekt till studielyan! 20€ Tel 0405453789

**☐ Philips DVD hemmabio** Förstärkare/AUX/radio/cd/DVD. Med Dolby Surround Pro Logic II 5.1 högtalare(5st.) och en kraftig subwoofer. Region free! 145€ Tel 0408708717

**☐ MP4-spelare 2Gb** med 1,8" skärm, radio, memo, telefonbok m.m. Ny, aldrig använd. 65€ Tel 04573427743, chere.assali@aland.net

**☐ Ipod 4Gb** Ipod Nano säljs så som obehövlig. (Väldigt lite använd). Silverfärgad. 70€ Tel 31366, linne.sjostrom@hotmail.com

**Mobiltelefon Samsung** Röd, svart Samsung SGH-680 med laddare. 80€ Tel 31366, linne.sjostrom@hotmail.com

**Anti-virus program** McAfee viruscan plus 2007 säljes pga går ej att installera på Vista. Helt nytt cd ej använd original. Fodral. 49€ Tel 04573425609, 22579, macke@eklund.ax

**Modem** Paradyne ADSL2+ modem säljes billigt. 30€ Tel 0407428015

**WELSH SPRINGER**

Tre härliga welshhanar, födda i maj, söker kärleksfulla hem! Efter välmeriterade föräldrar, SKK:s regler, transport kan ordnas! 9500 svenska kronor Tel +46707764125, +4615822029, mia@tornqvist.com

**Lilla Greta** 11 v. kattflicka söker nytt kärleksfullt hem. Charmig, social, tigerrandig flicka. Gärna till landet. Tel 0405657768

**• Övrigt**

**Ryttare sökes** Rut. lugn, gärna vuxen till D-ponny uppstallad i Lemland. Promenadridning några gånger/vecka, goda utvecklingsmöjligheter. Tel 04573425777

**Medryttare sökes!** 1-2 ggr/vecka till 18-årig isländvalack. Snäll, men med turbomotor, kräver därför mycket erfaren ryttare. Står på Vårdö. Tel 0400383865, 0184 7730, im.andersson@aland.net

**Medryttare sökes!** 2-3ggr/vecka till 5-årig fjording valack, snäll men busig. Bör ha körkort, står i Geta. Ring efter 16.00. Tel 0407751386

**Bärbar dator** Acer extensa 5200. 80 GB Hd. 1.86. mhz prosesor. 1 gb ram. Vista home premium. avg free anti-virus - msn. 390€ Tel 22579, macke@eklund.ax

**☐ Gameboy advance.** Två spel. Länk kabel. Batteriladdare och flera olika modeller på batteriladdare. Väska. 60€ Tel 0405669411

**☐ Playstation2 spel** Gran Turismo4 prologue, Def Jam Fight for NY, Resident evil - Code Veronica X, Tourist trophy - the real riding simulator. à pris. 25€ Tel 0408708717

**☐ Playstation2 spel** Richard Burns Rally, Mortal Combat - Deadly alliance, Gran Turismo4, MTV Music generator 3. à pris. 19€ Tel 0408708717

**☐ Playstation2 spel** Need for speed Underground 2, Namco R: Racing, Medal of honor Rising sun, Driver 3, Midnight club II. à pris. 15€ Tel 0408708717

**☐ Playstation2 spel** The getaway, Need for speed underground, GUN, Gran theft auto: Vice city, Medal of honor Frontline. à pris. 9€ Tel 0408708717

**Zepto Znote 3415W** Intel Core 2 Duo 2.40Ghz 800Mhz 4MB 2GB Minne och 120GB Hårdisk nVidia Geforce GT 8600M 512MB Inget operativsystem ingår!. 1000€ Tel 04575483053

**Nytt antennuttag,** komplett med kabel, kan även få hjälp med montering, dragning. 10€ Tel +46736631494, strandberg65@hotmail.com

**Vems är numret? SMS:a 16505**

- Skriv in telefonnumret inklusive riktnummer t.ex. 04571234567 (man kan även använda det internationella prefixet +3584571234567)

- Skriv numret utan mellanslag  
- Skicka det som ett textmeddelande till 16505  
- Du får tillbaka uppgifterna som ett textmeddelande

0,59 €/sökning  
Kundtjänst 0800-93553

**GSM ÅLAND**  
Global telekommunikation

www.gsm.aland.fi

## • Säljes

**Vit Samsung LCD 32".** LCD 32" i nyskick säljes pga lottvinst, mkt läcker modell, Samsung LE 32R7 vit, finnes på Åland. 500€ Tel +46736631494, strandberg65@hotmail.com

**TV** Finlux 28". 40€ Tel 0407654394

**Dator** Radeon 9550 256 mb, 1 gb ram, AMD Sempron 3000+, 60 GB o en 80 GB hårddisk, LG DvD brännare 20x, 420 w nät-agg. Tangentbord, mus o skärm. Tel 04573425984, gladagubben@hotmail.com

**32" TV Grundig** säljes billigt. Endast ett år gammal, som ny. Tillhörande bord, med glasdörrar medföljer. Säljes pga flytt till Sverige. 550€ Tel 0400788686

**☑ Momo ratt med pedal** Momo force ratt och pedalet till pc. 55€ Tel 04573427743

**Thomson TV.** 4år gammal Thomson 28" i prima skick. Bra TV för tex stugan. 100€ Tel 04575221720

**Bärbar dator** HP DV-2140EU 14,1", AMD Turion 64x2 1,6GHz, 2GB RAM, 120GB HDD, Nvidia 6150go, Windows XP Media Center ingår. 600€ Tel 0407613049

**☑ ADSL modem** Telewell TWEA500 ADSL modem/router/firewall, installation CD + manual fin/eng. 15€ Tel 0400258140

**☑ Sony högtalare** 4st Sony SS-V315 (front and rear satellite speakers), 1st Sony SS-CN315 (center), 1st Sony SA-WMS315 (subwoofer 50W) Ge bud!. Tel 0400258140

**Högtalare** Sourandljud (4 högtalare + förstärkare) samt diverse ljudgrejs säljes. Pris enligt överenskommelse. Tel 0407428015

## ► Fastigheter

### • Uthyses

**Kaskisgatan i Åbo.** Från och med den 1.9.08, uthyses 2 r + kokvrå. = 44m/2 + balkong, 6/7 våningen. Vatten och el tillkommer. 460€ Tel 0400788086

**2 r, kök, o balkong** Mitt i Mariehamn, möblerad, ledig 1.9.08-31.5.09 Även följande läsår. Tel 0505641766

**Vinterb. sommarstuga** 70m<sup>2</sup> m. el, vatten, bastu, bilväg till tomten uthyses 1.9-31.10.08. Svar till Nya Åland signatur \*10 km fr. Mariehamn, havsvik\*.

**Rum uthyses** Rum finns att hyra i Tumba för skötsam student i Stockholm. Perfekt läge för den som skall studera på Södertörns högskola. Mail svar. 2500Sek, carina.lindestam@gmail.com

**Uthyses** 2 rum och kök på 60m<sup>2</sup> centralt i Mariehamn uthyses fram t.o.m. sommaren 2009, antagligen längre. 500€/mån (ej hund eller katt). Tel 0405106783

**Möblerad sommarstuga** i Hammarland, Kattnäs. Lugnt läge. Allrum m öppen spis+ 3sovrum. Kommuntalt vatten, el, bilväg. Uthyses omgående kortare el längre. Tel 04573134183

**Uthyses** Möblerad, fräsch läg. 2r+k med balkong i centrala Mariehamn. 57m/2, v.2. fr 01.10. 570€ Tel 04575267330

**1:a Uppsala.** 1:a Salabackar, Årstagatan. Uthyses längre tid. 7min på cykel till city. Bredband ingår. 3500sek Tel +46739815949, zeb\_smallstrom@hotmail.com

**☑ PC** Ratt o pedaler. thrust-master. Usb till pc och ps2 kontakt. 25€ Tel 0408172580

**☑ HP Business laptop** Hewlett-packard Compaq, 4GB RAM (2x2048Mb), 2GHz, Radeon X1250, WLAN, Bluetooth, Vista, HD ljud, LScribe DVDRW, garanti o kvitto. 520€ Tel 0408708717

**Universal remote 91i** Styr TV, video, satellit, kabel, LD, DVD, VCD, CD, Hi-Fi och stereo med en fjärrkontroll. Öppnad i paket!. 12€ Tel 0408708717

**Mikrostereo** med inbyggd DVD, öppnad förpackning. 50€ Tel 0400475866

## • Köpes

**Stereoförstärkare.** Jag är endast intresserad av förstärkare(+50Watt), inte hela paket så att säga. Går dock bra om radio är inbyggt. Tel 0400759815, stevieg.nan@gmail.com

**Playstation 3.** Fungerande, i bra skick, önskas köpa. Allt av intresse. Tel 0400138291

**Medieval TotalWar II** Spel till PC. Tel 04575267110, lundmark@aland.net

**Gamla datorer.** Gammal dator som bara står och skräpar? Jag kommer gärna och hämtar den gratis. Hör av dig till Rickard Olsson!. Tel 04573437300, 0183 4373

**Sega Mega Drive,** gärna med spel. Tel 0407621920

**Laptop, äldre modell** Laptop. Minst 80GB HD och 1GB RAM, men gärna mer. Måste vara äldre än 1-2 år. Ej Windows Vista. Tel 04573421511

**Spel** Resident evil directors cut, Re2, Re1. till ps1. Tel 0408156753

### ► Hus & Hem

**Har du en 1:a?** En skötsam 23-årig studerande skulle vara villig att hyra en 1:a/rum i Mariehamn, max 500€/mån. Tel +358405186979

**Studentlya i Hesa** Rökfri vårdstuderande kille önskar hyra lämplig studentlägenhet i Helsingfors eller omnejd. Tel 04573427637, suspen\_@hotmail.com

**2a eller 3a i Sthlm** önskas hyra av skötsamt par för längre tid. Röök- och djurfria. Bra referenser! MVH Malin och Andreas. Tel +46765527555, +3584573823294, malin.bjorklund@hotmail.com

**Varmförråd** Ca 20-30 kvm stort varmförråd önskas hyra i Mariehamn/Jomala för att förvara möbler och prylar under några år. Ring Fredrika. Tel 0400539254

**Hus på landet** önskar Pär Löthman härmed finna. Tel 0400591094

**3:a** Önskas hyra i Mariehamn av två tjejer, rökfria, djurfria och fast inkomst. Tel 0405867071

**Boende nära Kungsö** Småbarnsfamilj önskar hyra hus/stuga nära Kungsö, Gottby. Fr.o.m så snart som möjligt. Tel 04573434130, magnus@savetheplanet.ax

**Ett äldre hus** på Åland med bekvämligheter som vatten in och ut - gärna anspråkslöst, önskas hyra av en skötsam sjukskötare med 2 hästar. Tel 0407353750

**Lägenhet.** Önskar hyra lägenhet 3:a eller större. I Mariehamn eller Jomala. Tel 0400777313

**Lägenhet i Mariehamn** Skötsam tjej från Österbotten önskar hyra lägenhet i Mariehamn. Fr.o.m september/oktober. En etta, öppen för förslag. Tel 0503272699, ia\_01@hotmail.com

**3:a** önskas hyra i Mariehamn eller omnejd. Fast inkomst. Rökfri, inga djur. Tel 04575483948

### • Säljes

**4 taklampor** i furu säljes. 10€/st el 30€ för alla. Tel 04573135508

**Lavasäng** 70 x 200cm m vidhängande nattduksbord, 20€. Tel 04573135508

**Överskåp** 3 st "överskåp" i furu o vitt, för förvaring nära taket. Öppnas uppåt. H 30, B 80, D 34 cm. Nyskick. 60€ Tel 0407575945

**Duschhörna** 90x120cm, mönsterrat tonat glas, alu-ram, fint skick. 500€ Tel 31607, 0400790237

**Badrumsskåp** Ikea "Stenskar" Rödbok, H:150, B:39, D:37cm. Överdel med glasdörr underdel med lådor justerbara ben. Som nytt!. 75€ Tel 0408236713

**Byrå.** Gammal byrå i originalskick H:100cm B:100cm D:44cm. 40€ Tel 12305, 04575958200

**Bokhylla** äldre modell (70-tal) i teak, vitrinskåp, ca 180\*40. Kontakt efter kl.17. Tel 0400529410

**☑ 12 glas.** 12st Iittala. Kekkerit, sherry/port H:9,0cm Diam.:6,0cm. 50€ Tel 0405669411

**Mikrovågsugn** Elektro Helius, vit. /Janne. 25€ Tel 040723733

**Tvättmaskin.** Candy Automatic 8T vit tvättmaskin frontmatad 3,5kg B:51cm H:70cm D:43cm. /Janne. 200€ Tel 040723733

**Köksbord & 4 stolar** furu, L:140cm B:90cm. /Janne. 90€ Tel 040723733

**Säng** 80x200. Bra säng, lite använd. 30€ Tel 04573430885

**Liten tvåa** Ungt skötsamt par önskar hyra en mindre tvåa. Gärna i Mariehamn. Allt är av intresse!., sofia.bergholm@hotmail.com

**Bostad i stan eller** på landet önskas hyra för 3 personers familj som flyttar tillbaka till Åland i början på september. Tel 1 0407287587, 0405132311, milis.jansson@pp.inet.fi

**Bostad sökes.** Jag och min 4-åriga son söker bostad i eller i närheten av Mariehamn. Gärna trädgård el. närhet till lekplats. Rökfri, inga djur. 450€ Tel 04573441108

**1-2 rok. Akut!** 1 till liten 2 rok önskas omg. i Mariehamn pga bostadsbrist, djurfri tjej. Tel 0408731851

**Snälla, hjälp!** Mor och dotter önskar hyra en 1:a eller 2:a i Mariehamn fortast möjligt! Vänligen ring Linda. Tel 04573431477, linda\_enholm@hotmail.com

**Trevlig studentgrabb** Hej! Jag är en grabb på 20 år som ska studera på Åland! Söker bostad/rum/del i rum. Rökfri! Trevlig & ordningsam!. 200€ Tel 0738357663, sonicx87@hotmail.com

**Lagerutrymme** önskas hyra över vintern för flyttgods. Tel 0182209 5, 0405761919

**Hyra i Stockholm** Vi är ett par från Finland som arbetar i Stockholm och behöver hyreslägenhet eftersom vårt tidsbundna kontrakt upphör inom kort. Tel 050 3685184, +46707937249, farm.tony@gmail.com

**Rum i Stockholm** Jag söker övernattning med toa/dusch i Stockholm ett par gånger per vecka. Ring eller mejla! Ove. Tel 04570892141, ove@justit.ax

**Ungt par önskar hyra** 2a eller 3a med fast inkomst, rökfria och väldigt öppna personer. Allt tas i beaktan. Tack!. Tel 0403223103

**Antikt skrivbord** 1950-tal. Mörkbetsad björk, lackad. Säljes för månligt pga flyttning. 170€ Tel 04573430885

**Köksbord + bänkar** Modell: Pirtti. Matbord med två bänkar. Furu. Kanske till stugan?. 30€ Tel 04573430885

**Diskmaskin** Husqvarna. Lite använd, säljes pga flyttning. 45 cm bred. 200€ Tel 04573428050

**Garderob** med två dörrar i vit laminat. En del med stång och en med hyllor. 210x80 cm. Som ny. 30€ Tel 04573428050

**Soffa.** Tresits Ikea bäddsoffa. 250€ Tel 0400685891

**Vävstol** m alla tillbehör. Tel 04575483697

**Marimekko-bord** storblommigt, runt, 110cm. Tel 04575483697

**Matsalsbord** Gustavianskt, 125x90cm + tilläggskiva, 4 stoppande stolar. Tel 04575483697

**Gungstol** svart. Tel 04575483697

**Telefonbord** m sittdyna, 88x42cm, spegel o 2 lampetter. Tel 04575483697

**Symaskinsbord** 91x47cm. Tel 04575483697

**Skrivbord** 68x140. Tel 04575483697

**Furubord** runt, 118cm + tilläggskiva, 6 stolar. Tel 04575483697

**Jensen-säng** m massage, 200x120cm. Tel 04575483697

**Spis,** begagnad. Tel 0407041927

**Bokhylla** vit, 185x119x39cm. Tel 04575483697

**Säng** vit, inkl. madrasser, 200x80cm. Tel 04575483697

**☑ Trappa** totalhöjd 320 cm, 94 cm bred, steghöjd 27 cm, 10 trappsteg. Tel 04573427337

**Expansionskärl** 3 bar, 25 liter. 30€ Tel 04573427337

**Vit dubbelsäng.** Sängstomme 200\*160 bortslumpas för 25€. Tel 14408

**Skrivbord** Litet vitt skrivbord, som nytt. 40€ Tel 0405489494

**Bänkskåp.** Nästan nya kökskåp 3st 400mm 1st 600mm, vita spegeldörrar, marmorerad bänkskiva medföljer 2180mm. Säljes som obehövt. Tel 36363, 0400722411, micael.dehaas@aland.net

**Soffa med divan** 3-sits rostorange soffa med divan med kuddar. 350€ Tel 04573424417

**Soffa** 3-sits, beige tyg, nyskick. Tel 0405657601

**Isoleringsglasrutor** 1 st 2 glas 86x22,5 frostat €15. 2st 2 glas 84,5x62 4 mm glas €40/st, 1 st 3 glas 85x62,5 4 mm glas €45. Tel 04573428030, gunnar.bjork@aland.net

**Tv-bänk** i lön med överdel (som ny). 150€ Tel 04573749788

**Oljebrännare** (Oilon). 100€ Tel 04573749788

**Diskmaskin** Bosch 60 cm, vit, inbyggd. 150€ Tel 16661, 0407178439

**Dubbelsäng,** vit. 20?. Tel 04575243740

**Micro.** Ny rostfri Siemens inbyggnadsmicro HF26026HF. 210€ Tel 0400527100

**Kakel/klinkers** Italienskt kakel/klinker i beige, ca 27 m<sup>2</sup> säljes pga felköp. Lämpligt för vägg/golv. Nypris 19 euro/m<sup>2</sup>, säljes för 13 euro/m<sup>2</sup>. Tel 04575958004

**Dörrar.** Nya klarlackade furu spegel innerdörrar. 70€/st. Tel 0400527100

**Oljebrännare** Oilon Junior. Tel 0405964597

**Garageport,** Borga. B:2,44 H:1,99m. Push up. Tel 0405964597

**Vedskjul/bod** Skjul med utedass, ca 6 kvm. Tel 04573427337

**Soffbord** i boklaminat, avlångt med rundade hörn. 20€ Tel 04573427337

**Yllematta** 130x200cm brun o beige, lite använd. Säljes för 30€ eller bud. Tel 04573588076, 41376

**Braun stavmixer 300W** med hacktillsats och metallvisp. Oanvänd. 20€ Tel 0407217122

**TV-bänk,** ljus, 118x50x50cm, med glasdörrar. 20€ Tel 0500721323

**☑ Bokhylla.** Trendig bokhylla, obet. använd, 25€. Tel 04573588076, 41376

**TV-bord** Litet svart TV-bord på hjul. 10€ Tel 0407428015

## ► Musik & Instrument

### • Säljes

**Hellas piano** I mahogny. Välkött. 950€ Tel 04573430885

**☑ Roland MC-303** Groovebox. 229€ Tel 0408708717

**☑ Mixerbord** Behringer eurorack MX1604A. 120€ Tel 0408708717

**☑ Fåtöljer** i beige plysch. Mycket sköna. 2st säljes för sig eller tillsammans 10e per st. Tel 04573588076, 41376

**Furumöblemang** Massiv furumöbler; soffa+ 2 fåtöljer, vitrinskåp mm. Säljes pga flyttning (finns i Jomala). Intresserade kontakta gärna eft.kl.17. Tel 04573421875

**Telefonandel** Ålands telefonandelslags, telefonandel i Jomala, säljes pga flyttning. Är du snabb så sparar du kostnader. Ring gärna efter kl.17. Tel 04573421875

**Gästsäng** Hopfällbar enkel säng utan madrass. 15€ Tel 0407428015

**Matbord** Ikea matbord "Mella" för 4 personer säljes. Nästan nytt. Lackad vit skiva och ben av stål. 50€ Tel 0407428015

**☑ Bekväms soffa!** Bekväms, grön kvalitetssoffa med "riktig" stomme och avtagbar tyglädsel, bredd 215 cm. Måste bort pga platsbrist. 100€ Tel 0405560937, 0405240981

**Säng** Svane Ekornes Uni Lux, 90 cm bred, 200 cm lång. 50€ Tel 04575301441, 14350, amppid@hotmail.com

**☑ Datorbord** Vitt datorbord i gott skick säljes pga flytt. 78 cm högt, 80 cm brett. 20€ Tel 14350, 04575301441, amppid@hotmail.com

**☑ Skrivbordsenhet** Komplet skivbordsenhet i trä - stort skrivbord (längd 120cm, bredd 78), två bokhyllor(120, 75), två hurtsar på hjul, samt stol. 190€ Tel 14350, 04575301441, amppid@hotmail.com

**Bokhylla** Liten blå bokhylla H.165 B.70 D.25. 40€ Tel 15137

**Elspis** Elektrolux CF 5050 50x85 4 kokpl. Tel 36255

**Köksbord och stolar** Köksbord utdragbart 140 x 80 + 50 med 4 st. stolar. Furu. 120€ Tel 0400536538

## • Köpes

**Bod/stuga.** Bod, övernattningsstuga eller liten stuga - för bortflyttning. Tel 0400791014, 33758

**Telefonandel** på landet (Ålands Telefonandelslag) önskas köpa. Tel 04570049722, sundis@aland.net

**Loftsäng** 120 cm eller bredare köpes. Tel 0408653857

**Våningssäng** Med utdragbart skrivbord. Max höjd 130 cm. Bra skick!. Tel 41806

**Byggställning.** Byggställning/aluminiumställning köpes. Tel 0405356619

**Arabia 24h, grön** samt Iittala ljusgröna glastallrikar + glas (design av Kerttu Nurminen, Kaj Franck). Även enstaka delar av intresse!. Tel 0405427652, pia.lundberg@aland.net

**Takfilt svart** Behöver 7m svart takfilt. Tel 04575244200

**Kylskåp.** Begagnat kylskåp köpes. /Adrian. Tel 04573433696

**Laney topp + kabinet** Laney tf700 topp + kabinett (4x12") i bra skick. Bilder kan ordnas. Ring el. maila för mer info. 650€ Tel 0400338175, robertl@aland.net

**Elgitarrer!** Behöver inte: Vara hel, ha strängar. Färg, form och märke spelar ingen roll. Tel 04573425611

## ► Samlarobjekt

### • Säljes

**Gamla öletiketter** från åländska o finska bryggerier, ölburkar mm. Tel 0405022778, kimpe35@hotmail.com

### • Köpes

**Gamla öletiketter** från nedlagda bryggerier i Finlando Åland, ölunderlägg, reklam, askkoppar mm. Tel 0405022778, kimpe35@hotmail.com

## ► Sport & Fritid

### • Säljes

**Tävlingsluftgevär** Feinwerkbau P-70 i nyskick, samt Bushnell sportsman 4-12x40. Bärvaska ingår. 1150€ Tel 04570537041, 37260

**Rollerblades storlek 37,5** + tillbehör. 10€ Tel 04573823054

**Rollerblades storlek 43** + tillbehör. 10€ Tel 04573823054

**Rollerblades Justerbara Revolution rollerblades, stl 30-34**, som nya. 15€ Tel 0405489494

**Gevär. Sako kulgevär 222** med kikare. Hagelgevär Winchester pump. Tel 42379

## ► Övrigt

### • Säljes

**Räknemaskin** m pappersremsa, 15€. Tel 04573135508

**Traktor John deere 2140** år 1980 gått 6100h med 2 dubbelverkande hydrauluttag+retur, nya bakdäck, ring för mer info, pris inkl.moms. 5800€ Tel 0407486996

**Liten traktor IH Mc Cormick 275 Diesel**, 4 cyl- 1960, hytt, tippstag, fina bakdäck. 1500€ Tel 0408116849

**Skolböcker** från Ålands Lyceum, åk 1-3 säljes billigt. Passa på!. Tel 37260, 04573424208

**Skolböcker** Kurslitteratur, för studerande vid Ålands Lyceum, säljes i bra skick till ett billigt pris. Ring för mer info. Tel +46735923280, 04573426938, jilla600@student.liu.se

**Ombyggd buss Scania Kutter9** - 74 lastbilsreg, 8+1 pers, lastrum för 3 motorcyklar, 5 sängar mm. 4000€ Tel 04573587892

**Skärgårdsskeppare.** Bok Navigation för båtförare. Skärgårdsnavigation. Sjökort Carta marina. Passare, fyrlista, Transporttör. 30€ Tel 0405669411

**Kustskeppare** Bok Navigation för båtförare. Kustnavigation. Sjökort Carta navigationis. Besticktabell, Transporttör. 20€ Tel 0405669411

**2st pälsar i stl.44.** En melerad panda, går över knäna, nästan oanvänd. En svart lång, använd men i mkt bra skick. Pris disk. Ring eftermiddag el kväll. Tel 13128

**ACE sportiga skor** Vita, stl 39, för promenader. Använda 2 ggr. Säljes pga fel storlek. 20€ Tel 04573430885

**Släpvagn Tuhti 7 ton** i mycket bra skick. 2500€ Tel 0405533804

**Fönster 157x77,5 cm.** Med in-nerfönster. 10€ Tel 04573427337

**ATV Keeway Dragon 250**, 2 års garanti. 2430€ Tel 0405548361,

**Chromefälgar** 4st Mangels, 5 bult. Passar Ford, BMW. Tel 0400965104, 37816

**Stud på vård!** Boken vård o omsorgsarbete (som ny, anv bara 1 termin -06) som används under 1:a året. Norm.pris ca 50€. Messa om intresse finns. 35€ Tel 0408533363

## ► ÖVRIGT

### Meddelande till boende i Västernäs

fr.o.m. vecka 36 t.o.m vecka 39 kommer krossning av berg att utföras vid nya bostadsområdet.

## ► ANBUD

### Brandalarm-anläggning

inbegäres för

**byte av brandalarmanläggning**

i Stadsbiblioteket.

Anbudshandlingar erhålles från Tekniska verkens kansli.

Slutna anbud inlämnas under adressen:

Tekniska verken  
Elverksgatan 1  
22100 Mariehamn

senast måndag 15 september kl. 15.00.

Närmare upplysningar erhålles av Göran Seffer tel. 531 522.

MARIEHAMNS STAD  
www.mariehamn.ax

## ► KÖPES

### HUS KÖPES

Ej totalrenovering. Ej i Mariehamn. Tel 040 708 2135

## ► ÖNSKAS HYRA

ÅLANDS OMSORGS-FÖRBUND K.F.

### söker lokal

- för daglig verksamhet ca 50-80 m<sup>2</sup>
- med WC + kök + badrum

Lokalen bör vara belägen i Godby med omnejd och gärna vara i markplan men även lokaler i våningshus kan beaktas.

Närmare upplysningar ger chef för daglig verksamhet Bo Gintlund tel. 17 845 eller 0457-5244477

## RIKSNYTT

# Reglerat fiske bäst för vild laxstam

**TORNEÅ.** Vill man öka de naturliga laxstammarna är det effektivare att dra ner på fiske än att plantera fiskyngel.



**Laxflaggor.** En doktorsavhandling ägnas åt laxstammen. Foto: ERKKI SANTAMALA

En doktorsavhandling vid Helsingfors universitet visar att vildlaxstammarna snarare borde regleras med hjälp av fiskebegränsningar än fiskplantering.

– Planterad lax har hög medfödd mortalitet. Dessutom är de enklare att fiska än vildlax, säger forskare Atso Rommakoniemi.

Rommakoniemi, som studerat laxbestånden i Bottniska viken, har lagt märke till stora skillnader i egenskaperna mellan vild och planterad lax. Skillnaden blir desto större ju längre laxynglet får växa i fiskodlingarna. Under vandringstiden överlever vildlax 2,5 gånger mer

sannolikt än planterad lax.

Rommakoniemi arbetar vid Vilt- och fiskeriforskningsinstitutet. Hans doktorsavhandling granskas i Torneå den 29 augusti. (FNB)

## Dålig sömn behandlas allt för snabbt med piller

**HELSINGFORS.** Sömlöshet behandlas alltför ofta med läkemedel. Om medicineringen inleds i ett alltför tidigt skede kan det dölja de egentliga orsakerna till sömlösheten, uppger en expertgrupp som tagit fram Gängse vård-rekommendationer för

behandling av sömlöshet.

Om man vill bryta den onda cirkeln av sömlöshet är det viktigt att ta reda på de eventuella sjukdomar den kan bero på. Förändringar i livet och stress kan leda till sömnproblem även för friska personer. (FNB)

## Bonus lockar kunder till andelsrörelsen

**HELSINGFORS.** Andelsrörelsen har fler medlemmar än någonsin tidigare, framgår det i en årsbok som tidningen Osuustoiminta gett ut.

Andelslagen och de ömsesidiga livs- och skadeförsäkringsbolagen hade i slutet av fjolåret totalt sju miljoner medlemmar. Många finländare är medlemmar i flera andelslag såsom S-gruppens andelslag, Tradeka eller Andelsbankerna.

En utredning som Finska Gallup Livsmedel gav ut i våras visade att 84 procent av de vuxna finländarna är medlemmar i minst ett andelslag eller ömsesidigt försäkringsbolag.

Orsaken till andelsrörelsens popularitet är att poängsystemen utvecklats och utvidgats. I fjol togs poängsystemet i bruk i andelsbankerna, lokalandelsbankerna och en del el- och telefonandelslag. Andelslagföretagen betalade bonus till sina ägare för över en halv miljard euro. (FNB)

## Nyan rättar

### Hela kycklinggrytan

Tisdagens "Dagens rätt" på sistasidan blev inte fullständig. Här kommer hela receptet till kycklinggrytan:

- 1 kyckling
- 3 vitlöksklyftor
- 3 msk olivolja
- salt och peppar
- 250 gram champinjoner, eller annan färsk svamp
- 1 st rödlök
- 2 dl crème fraiche
- 1 msk majsstärkelse
- 12 potatisar

Stycka kycklingen i bitar. Dela bröst och låt mitt itu. Skala och hacka vitlöken.

Bryn kycklingdelarna och vitlöken i en stekpanna med olivolja och lägg över i en kastrull, salta och peppra.

Häll på vatten så att det nästan täcker kycklingen. Koka sakta under lock i ca 20 minuter. Lyft upp kycklingdelarna ur kastrullen när de är genomkokta.

Koka potatisen i saltat vatten. Skär svampen i 1/4-delar och strimla rödlöken. Fräs alltsammans i olivolja.

Använd ca 5 dl av kycklingbuljongen i kastrullen och vispa i crème fraiche. Koka ihop i ett par minuter och red eventuellt av med maizena utrört i lite vatten. Smaka av med salt och peppar och eventuellt ett par droppar soja.

Tillsätt kycklingen och svampen och ge grytan ett uppkok, servera med nykokt potatis eller ris.

## Ring och tipsa!

0457-313 4444

**Traktorsläpvnagar** 2st säljes. Tel 45814

**Sädeskruv** säljes. Tel 45814



**HUSVAGNAR**  
Hobby Prestige 610 -91 fullbredd 3900 euro.  
Kabe Smaragd -79 1900 euro.  
Tel 0400529738

**Motorsåg Partner 365.** Tel 36255

### • Köpes

**Björkved** önskas köpa ca 5 kubik. Tel 0405762372

**Försäljningsvagn** köpes. Tel 0400720234

**Provdocka** i bra skick önskas köpa. Tel 04573425880

**MP-aktie** önskas köpa. Tel 04573135129

## ► Förlorat & Tillvarataget

### • Förlorat

**Påse med innehåll** Glömde en påse innehållande blus, bälte, plattång, kofta, glanspray och skor i "Sussis taxi" sö morgon 10.08. Hittelön 40 euro!. Tel 0407476874

### • Tillvarataget

**Handduk och linne** upphittat på Möckelö havsbad efter retrieverns dag. Tel 0405498884



# Följ vädret med Nya Åland - på hemsidan och i mobilen

## Vädret som sms

För aktuell väderprognos skicka:  
**PROGNOS FÖGLÖ** till 173521  
Kostnad 60 cent

För femdygnsprognos skicka:  
**PROGNOS FÖGLÖ 5**

Tjänsten fungerar även för orter i  
Finland och Sverige samt för resmål  
utomlands

**nyan**.ax

# TV-programmet

# torsdag 28 augusti

**7.00–8.10 Gomorron Sverige** [6756935]  
**10.30–12.50 UR** [6714041]  
**13.00 Rapport** [54409]  
**13.05–13.30 Grön glädje (R)** [5606157]  
**15.25 Fråga doktorn** [9138119] Även 30/8.  
**16.10 Gomorron Sverige** [5035935]  
**17.00 Rapport** [68577]  
**17.05 Hannah Montana** [8438022]  
**17.30 Kinns hopp (R)** [35190]  
**17.55 Wallace & Gromit: Magnifika mackapärer (R)** [7749515]  
**18.00–18.55 Bolibompa** [62515]  
**18.00** Emil i Lönneberga (R) [90003] **18.25** Krumelurdjur [7720480] **18.30** Seriestart: Lisas sagoshow (R) [19138] **18.45** Gudens Shiva (R) [4584206]  
**18.55 Sportnytt** [7443577]  
**19.00 Rapport** [61428]  
**19.10 Regionala nyheter** [8894206]  
**19.15 Go'kväll** [904652]  
**20.00 Kulturnyheter** [79461]  
**20.15 Regionala nyheter** [1153770]  
**20.30 Rapport med A-ekonomi** [954]  
**21.00 Med pukor och trumpet** [89480] Sändning från Försvarsmusikens dag som firades framför Gustav III:s staty vid slottsbacken i Stockholm den 23 augusti. Programledare: Linda Nyberg. Även 31/8.  
**22.00 Filmkrönikan special: Jan Troell** [85664] Vår störste nu levande filmregissör, omtalad över världen för Utvandrareposet, Jan Troell porträtteras av vänner och medarbetare. Även 30/8, 31/8.  
**23.00 Säsongstart: Debatt** [71225]  
**23.45 Sixties** [9676577] Musikdokumentärserie. Del 1 av 6. Ikväll om stora röster inom sextiotalspopen. Soul-sångaren Percy Sledge intervjuas, liksom Art Garfunkel i popduon Simon and Garfunkel. Även 30/8.  
**0.15 Kulturnyheter** [5156184]  
**0.30 Min dotter är terrorist (R)** [4553558] Även 30/8.  
**1.25–7.00 SVT24** [52695707]

**10.30–17.00 24 Direkt** [63730683] Samhällsprogram. Politik, samhälle och kultur.  
**17.20 Tv till varje pris – en film om Lasse Holmqvist (R)** [3995480] Svensk dokumentär från 2007. Även 30/8.  
**18.20 Nyhetstecken** [7074799]  
**18.30 Oddasat** [97428]  
**18.45 Uutiset** [998374]  
**19.00 Programstart: Smarta djur** [11935] Även 3/9.  
**19.25 Programstart: Små barn – stora rättigheter** [187157] Program om lärande. Del 1 av 4. Du ska icke kränka. Man får inte göra varandra illa, man får inte retas och inte förstöra saker med flit. Det är de tre så kallade liv- och dödgärnser som ingen får överträda på Vista förskola i Huddinge. Om Barnkonventionens tillämpning i förskolan.  
**19.55 Rapport** [1792867]  
**20.00 Vem vet mest?** [2577]  
**20.30 Programstart: Lärare på bortaplan** [1848] Program om lärande. Del 1 av 4. En svensk möter den finska skolan. Går det att vara en bra lärare i ett annat land och i ett annat klassrum än sitt eget? Hur fungerar man i en främmande miljö där allt är annorlunda än vad man är van vid?  
**21.00 En fri kvinnas bekännelser (R)** [43190] Amerikansk dokumentärserie från 2006. Del 6 av 6. Kvinnligt liv i backsegegn. Patrick och Jennifer inleder sin relation på nytt.  
**22.00 Aktuellt** [5041]  
**22.30 Babel special (R)** [4312]  
**23.00 Sportnytt** [85645]  
**23.15 Regionala nyheter** [5874664]  
**23.25 Rapport** [7042664]  
**23.30 Ripley's Game** [2290732] **FILM** Italiensk-engelsk-amerikansk thriller från 2002. Ripley tjänar stora pengar tillsammans med sin partner Reeves på att sälja konstförfälskningar i London. I rollerna: John Malkovich, Ray Winstone, Dougray Scott. Regi: Liliana Cavani.  
**1.20–2.15 Tell me you love me (R)** [4177691]

**7.30 Nanny** [495848]  
**8.00 Alla älskar Raymond** [261138]  
**8.25 Just shoot me** [1160751]  
**8.55 Rachael Ray** [7605461]  
**9.55 Top model 3 (R)** [7435732]  
**10.50 Våra bästa år (R)** [3425732]  
**11.40 Oprah Winfrey show (R)** [7261480]  
**12.30 Rachael Ray** [3666374]  
**13.25 Momento** [8148190]  
**13.50 Våra bästa år** [5570428]  
**14.40 Oprah Winfrey show** [9221393]  
**15.35 Cityakuten** [4055041]  
**16.30 Just shoot me (R)** [695886]  
**17.00 Top model 3** [652206]  
**18.00 Pussycat Dolls 2** [656022] Amerikansk realityserie.  
**19.00 Extreme home makeover** [408312]  
**20.00 Vi åter oss till döds** [404596] Svensk dokumentärserie. Diabetes på dagis. Åderförkalkad i första klass. Hjärtinfarkt på 30-årsdagen.  
**21.00 Tre stora brudar – en liten klänning** [922698] Brittisk dokumentärserie. Del 3 av 3. Den är veckan träffar vi 35-åriga tvåbarnsmamman Natasha Fyle som väntat i nio år på ett frieri från sin pojkvän.  
**22.00 Från koja till slott** [553802] Svenskt inredningsprogram från 2007. Del 8 av 10. Utifrån är det ett perfekt rött hus med vita knutar. Men insidan håller långt ifrån samma standard.  
**23.00 Hell's kitchen** [322454]  
**0.00 Sex and the city** [841165]  
**0.35 Sex and the city** [3562320]  
**1.10 Shaun of the dead** [9739829] **FILM** Amerikansk skräck-komedi från 2004. I rollerna: Simon Pegg, Kate Ashfield.  
**2.55 It's always sunny in Philadelphia** [8815349]  
**3.25 American dad** [7558146]  
**3.50 Half past dead** [3802368] **FILM** Amerikansk-tysk thriller från 2002. I rollerna: Steven Seagal, Morris Chestnut.  
**5.30–5.55 Girls behaving badly** [6296813]

**6.50 Nyhetsmorgon** [63225596]  
**11.00 Supernanny: Fallet Jackson (R)** [298022]  
**12.00 Säsongsavslutning: Sommar med Ernst (R)** [258799]  
**12.55 Hem till gården** [408732]  
**13.20 Hem till gården** [5496732]  
**13.55 Nyheterna** [9858003]  
**14.00–14.25 Trav: Dagens rätt** [274461]  
**15.30 Nyheterna** [648022]  
**15.35 Doktorn kan komma (R)** [4053683]  
**16.30 Advokaterna (R)** [2602515]  
**17.25 That '70s show (R)** [974111]  
**17.55 That '70s show (R)** [460312]  
**18.25 Rent hus (R)** [441008] Gäst: Rolf Hammarqvist.  
**19.05 Keno** [8875867] Dagens Kenodragning.  
**19.10 Rent hus, forts (R)** [816867]  
**19.30 Ekonominyheter** [239799]  
**19.40 Vädret** [8884515]  
**19.45 Lokala nyheter** [2174732]  
**19.55 Lokalt väder** [7807409]  
**20.00 Nyheterna** [421139]  
**20.30 Amerikas val – Konventionen** [376080] Svenskt samhällsprogram från 2008. Del 1 av 2.  
**21.00 När & fjärran** [227080] Svenskt reseprogram från 2007–08. Del 8 av 12. Tobbe Blom och Dogge Doggelito drar iväg på en roadtrip. Programledare: Tobbe Blom, Dogge Doggelito.  
**22.00 Ghost whisperer** [827044] Amerikansk dramaserie från 2005–06. Del 21 av 22. Alla tecken pekar i samma riktning, något är på väg att hända.  
**23.00 Nyheterna och Sporten** [621515]  
**23.35 Vädret** [1214683]  
**23.38 Lokalt väder** [301214683]  
**23.40 American idol** [2831312]  
**0.40 'Allå, 'allå, 'emliga armén** [2791900]  
**1.20 Jordan, rättsläkare (R)** [9050455]  
**2.20 Numbers (R)** [6595233]  
**3.15 Advokaterna (R)** [4920165]  
**4.00 Inte helt perfekt (R)** [7476707]  
**4.25 Hope & Faith** [4815610]  
**4.45 Rån (R)** [7391417]  
**5.35–6.50 Threshold (R)** [2275894]

**6.00 God morgon med A-laget**  
**10.00 Selmas bulle**  
**10.10 Selmas bulle**  
**10.20 Ett med mobilen**  
**10.30 Alice och världens väder**  
**10.40 Made in Europe** Del 1 av 27. Danmark. Skildrar barnens levnadsvillkor i olika europeiska länder och fokuserar på vad som är speciellt med att vara en tolvåring i respektive land.  
**10.55–11.10 Mötesplats jorden** Del 1 av 6. "Man kan ju inte t ex be om att en annan människa ska bryta benet. Det skulle Gud aldrig gå med på".  
**16.45 Gula änglar (R)**  
**17.14 Kortnytt**  
**17.15 Tintin: Solens tempel**  
**17.40 På gräsrotsnivå**  
**17.45 Buu-klubben: Trillingarna**  
**18.15 Tv-nytt**  
**18.30 Krökta rummet** Populärvetenskapligt magasin. Det nyaste och mest spännande inom forskningen.  
**19.00 Niklas mat** Matprogram. Del 3 av 12. Niklas är nyfiken på smakkombinationen äpple och choklad.  
**19.30 Station T** Underhållning och sport av högsta klass, dessutom nyheter och en nypa dolda fakta.  
**20.00 Tv-nytt**  
**20.20 Sportnytt**  
**20.25 5 minuter**  
**20.30 Nikolaj och Julie** Del 16 av 22. Nikolaj har fått huset i skick med hjälp av vänner. Julie reflekterar över sin relation med förmannen Lars.  
**21.20 Glimtar från Piemonte: Occitanien** Italiensk dokumentär. Belyser piemonteregionens särprägel och verklighet.  
**21.30 Seportaget: Blaskan (R)** Vad krävs det för att starta en tidning? En stark vilja, pengar, vänner på höga poster?  
**22.00 RåDok** RåDok är RåFilms nya dokumentärversion.  
**22.30 Hill street blues (R)** Skildrar den hektiska vardagen på den överbelastade polisstationen samt personalens livsöden i glädje och sorg.  
**23.20 Kvällsnytt**  
**23.25 Oddasat**  
**23.40–0.10 Arbete, framtid, förändring (R)**

**ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ**  
**6.45–10.00** Gomorron. Med Petronella Thorén. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikpaletten. Körmusik. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. Idag lyssnar vi till den fjärde delen av sagan om Jätten som skulle ut och äta, skriven av Walter Stenström och uppläst av Astrid Olhagen. Veckans samtliga avsnitt sänds även på fredag kl. 12:30. **10.00–15.00** Mittpådan. Med Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kulturen. Sänds även kl. 17:45 och i repris på söndag kl. 09:00. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Rätt skall vara rätt. Frågetävling. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas önskemusik per mess och mail. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Musikrebusen. Musikalisk tävling där man med hjälp av musikaliska ledtrådar ska lösa en rebus. Med Josefina Jansson. **16.00** Aktuellt. **16.15–17.45** Åland idag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Petra Dahlberg. **16.15** Raka besked. Sänds i repris på söndag kl. 15:30. **17.00** Ålandsnytt. **17.45** Kulturen. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. **18.06** Musik. **19.00** Ålandsnytt. **19.10** Åland idag. **20.00** Ålandsnytt. **20.03–20.40** Åland idag.  
**ÖVRIGA VÄDERRAPPORTER**  
**Radio Vega**  
**06.00 (inkl sjö)**  
**07.00**  
**08.00 (inkl sjö)**  
**10.00**  
**12.45 (inkl sjö)**  
**16.00 (inkl sjö)**  
**17.00**  
**19.05 (inkl sjö)**  
**22.05 (inkl sjö)**  
**Sveriges P1**  
**06:55 (inkl sjö)**  
**07:55**  
**08:55 (inkl sjö)**  
**13:54 (inkl sjö)**  
**16:55 Sjöväder**  
**22:50 (inkl sjö)**  
**ÅLANDSKANALEN**  
**Kl 6.30, 7.30, 18.30, 19.30, 21.30, 22.30, 23.30.**  
 Nyheter.

 **Se det med egna ögon!** [www.24.ax](http://www.24.ax)

**6.55 Ettans morgon-tv** [52665157]  
**9.15 Dans i tidens virvlar** [9179645]  
**10.10 Nöjesråvarna** [8406003]  
**10.30 Finlands natur: Jungfru Marie nycklar** [7954]  
**11.00 Tv-nyheter** [85729]  
**11.05 Tillbaka till Aidensfield** [2462409]  
**12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker** [18503]  
**12.45 Existens** [686312]  
**13.15 Skolgångens nya vindar** [420409]  
**13.45 Tre årstider: Glimmen** [5753225]  
**13.55 A-studion** [7681732]  
**14.30 Läkarna (R)** [5954]  
**15.00 Tv-nyheter** [64799]  
**15.05 Diagnost: Mord** [9136751] Fara på dansparketten.  
**15.50 Kontrakt** [8100409]  
**16.10 Prisma: Den taggiga förintaren** [5020003]  
**17.00 Tv-nyheter** [56732]  
**17.08 Tillbaka till Aidensfield** [300699206]  
**18.00 Tv-nyheter och väder** [8867]  
**18.30 Prima** [36190]  
**19.15 Kungskonumenten** [609080]

**20.00 Trollbunden av trädgården: Vi frälsta** [751]  
**20.30 Tv-nyheter och väder** [92312]  
**20.55 Sportrutan** [1830515]  
**21.05 Antikens Rom** [8959374] Del 6. Plundringen av Rom.  
**22.00 Ett liv: Minneslappar är räddningen** [76503] Christine Lyall-Grant fick alzheimer i ung ålder. Den viljestarka 65-åringen som har ett gott sinne för humor vill inte till ett vårdhem.  
**22.55 Tv-nyheter** [1949225]  
**23.00 Rubrikernas man** [50549] **FILM** Amerikanskt starkt drama från 2003. Starkt drama om en verklig händelse som upprörde medievärlden: en ung, begåvad redaktör åkte fast för påhittade tidningsartiklar. I rollerna: Hayden Christensen, Peter Sarsgaard. Regi: Billy Ray.  
**0.30 Euronews** [5227349]  
**0.40 Uutisikkuna** [93927639]  
**4.00–6.55 Uutisikkuna** [44330900]

**6.00 Tellus-frågesport** [9486138]  
**6.50 Lilla tvåan** [55036138]  
**6.53 Nalle Sloköra** [302040138]  
**7.02 Vädertippen** [200099515]  
**7.03 Fifi och blomsterfröna** [300040225]  
**7.14 Nu går vi!** [402661409]  
**7.19 Suomu & Nirppa** [402653480]  
**7.23 Sauhu-Santtu** [302021003]  
**7.33 Samsam** [301358577]  
**7.40 Greta Gris** [6660799]  
**7.44 Neppajmy-klubben** [403033003]  
**7.55 Berättelser från Mumindalen** [8695312]  
**8.20 Den vilda framtiden** [2907732]  
**8.42 Naturobservation: Sniglar** [205651225]  
**8.53 På gräsrotsnivå** [304856374]  
**9.00 Oddasat** [88461]  
**9.15 Nyheter**  
**10.35 Hjärtan i brand** [6627157]  
**11.00 Landgång** [4515]  
**11.30 Vi ses på macken!** [7532312]  
**11.53 På gräsrotsnivå** [305379683]  
**12.00 Vildmark: fiske** [5003]  
**12.30 Den rätta frågan** [17480]  
**12.55 Mord, min älskling** [8185751] **FILM**  
**14.30 På resa i Estland** [4365374]

**15.10 Supernanny** [124683]  
**15.50 Derrick** [3291645]  
**16.50 Norge runt** [7253138]  
**16.55 Svängiga djur** [7252409]  
**17.00 Puss och kram, Felix** [23867]  
**17.23 Lilla tvåan** [300942041]  
**18.00 Respasset: Coltranes Storbritannien** [32886]  
**18.50 Tv-nyheter** [1035428]  
**19.00 Regionala nyheter** [32428]  
**19.10 Sportrutan** [6176206]  
**19.15 Tvåans sommarväder** [6173119]  
**19.20 En utlandsfinländare berättar (R)** [173954]  
**19.50 Den gamle räven** [8464935]  
**20.40 Nyhetsåret** [2500515]  
**20.50 SF-Story (R)** [4617732]  
**21.50 Tv-nyheter, väder och sport** [8164003]  
**22.05 Försvunna** [599003]  
**22.35 Ögonvittnet special: De övergivna barnen** [1211567]  
**23.30 Musik-tv** [30480]  
**0.15 OK – oikea kysmys tv-peli** [1117233]  
**1.00 Tellus-frågesport** [8566146]  
**2.00 Frågespel** [3974523]  
**3.00 Dolt ord** [3985639]  
**4.00 Sudoku** [3067287]

**6.25 God morgon Finland** [83448206]  
**9.10 Vad ska vi äta idag?** [2609312]  
**9.15 Ett bord för tre** [4122190]  
**10.10 Frågesport** [8995312]  
**11.10 Köpkanalen** [8897312]  
**12.25 Vem gjorde vad?** [3463312]  
**13.20 Beach soccer** [924225]  
**14.15 Word Puzzle** [312461]  
**15.00 Frågesport** [908022]  
**17.00 Skräckköket** [700577] Färskt bröd! De tre återstående deltagarna vaknar tidigt för att baka bröd. Till kvällens meny planerar var och en en personlig maträtt. Dessutom kommer deras närmaste till restaurangen. När dagen är över, finns bara två tävlare kvar. En amerikansk realitytävling där deltagarna tävlar om att bli köksmästare. Arenan är Hell's Kitchen – en fiktiv restaurang i Hollywood där Chef Gordon Ramsay håller tyglarna.  
**17.55 Vad ska vi äta idag?** [4360312]  
**18.00 Gökboet** [929480]  
**19.00 Sjuans nyheter** [944119]  
**19.15 Dagens väder** [4108119]  
**19.20 Ekonomi nyheter** [377409]  
**19.30 Dolda liv** [330312]  
**20.00 Teorin om män** [777954]  
**20.58 Idols – menneet vuosikymmenet** [301891645]  
**21.00 House** [317596]  
**22.00 Tians nyheter** [763206]  
**22.20 Resultatrutan** [8018190]  
**22.30 Keno** [314954]  
**22.31 Specialstyrkan** [109277954] Brittiskt drama om Storbritanniens säkerhetstjänst MI5.  
**23.40 The Ring** [8430288] **FILM** Amerikansk skräckfilm från 2002. En omfilmatiseringen av en japansk skräckfilm om några ungdomar som dör efter att de har tittat på ett mystiskt videoband. I rollerna: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. Regi: Gore Verbinski.  
**1.50 Will & Grace** [9560097] Amerikansk komediserie. Hårt spel. En man från det förlutna hotar Karens ekonomi. Jack och Karen misstänker att Vince bedrar. Serien sänds både torsdag och söndag under våren.  
**2.20–6.25 MTV3 Chatt** [72103469]

” Tänk om jordbrukarna skulle vara utan stöden och bidragen. Då kanske vi skulle vara utan mat... Trevligt?!? hmm. **MESSARE**

# debatt

## Staden hotad av Jomalaplaner?!

■ **Det framgår** i tidningen att stadsstyrelsen känner sig hotad av Jomalaplanen och föreslår begränsningar i utbudet i Dalkarby. Det är vällovligt att stadsstyrelsen skydda stadens intressen.

Realiteten är dock att stadens sätt att möta konkurrensen från Jomala genom att försöka begränsa Jomalas planer inte fungerar. Staden måste sköta sin planering så att konkurrenskraft skapas och att handeln i Mariehamn lever gott. Så är inte fallet i dag. Ett stort problem i sammanhanget är att det bor för lite människor i Mariehamn och framför allt innerstaden. Det betyder låg köpkraft och en svag handel.

**Tyvärr** har stadens planering gått mer ut på begrepp som i sammanhanget är kosmetiska, typ trädgårdsstaden, ekostaden och maritima Mariehamn.

Dessutom har planerna varit långt mer inriktade på att påverka byggnadernas utseende än att skapa ekonomiska förutsättningar för staden som sådan, dess invånare och företagare.

Vi har också schablontrycket ”det finns inte mark i Mariehamn”. Sanningen är kanske ”det finns inte politisk vilja att använda marken i Mariehamn”. Några ”ödeplatser” i Mariehamn: Erikssonska tomten, Magazintomten, fd Klintens Trä vid Elverksgatan, Horelliområdet, området mellan Strandgatan och Östra utfarten, Änglamarken söder om Lillängen och varvet.

I sammanhanget kan nämnas att campingplatsen används av tältare i 4-5 veckor.

Om det finns en försiktighet att använda marken så gäller detsamma för luftrummet. Varför inte fler våningar?

**Intressant är** att stadsstyrelsen befarar att biltrafiken ökar. Det ger uttryck för en helt annan ambition än som kommer fram i stadsplaneringen där bilen eller åtminstone bilplatsen är mycket central. Stadens trumf kunde vara möjlighet till ett bilfritt boende som också skapar köpkraft i staden.

Staden halvårsuppföljning visar att skatteintäkterna viker mot budget. För den som kört bil runt Solberget och Westerkalmare är det lätt att tro ett det är en bestående trend. Det kan bara mötas med aktiva åtgärder från stadens sida att få mer bostäder framför allt i centrum.

**Ett trist** konstaterande är också att det har förstörts stora värden i gränsområdet mellan Mariehamn och Jomala. Det finns en del monument över dålig planering där attraktiva



**Attraktiv mark.** Det finns mark i Mariehamn, menar insändarskribenten, och påpekar att campingplatsen används av tältare i 4-5 veckor per år. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

bostadsområden gått till spillo. Bostadsområden som skulle gynnat utveckling och skattekraft i båda kommunerna. Samtidigt har mycket kommunal energi gått till spillo i

alla diskussioner som inte varit fruktbara trots att de gemensamma intressena är mycket stora.

**Lennart Isaksson**

## Så används inte flaggan

■ **Det sätt** som Hanna Wiss behandlar finiska flaggan på en bild i Nya Åland igår är inte korrekt. Jag vill ha en ursäkt av Hanna Wiss eller fotografen om fotografen arrangerat bilden.

**Per-Åke Aspback**

Svar: I det här fallet var det fotografen som arrangerade bilden. **Red.**

## NYANS ROS

...och tack till **alla** som jobbade på akuten 26-27 augusti för all hjälp och vänligt bemötande. Tacksam patient.

...till dom glatt "Godmorgon"-hälsande **stadsbuschafförerna** som gör en på gott humör! Mvh: Morgontrötter.

...**alla** som hjälpte husse och matte att hitta mig när jag var ute på äventyr i Kvarnboskogarna. Taxen Kelly.

...till **Elisabet, Tomas** och **Raul** för en underbar dag på Karlskär. Tack den goda fisksoffan och övrig förplägnad. Vi blev kungligt mottagna. Geta kommuns anställda.

...många fina rosor till dom glatt "Godmorgon"-hälsande stadsbuschafförerna som gör en på gott humör! Mvh **morgontrötter**

## Dagens MMS-bild



■ Vi träffas söndag kl 13 i Möckelö! Från 0457.



■ Min sten, mitt hus, mitt paradiset men det fattas en, Lon, en siren. Hamid.

## MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Jaha... så var det bara att konstatera fakta. Finland 44:e och Sverige 56:e i OS. Det borde ju betyda att Finland är en bättre idrottsnation :) **Brell**

■ Jag vill veta vilka partier-politiker som är för eller emot Lissabonavtalet om självstyrelsen blir förstörd har folket rätt att veta vem som är skyldig. **0457.**

■ Fyrverkeri hit och dit men att de har abonnerat hela Arkens nattklubb för lördag natt oxå! Var ska man festa nu då?! **0400.**

■ Du dietist på ÅHS, Varken Enillett eller ÅCA smör innehåller transfetter. Läs tis ledare i Nyan, har de helt fel? **0457.**

■ D är väl d som kan sägas vara dagen D...**Sik är gott.**

■ E de nån som vet om de finns nån som fixar repiga cd skivor? **0457.**

■ Vem var dom heta killarna i ÅLE XXX ford escort farmare som var vid Kastelholms slott i tisdags kväll? Hälsningar från **brudarna som burna på parkeringen ;)**

■ Hej är en singeltjej som är trött på singellivet och söker en kille mellan 18-27år... **0456.**

■ Fan vad coola ni är som kör runt med moppar på Tallvägen å tutar på kvällarna, singel? **0457.**

■ Mjölk är bra och kalciumet behövs för benbyggnaden för friska barn och vuxna. Men tar man bort protein och allt från mjölken så att bara fett blir kvar (=smör) så leder det till kortare

livslängd och dyra sjukvårdskostnader för samhället. **Bra skolmat.**

■ Dags att införa koppeltvång för katter? Inte undra på att de rymmer när deras ägare låter dem vara utomhus dag och natt och mer eller mindre får dem att bli mer "vilda" än tama. **X.**

■ Dig som jag såg på Kantarellen i fredags vid kassan, körde en röd bil. Jag körde en grå. Vem är söta du? **040.**

■ Tänk om jordbrukarna skulle vara utan stöden och bidragen. Då kanske vi skulle vara utan mat... Trevligt?!? **hmm.**

■ Dietisternas utbildning borde uppdateras. **0457.**

■ Finns det någon eller några som gillar att basta? **Badaren.**

■ Utmärkt insändare Aino Kivisaari! Vi är många som reagerat på Andelsbankens kommande fyrverkeri. Tänk dessutom hur det känns för kunder att veta att deras pengar tillåts gå upp i rök. **Vilken arrogans.**

■ Ingen klagade när Rockoff hade fyrverkeri, va väl för många "barn" som skulle börjat gråta då. Nu när banken ska ha så är det tydligen mycket värre. **0457.**

■ Angående mitt mess i gårdagens tidning om att maten smakar skit... Så menar jag Strandnäs. **Svältande.**

■ Hej det är Sten. Jag har en nyhet som håller er tidningsstandard. Min lillebror sket i min nya säng igår. **0457.**

■ Och hur mycket vatten går till urlakning av uranmalm? Allting för att vi ska få "ren" energi... **Nabarlek E. Ingenlek.**

■ Miljöväntligt=marknadsföring=ögonvrideri,=lurendrejeri=pengar,pengar. Det är populärt att hetsa upp sig på miljöproblem när det berör lite udda organisationer, den här gången en bank och naturligtvis ett fyrverkeri. Men nyåret, rockfestivaler, OS, VM, EM .. osv sprakar det på år efter år! Och nog är det fullsatt med beundrare hur giftigt det än må vara, så varför hänga sig på lurendrejerier? Livet är ju så kort ändå. **0457.**

■ Vem ska alla k-märkningar tjäna? Det måste vara förra generationen som är rädd om sina byggen. Personligen tycker jag både bio Savoy och Nautical ser för jävliga ut. **Född -76.**

■ Har någon sett Zorro? En vit-blek gul okastrerad han katt i Tosarby? Ring då 040-819 97 15. **Matte saknar.**

■ Hej Stuss i Storby gå ett varv runt Vilthägnat så ses vi vid Elvis fredag kl 5. **040.**

■ Jag bara undrar.är kira singel nu? **h.en som tittat ett tag på henne. -D**

■ 0457! Gå till Videocorner (bredvid snuten o bibban), så lämnar du in din repiga skiva och får tillbaka den som ny efter ett dygn. Kostar 5 €. Hälsningar **Toni.**

■ Tack Lars-Erik Litsfeldt för din belysande insändare. Redan i början av 1980- talet visste vetenskapen hur illa homogeniserad mjölk var för människokroppen. Fram för smör och

ekologisk icke homogeniserad mjölk. Tack! **040.**

■ Fettbra skrivet om smör Lars-Erik. **En farmor.**

■ Eu skall inte förstöra mina barn med dålig mat. Jag skickar med matlåda och betalar halva avgiften eftersom han inte kommer att äta skräpet. **0400.**

■ Hej alla Cavalier-hundar på Åland! Vi träffas på Möckelö havsbad sönd. Kl. 13! Hälsar **Mimmi o. Zoya tel. 0457-342 25 18.**

Finska flaggan sätts inte som en själ. En ursäkt vore på sin plats. **040.** Svar: Se insändarsvar. **Red.**

■ Boa's CD-Verkstad fixar repiga CD-skivor, DVD-filmer, Data- o. Playstation-spel. (www.cd-verkstaden.aland.fi) **Nöjd kund.**

■ Låt folket älska och festa och barnen få smör och vilig mjölk **Må gott på er.**

■ Man kan fråga sig vilken nytta trafikljusen gör vid kyrkan på Storgatan, då eleverna cyklar och skenar mot rött. Föräldrar vet inte hur det funkar där. **040.**

■ Mycket bra insändare av Litsfeldt! Klippte ut den bums. Jag försöker hålla mej till det som är mest naturligt själv. Och lär mej läsa av min kropps reaktioner. Nu undrar jag hur det egentligen är med höga kolesterol värden? Har Litsfeldt nån teori? **Bönän.**

■ Varför inte bygga en parkeringshall under kk-huset så skulle de vara till någon nytta i alla fall? Och att de inte bara är 2h parkeringstid, man skulle ju fast kunna betala en par euro så skulle man få ha bilen där 24h?! Finns ju nästan inga långtidsparkeringsplatser i den här staden! **040.**

■ Äkta smör, helst ekologiskt, ska det va! Men även äkta salt! Havsalt el himalaya bergsalt. Inga tillsatser o klumpförebyggande medel! **Inga E.**

■ Försök få tyst på folk som skriker när dom älskar, lika med omöjlig uppgift. Bestämmande typer som tar kommando över ett helt hus. **040...**

## ZITS



## HÄLGE

” De militära insatser som görs under EU-flagg sker i konflikttrabade stater utanför EU. Men vad det nu gäller är EU:s förmåga att uppträda enat i konfliktfall inom eller vid dess gränser. Och då är den första linjen politisk, inte militär.  
DN 27.8, LEDARE OM EU:S MÖJLIGHETER ATT LÖSA GEORGIENKONFLIKTEN

# ledare



**Annika Kullman**  
Epost: annika.kullman@nyan.ax  
Telefon: 528 464



**Bakom ridån** Ulf Weman

## Vem har en slant till Geta?

Det är en dag i slutet av augusti året 2008 efter Kristi födelse. Det har varit en ovanligt regnig månad, mörk och höstlik redan innan sommaren borde ha tagit slut. Kanske det dystra vädret, som dessutom fått den skördefärdiga säden att gro på nytt, avspeglar sig i de allvariga ansiktena vid kommunfullmäktiges sammanträdesbord i skolan i Västergeta. Men det finns faktiskt ytterligare en orsak till dysterheten.

**Fem män och fyra kvinnor** sitter och tittar uppgivet ner i pappren. Som så många gånger förr saknas det pengar. Denna gång hela 456 euro. 456 euro för ökat välmående i denna lilla åländska randkommun längst upp i norr. 456 euro för att de 443 invånarna obegränsat skall få tillgång till alla de fina kurserna i Medis, Medborgarinstitutet, i höst.

Det är drygt en euro per skalle. Förslaget som ligger, är att inte skrapa i hop slantarna utan att nöja sig med de 22 platser kommunen tilldelas i höst. Det betyder att alla som vill inte får gå på Mediskurs. Inte bara i höst, knappast blir det några pengar för nästa år heller.

**Plötsligt tänker någon** högt i församlingen. ”Vem kan ha råd att ge pengarna?”

En efter en av ledamöterna i Getafullmäktige höjer på blicken och tittar på ordförande **Dahlblom**, den mest högavlönade i kommunen. Han märker blickarna på sig. Ser på en efter en.

Färgen stiger i ansiktet på honom och han börjar le, till slut skrattar han högt sitt karaktäristiska skratt.

”Nå för tusan!” Han drar fram plånboken och räknar upp 460 euro.

Solen bryter fram bakom molnen och ett skimmer sprider sig in över sammanträdesbordet, alla ler lyckligt.

**Plopp!** Jag är klarvaken. Tusses gnisslande dörrskrap har väckt mig ur drömmen. När jag vacklar sömndrucken mot ytterdörren för att släppa in kattskrället förstår jag att Geta verkligen är i pisset.

Det var en dröm. Ingen har dragit fram plånboken.

Frågan kvarstår alltså. Vem skall rädda Geta? Kanske Nyan skall starta en insamling? Att få ihop 456 euro är inte svårt, lite mer blir det ju nästa år förstås.

Eller kanske Mariehamns stad kan sponsra? Stan har ju hittills sponsrat alla andra kommuner i årtionden. Kanske Geta kunde få hjälp ett tag till.

**Hela Medisfrågan** visar hur absurd situationen i de små kommunerna på denna lilla holme kan bli, tänker jag i bilen på väg in till stan.

Dags att slå ihop skiten? Men det skulle kanske inte rädda kommuninvånarna från cyniska nyliberaler som vissa politiker i Jomala.

Har vi verkligen inte råd och vilja att ordna saker gemensamt längre? Saker som ligger utöver det absolut nödvändiga.

# Varför ryter den ryska björnen?



**Visar sin makt.** Relationen mellan Ryssland och Väst är sämre än på länge. Men Ryssland bör inte isoleras utan dialogen måste hållas öppen. Foto: ISTOCKPHOTO

## Rysslands president Dmitrij Medvedev vill visa att han är att räkna med och att han struntar i världsupinionen. Just därför är det av särskild vikt att inte frysa relationerna mellan öst och väst.

Det handlar inte längre bara om konflikten mellan Ryssland och Georgien. Det handlar även om vilka följer krisen kan få för förhållandet mellan öst och väst. Det är länge sedan som relationen var så dålig som den är i dag.

I början av veckan kom ett ryskt erkännande av utbrytarrepublikerna Sydossetien och Abchazien som självständiga stater. Hittills har Ryssland bara fått stöd från Vitryssland och Syrien. Det är en uppenbar provokation från president Dmitrij Medvedevs sida och reaktionen från adressaten Väst har inte låtit vänta på sig.

Flera EU-länder, däribland ordförandelandet Frankrike, har fördömt erkännandet. På måndag samlas medlemmarna till ett nyinkallat EU-toppmöte om konflikten mellan Georgien-Ryssland.

Från Nato kommer uppmaningar till Ryssland om att respektera Georgiens territoriella integritet. ”Oacceptabelt” och ”oansvarigt” lyder omdömena från Vita Huset.

Också OSSE, organisationen för säkerhet och samarbete i Europa, där Ryssland är medlem, fördömer skarpt Rysslands beslut att erkänna de georgiska utbrytarregionernas självständighet. ”Det internationella samfundet kan inte acceptera ensidigt upprättade

buffertzoner”, uttalar sig Finlands utrikesminister **Alexander Stubb**. Och så fortsätter det.

**Konflikten i Georgien** kan härledas tillbaka till Kosovo. Kunde Kosovo brytas ut från Serbien så borde samma sak gälla också Sydossetien och Abchazien, verkar Ryssland resonera.

Det finns flera potentiella oroshärdar i Europa. Transnistrien i östra Moldavien är ett. Och vad händer om den ryska majoriteten på Krim kräver självständighet? Det finns många frågetecken inför framtiden.

Det handlar också om att dominera Georgien ekonomiskt. Expressen kallar på ledarplats Ryssland för ”oljedopat”. De har en poäng. Genom Georgien löper oljeledningar med betydelse för den ryska oljeproduktionen. Nu visar Ryssland tydligt var landets intressesfär går.

**Men nageln i ögat** på den ryska makten är framför allt den georgiska ambitionen att bli Natomedlem. Ryssland accepterar inte att landet närmar sig Väst. Tydligt är att Ryssland motsätter sig Nato:s utvidgning österut och att man inte kommer att låta den ske utan motstånd.

Det väcker farhågor inför framtiden. Låt

oss vända blicken mot den tidigare Sovjetrepubliken Ukraina. Den pågående konflikten en bit söderut har gett eld i baken på president **Viktor Jusjtjenko**. Han väddar nu till Nato om att påskynda processen att låta landet bli medlem i försvarsalliansen, ett medlemskap som Nato tidigare i år avvisat med beskedet att det dock kan bli aktuellt i framtiden. Är det något Jusjtjenko har lärt sig av den här konflikten så är det att Ryssland inte drar sig för att ge sig på sina grannstater.

Ett land med 4,5 miljoner invånare står ju nu i världens fokus. När EU:s medlemsstater träffas på måndag kommer en fråga att vara av särskild vikt. Den om hur man ska få Ryssland på det klara med att länderna i landets närområden måste få välja sin egen väg.

*Annika Kullman*

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

**nyan.ax**

**Nya Åland**

Grundad 1981. Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag. Medlem av Tidningarnas förbund. Kontrollerad upplaga 2007: 7.285 ex.

**FÖRLÄGGARE**  
Nya Ålands Tidningsaktiebolag  
**ADRESS**  
Pb 21, 22101 MARIEHAMN  
Uppgårdsvägen 6  
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15  
**KONTAKTER**  
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)  
Nyhetsstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444  
e-post: redaktion@nyan.ax  
**Nya Ålands hemsida**  
www.nyan.ax

**Annonsavdelning och administration:** fax (018) 23 450  
**Redaktion:** fax (018) 23 449  
**DISTRIBUTION**  
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.  
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.  
**REDAKTIONEN**  
**Chefredaktör & ansvarig utgivare:** Tf. Harriet Tuominen fn (018) 528 441 harriet.tuominen@nyan.ax

**Nyhetschef:**  
Anna Björkroos/Ulf Weman tfn (018) 528 442 redaktion@nyan.ax  
**Arkiv:** Marita Smeds tfn (018) 528 465 arkiv@nyan.ax  
**Familjeredaktör:** Kiki Alberius-Forsman tfn (018) 528 451  
**Kulturredaktör:** Jan Kronholm tfn (018) 528 466 kultur@nyan.ax

**Sportredaktör:** Malin Tillström tfn (018) 528 478 sport@nyan.ax  
**ANNONS-AVDELNINGEN**  
Delice Lindegren tfn (018) 528 457 annons@nyan.ax  
**ADMINISTRATION**  
VD: Stefan Norrgrann tfn (018) 528 447 stefan.norrgrann@nyan.ax  
**Ekonomischef:** Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

**Prenumerationer:**  
Margareta Sävstrand tfn (018) 528 443 prenumerat@nyan.ax  
**TRYCKERI** Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414  
**PRENUMERATIONSPRISER**  
1.7.2008  
Fortlöpande helår..... 189 €  
halvår..... 100 €  
kvartal ..... 51 €

**STOPPTIDER FÖR ANNONSER**

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annonsstorleken 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

**Target:** onsdagar kl 12.00. Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmateriverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 13.45	→	ÅBO 07.00/08.00 19.15/20.15	→	M:HAMN 13.35 00.45 L
M:HAMN 23.55	→	H:FORS 09.55/17.00	→	M:HAMN 04.15

M:HAMN STOCKHOLM M:HAMN  
04.25 → 09.30 /17.00 → 23.45  
13.45 → 18.15 /19.15 → 02.40 L  
00.50 L → 06.10 /07.10 → 13.35

L = Långnäs

**Silja Galaxy**  
En helt ny kryssningsupplevelse!

Res med nya Galaxy till Stockholm 13.45

www.tallinksilja.fi

**SILJA LINE**

Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64€/besvarat samtal+alltid ins/msa)

**TALLINK**

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 - 00.50 → 01.00 - 10.00  
10.00 - 05.00 → 04.50 - 18.00

Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el.  
06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid ins/msa).  
Check-in senast 30 min. före avgång

**ÅLANDSTRAFIKEN tom 31.8.2008**

**MARIEHAMN-KAPELLSKÄR** Dagligen

MAR	KAP
07.30	08.30
12.45	14.00
18.30	19.30
12.00	09.00
18.00	15.00
23.00	20.00

Buss Sto-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskärs avg. 45 min före fartygets avg. Aven buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

Bussanslutning från Uppsala avg. Hjalmar Brantings gata/Tycho Hedensväg 1 h 45 min före avgångstid.

**ÅLAND-STOCKHOLM** dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L	06.30
04.35 M	09.40
09.55 M 1)	15.30
14.25 M	18.55
14.10 M	07.45
23.35 M	16.45
07.45 M	18.00
03.20 L	20.10

**ÅLAND-FINLAND** dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L	07.35	
14.25 M	19.50	
23.45 M		10.00
14.10 M	08.45	
01.00 L	21.00	
04.25 M	17.30	

1) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för information. M=Mariehamn L=Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. före ord. avg.

**BUSS:** transfer med Sundqvists, Mariehamn (Storagatan 2)-Långnäs 1h före avg. Även Långnäs-Mariehamn alla avg 12 EUR/person.

**VIKING LINE** Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11 www.vikingline.ax

**Turlista 25/4-7/9** (lokala tider)

Från Eckerö alla dagar 8.30 13.30 18.30  
Från Grisslehamn alla dagar 10.00 15.00 20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm Tekniska högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn, Bussplan 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

**ECKERÖ LINJEN**  
Torggatan 2, 22100 Mariehamn

Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00.  
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

**Ta en paus...**

Alla dagar M:hamn Sthlm  
10:00 → 15:45

Sthlm M:hamn  
Sönd-Tisd 18:00 → 02:00  
Onsd-Lörd 18:00 → 03:30

**BIRKA PARADISE**  
Bokning tel 28 040 www.birka.se

**AirÅland**

**VASA**

SLÄKTFLYG 175;-/resa

16.10 MHQ-VAA 12:10  
VAA-MHQ 13:40

19.10 MHQ-VAA 13:00  
VAA-MHQ 14:30

Minimiantal resenärer 20 st

Bokning: tel 018-512 13  
info@axtours.ax

axtours.ax

**KUMHO TYRES** Person- lastbils & traktordäck

**J-S DÄCK** Jomala, Torp  
Tel 040 729 4200, 0400 804190

**Tältfixarna**  
Fixar ditt tält till festen eller marknaden  
tel: 040 575483187

TORS DAG 28 AUGUSTI 2008

**dagens ålänning**

“Det är tråkigt att skolan börjat”

Dagens ålänningar är **Johanna Henriksson**, 14 år, och **Janina Sjöholm**, 13 år. De går båda i årskurs åtta i Strandnäs högstadieskola. När Nya Åland träffar dem sitter de utanför Magasin och pratar.

**Hej! Vad har ni gjort idag?**  
- Vi har varit i skolan och nu tar vi det bara lugnt här en liten stund, säger Johanna.

**Hur känns det att börja skolan igen efter sommaren?**  
- Det är tråkigt, tycker Janina.

**Har ni något favoritämne?**  
- Ja, tillval. Man kan välja bland lite olika ämnen att ha där och vi har valt fotografering, förklarar Janina.

**Fotar ni mycket annars?**  
- Ja jag fotar rätt mycket. Tar bilder på allt möjligt som ser intressant ut, säger Johanna.

**Skulle ni vilja jobba med fotografering?**  
- Nja, jag vet inte, för mig är det bara som en hobby, säger Johanna.

- Det beror på, kanske om intresset blir större och man börjar fota mer seriöst. Än så länge är det bara en hobby för



**Fotbollstjejer.** Dagens ålänningar Johanna och Janina går i Strandnäs högstadieskola och tränar fotboll tre gånger i veckan.

mig också, säger Janina.

**Vet ni vad ni ska göra efter högstadiet?**  
- Nej, jag har inte bestämt mig ännu. Jag hoppar fram och tillbaka mellan olika alternativ, säger Janina.

- Jag funderar på att gå frisörslinjen på Yrkes, säger Johanna.

**Vad gör ni annars på fritiden?**  
- Vi spelar båda fotboll. Förr spelade vi med 93:orna men nu har vi slagit ihop oss med Öster-

näs, förklarar Janina.

- Vi tränar tre gånger i veckan, säger Johanna.

**Vill ni hälsa till någon?**  
- Till mina bröder **Magnus** och **Jens** och till min kusin **Frida**, säger Johanna.

- Då passar jag på att hälsa till min bror **Alexander**, som hälsade till mig när han var dagens ålänning för inte så länge sedan, säger Janina.

**Text och foto: AXEL KRONHOLM**  
axel.kronholm@nyan.ax

**vädret**

**Torsdag**

Stockholm 17/11, 1,2m  
Åbo 15/11, 0,4m  
Helsingfors 14/12, 0,4m  
Jomala 16, 0,9m  
Kumlinge 14/14, 1,8m

**UV-index i soligt väder**  
0-2 svag  
3-5 måttlig  
6-7 kraftig strålning

**Fredag**

Stockholm 16/+8, 1,3m  
Åbo 16/+7, 0,5m  
Helsingfors 13, 1,4m

**Lördag**

Stockholm 20/13, 5  
Åbo 17/+8, 7

**I går kl 15**

Jomala	16	moln.
Åbo	15	
Helsingfors	14	
Stockholm	20	

**Max/min temp. 20.8 - 27.8. klo 9**

Jomala	+20,1	20.8.	+7,3	24.8.
Åbo	+21,3	20.8.	+8,2	26.8.
H:fors	+20,9	22.8.	+9,0	27.8.

**För ett år sedan**

Jomala	14
Åbo	13
Helsingfors	14

**Utomlands i går**

Köpenhamn	18	Madrid	31
Oslo	14	Rom	30
Bryssel	18	Aten	35
Moskva	13	Las Palmas	25
London	19	Phuket	30
Paris	22	Peking	28

**Vattenståndet i går kl 15**

Föglö +12 cm Åbo +9 cm

**Solen i dag**

Upp	Ner
Mariehamn 6:26	20:54
Helsingfors 6:06	20:34
Stockholm 5:37	20:00

**METEOROLOGISKA INSTITUTET** Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +1sa

**dagens rätt**

**Bolognese**

1 morot  
1 gul lök  
1 vitlöksklyfta  
1 selleristjälk  
1/2 knippa persilja  
4 tomater eller en bur krossade tomater  
1 msk olja  
300 g köttfärs  
1 burk hela tomater, 400 g  
1 ts salt  
1 krm svartpeppar  
2-3 msk tomatpuré  
2 1/2 dl köttbuljong (tärning + vatten)

Till servering: nykokt pasta och riven parmesanost

Skala och hacka morot, lök och vitlök. Strimla selleristjälken. Hacka persiljan. Hetta upp oljan i en gryta. Fräs morot, lök, selleri och persilja några minuter. Skär parmaskinkan i små tärningar. Låt köttfärsen fräsa med i grytan. Tillsätt tomatkross, hela tomater på burk, salt, peppar, tomatpuré och buljong. Låt puttra ca 30 min. Koka pastan och servera med såsen och nyriven parmesanost.

**TIPSA 0457 313 4444 MESSA 0457 323 4444 RING 018 23444**

**BEG. BÅTAR**

Buster XXL -04 Yamaha F115 23 900,-  
Yamarin 5010 -04 Yamaha F50 10 900,-  
Yamarin 6110 -00 Yamaha HPDI 200 24 500,-  
Yamaha 130 -99 BETOL 5 900,-

**KEA.fi**  
KEA-CENTER  
Varvsvägen 2, 22100 Mariehamn, tel. 22 424  
Öppet: vardagar 9-17, lördagar 10-13

**CIRCLA**

GULDVIVA

Sjukvårteret  
vardagar 10-17, lördagar 11-14  
www.guldviva.com

**STOPPA KNARKET VID GRÄNSEN**

RING IN TIPS  
0800 14600

Samtalet är gratis  
Du får gärna ringa anonymt

**Johansson / STÅD**  
Tel/fax.....32 715  
GSM .....0400 529 551  
e-mail: jstad@aland.net

**KALMERS**

NYHET I LAGER

**GARMIN** Nüvi 860T

En ny bilnavigatör från Garmin med det mesta man kan tänka sig i funktioner, bl.a. röststyrning, bluetooth, handsfri och FM sändare m.m.

€ 739

VIKINGAGRÄND MÅN-FRE 8.30-17 LÖRD 9-13  
TEL 12 012 WWW.KALMERS.AX

**Vi har utökat servicen!**

Med nyskolad personal och nya verktyg kan vi nu erbjuda **air condition service** och **reparation** på alla bilmärken!

Välkommen!

– Vägen till en bra affär –  
**BILHALLEN**

Tfn 19 800  
Elverksgatan 7  
Öppet vardagar 8-17  
Verkstad 527 730

**Pringles POTATISCHIPS**

**400**  
3 brk  
Utan Plusa-kort 5,67/3 brk

**MATHIS**  
VÄSTERNÄS TFN 16 220  
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14  
www.mathis.ax

**Finnmaster 5700 WA**

DEMOBÅT TILL HÖSTPRIS

**FINNMASTER**

**KEA.fi**  
KEA-CENTER  
Varvsvägen 2, 22100 Mariehamn, tel. 22 424  
Öppet: vardagar 9-17, lördagar 10-13

Snyggt & rent!

**Johansson / STÅD**  
Tel/fax.....32 715  
GSM .....0400 529 551  
e-mail: jstad@aland.net

**PERENNER OCH TRÄDGÅRDSROSOR**

**-20%**  
(gäller ej nyinkommet)

**GRÄSFRÖ**  
"Green Garden Exklusiv"

**-15%**

**BoGrönt**  
Rosenblads Trädgårdsbutik  
Västra utfarten tfn 23 366  
ÖPPET: vard 9-17, lörd 9-13